

# San Mateo

Acrashan runacunata Tayta Dios salbayta munashanga ¿Jesuswanchu gallaycun?  
¿Imanöpataj musyanchi Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta?

¿**Pitaj isquirbiran?** Mateo ninanga caycan «Tayta Dios goycushan» ninanmi. Paypis Jesuspa apóstolnmi caran. Manaraj Jesuspa gatrarnin car payga Romapämi impuestuta cobraj. Marcos y Lucas libruchöga paypa jutinta Leví niycanmi (Mar. 2.14; Luc. 5.27).

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Mateo isquirbiran Jesusman yäraoj Israel runacunapämi. Waquin yarpan chay runacuna Siria nasyuncho caycaj Antioquía siudächo tiyashantami.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Runacuna yarpan wata 70 d.C. ima isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay libruchö?** Unay Testamentucho Tayta Dios auniran juc junäga ray Davidpita miraj runa Israelcho ray cananpaj cashanta. Chay runaga allina mandanan caran. Israelcunata llapan ñacaycunapita jorgunan caran. Chay runa Tayta Dios Cachamushan Cristo cananpaj cashantami niran.

Mateoga niycan chay runa Nazaretpita caj Jesús cashantami (1–2). Rasunpami Jesusga Davidpita mirajcho yuriran. Runacunapaj payga casha carpintëru Josëpawan Mariapa wamranmi (13.53–56). Mateo achca cuti niycan Tayta Dios aunishancuna Jesuscho cumlicay-cashantami (1.22–25; 2.5, 15, 17, 23; 4.14; 12.17; 21.4; 27.9).

Chaynöpis Jesusga alli yachachicojmi casha. Mateo willamanchi Jesuspa bidanta, rura-shancunata y yachachishancunatapis. Yachachishan caycan: «lömachö yachachishan» (5–7), ganchista tincuchiypa willapashancuna (13), y ushananta yachachishancuna (23–25). Mateo mas tantiyaycächimanchi disipuluncunata Jesús tapuptin Pedro nishantami. Disipuluncunata Jesús tapuran: «Gamecunaga ¿pä cashätataj yarpanqui?» Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir (16.15–16).

## Jesusa unay awiluncuna

(Luc. 3.23–38)

**1** <sup>1</sup> Jesucristoga Davidpa castan aywajpitami caran.<sup>a</sup> Davidpis caran Abrahampa castan aywajpitami. Jesucristupa waquin awiluncunapa jutincuna caynömi caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran Jacob.

Jacobpa wamrancuna caran Judäwan wauguincuna.

<sup>3</sup> Tamar jutiyoj warmicho Judäpa wamrancuna caran Fareswan Zera.

Farespa wamran caran Esrom.

Esrompa wamran caran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran caran Aminadab. Aminadabpa wamran caran Naasón.

Naasonpa wamran caran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa warmin Rahabcho wamran caran Booz.

Boozpa warmin Rutcho wamran caran Obed.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaípa wamran caran ray David.

Ray Davidpana Uriaspa biyüdancho wamran caran Salomón.<sup>b</sup>

<sup>7</sup> Salomonpa wamran caran Roboam.

<sup>a</sup> 1.1 Davidpa Wamran niptin tantiyanchi Davidpita mirar-aywaj runa nishanchinömi.

<sup>b</sup> 1.3–6 1Crón. 2.1–15; Rut 4.18–22.

Roboampa wamran caran Abías.  
Abiaspa wamran caran Asa.

- <sup>8</sup> Asapa wamran caran Josafat.  
Josafatpa wamran caran Joram.  
Jorampa wamran caran Uzías.  
<sup>9</sup> Uziaspa wamran caran Jotam.  
Jotampa wamran caran Acaz.  
Acazpa wamran caran Ezequías.  
<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran caran  
Manasés.

Manasespa wamran caran Amón.  
Amonpa wamran caran Josías.

- <sup>11</sup> Josiaspa<sup>e</sup> wamrancuna caran  
Jeconías wauguincunawan.  
Chay wichanmi Babilonia runa-  
cuna yaucuycur Israel runa-  
cunataga Babiloniaman prësu  
aparan.

- <sup>12</sup> Chaypitarämi Jeconiaspa wamran  
Salatiel caran.  
Salatielpa wamran caran Zoro-  
babel.

- <sup>13</sup> Zorobabelpa wamran caran  
Abiud.  
Abiudpa wamran caran Eliaquim.  
Eliaquimpa wamran caran Azor.

- <sup>14</sup> Azorpa wamran caran Sadoc.  
Sadocpa wamran caran Aquim.  
Aquimpa wamran caran Eliud.

- <sup>15</sup> Eliudpa wamran caran Eleazar.  
Eleazarpa wamran caran Matán.  
Matanpa wamran caran Jacob.

- <sup>16</sup> Jacobpa wamranna caran José.  
Paymi caran Mariapa runan.  
Mariapitanami Jesús yuriran.  
Jesusmi caran Tayta Dios  
cachamushan Cristo.

<sup>17</sup> Abrahampita ray Davidyaj mirar  
aywajcuna caran chunca chuscu (14)  
taytancuna. Chaynöllami ray David-  
pita Babiloniaman Israel runacunata  
prësu apashanyajpis caran chunca  
chuscu (14) mirar aywaj taytancuna.  
Chaypita yapay Tayta Dios

cachamushan Cristo yurishanyajpis  
caran chunca chuscu (14) mirar aywaj  
taytancuna.

### Jesús yurishan

(Luc. 2.1–7)

<sup>18</sup> Jesucristo yurishan caynömi  
caran: Mariaga Josëwan majachacä-  
nanpaj parlashana caycaran.<sup>d</sup> Mana-  
raj iwal tiyaptin Mariaga gueshyaj  
ricacushana caycaran Espíritu Santupa  
munayninwan. <sup>19</sup> Josëga alli runa  
carmi mana munaranchu runacuna  
Mariata jamurpänanta. Chaymi mana  
quijacuyllapa pacayllapa cachaycuyta  
yarparan.

<sup>20</sup> Chayno cachaycunanpaj yarpay-  
captinmi suyñuynincho Josëtaga  
Tayta Diospa anjilnin yuripaycur  
cayno niran: «Davidpita mirar aywaj  
José, Mariawan majachacayta ama  
pengacuychu. Payga Espíritu Santupa  
munayninwanmi gueshyaj caycan.

<sup>21</sup> Wamranga ollgumi<sup>e</sup> canga. Marca-  
masincunapa juchancunata perdunar  
salbananpaj captinmi jutinta chura-  
panquipaj «Jesús» nir.»

<sup>22</sup> Chaycunaga caran mas unayna  
Tayta Diosninchi profëtancunawan  
cayno willacachishan cumlinanpämi:

<sup>23</sup> «Donsëlla jipashmi gueshyaj rica-  
cur

ollgu wamrata gueshyacongapaj.

Jutintami churapangapaj

«Emanuel» nir.»<sup>f</sup>

(Emanuel ninanga «Dios noganchiwan  
caycan» ninanmi.)

<sup>24</sup> Chaura Josëga puñuycashanpita  
riccharcamur anjil nishannölla rura-  
ran. Wasinman Mariata pushacuran  
iwalna goyänanpaj. <sup>25</sup> Manaraj  
wamran yurishancamaga Mariata José  
manarämi yataparanrächu. Wamran  
yuriptinna jutinta churaparan «Jesús»  
nir.»<sup>g</sup>

<sup>c</sup>1.11 2Rey. 24.14–15; 2Crón. 36.10; Jer. 27.20.

<sup>f</sup>1.23 Isa. 7.14. <sup>g</sup>1.25 Luc. 2.21.

<sup>d</sup>1.18 Luc. 1.27. <sup>e</sup>1.21 Luc. 1.31.



*Goyllar estudyajcuna Jesusta watucushan (Mat. 2.1–12)*

**Goyllar estudyajcuna Jesusta  
adurananpaj chayashan**

**2** <sup>1</sup>Herodes ray caycaptinmi Jesús yuriran Judea probinsyapa Belén marcancho.

Inti yagamunan caj-lächo caycaj caru nasyunpitami goyllar estudyaj runacuna Jerusalemman chayamuran. Herodes cajman chayaycur tapucuran: <sup>2</sup>«¿Maychötaj caycan Israel runacuna raynin cananpaj yurej iti? Inti

yagamunan caj-läpitami goyllarninta ricamushcä. Chaymi aduraj shamushcäcuna» nir.

<sup>3</sup>Chayno nejta wiyaycur Herodes fiyupa mancharicäcuran. Jerusalén runacunapis wiyaycorga manchariran.

<sup>4</sup>Chaura mandaj cüracunatawan lay yachachejrunata gayaycachimur Herodes tapuran «¿Maychötaj Dios cachamushan Cristo yurinan caran?» nir.

<sup>5</sup>Tapuptin paycuna niran: «Judea probinsyapa Belén marcanchömi.

Chaycho yurinanpämi Tayta Diosga profëtanwan cayno isquirbichiran:

<sup>6</sup>«Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén, gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.<sup>h</sup>

Paypa munayninchömi llapan Israel runacuna cangapaj.»

<sup>7</sup>Chayta wiyaycur Herodesga goyllar estudyaj runacunata pacayllapa gayachiran. Chayaptin tapuran: «¿Imaypitantataj chay goyllarta ricashcanqui?» nir. <sup>8</sup>Imaypitana goyllarta ricashantapis willaycuptin Belenman cacharan «Ayway wamra ashej. Tarerga cutimunqui willamänayquipaj nogapis aduraj aywanäpaj» nir.

<sup>9</sup>Chayno ray niptin aywaran.

Aywaptin goyllarga ñaupanta aywaran. Iti wamra caycashan derëchunman chayar ichicuycuran. <sup>10</sup>Goyllar ichicuycojta ricar goyllar estudyajcunaga fiyupa cushicurän. <sup>11</sup>Wasiman yaycurir wamrata tariran maman Mariatawan. Ñaupänman gongurpacycur aduraran. Nircorga apashan gorita, insinsuta, mirra perfümitapis goycärikan. <sup>12</sup>Chaypitaga suyñuynincho chay goyllar estudyajcunata Tayta Dios ribilaran Herodes cajpa manana cutinanpaj. Chaymi juc nänipana marcancunaman cuticuran.

### **Jesusta Egipto nasyunman José gueshpichishan**

<sup>13</sup>Goyllar estudyajcuna cuticushanpitanami Tayta Diospa anjilnenga suyñuynincho Josëta willaran: «Herodesmi wamrata wañuchinanpaj ashej-aywan. Canan öra jatarcur Egipto nasyunman aywacuy wamrayquita mamantawan pushacurcur. Chaycho tiyacamunqui yapay willanäcama.»

<sup>14</sup>Chaura jinan öra jatarcur Josëga wamrata mamantawan pushacurcur

chacaypa Egiptuman aywacuran.

<sup>15</sup>Chayllachöna tiyacamuran Herodes wañunancama. Chay caran Tayta Dios unay profëtanwan «Wamräta Egiptupitami gayamushcä» nir willacachishan cumlinanpämi.<sup>i</sup>

### **Belencho wamracunata wañuchishan**

<sup>16</sup>Chay goyllar estudyajcuna Herodes cajpa manana cutiptin fiyupa rabyaran «engañamasha» nir. Chaymi yuparan goyllar imaypita yurishantapis willashanta. Nircur suldäruncunata cacharan Belencho cajta, altu jircancunacho cajtapis llapan ollgu wamracunata wañuchinanpaj. Ollgu cajtaga ushajpämi wañuchiran itipita ishcaj watayojcama. <sup>17</sup>Chayno rurapatinmi profëtan Jeremiaswan Dios willacachishan cumliran:

<sup>18</sup>«Ramá marcachömi fiyupa gaparaypa wagashan wiyacan.

Raquelmi wamrancunata wañuchishanpita fiyupa wagaycan. Wamrancuna manana captinmi pï shogantapis mana munanchu.»<sup>j</sup>

### **Egiptupita cutimushan**

<sup>19</sup>Chaypita mas unayta Herodes wañushanpitarämi Josëtaga suyñuynincho Tayta Diospa anjilnin niran: <sup>20</sup>«Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiya munajcunaga wañushanami» nir.

<sup>21</sup>Chaura Josëga jinan öra Israelman cuticuran wamrata mamantinta pushacurcur. <sup>22</sup>Cutiycashancho José mayaran Judeacho ray Herodespa ruquin wamran Arquelao mandaj caycashanta. Chayta mayarmi José Judeaman cutiya fiyupa manchacuran. Chaymi suyñuynincho Josëta Dios willaran Galilea probinsyaman

<sup>h</sup>2.6 Miq. 5.2. <sup>i</sup>2.15 Ose. 11.1. <sup>j</sup>2.18 Jer. 31.15.

aywacunanpaj. <sup>23</sup>Chaynöpami Nazaret<sup>k</sup> marcaman aywacuran chaychöna tiyacunpaj. Chaycho tiyananpaj cashanpitami Diosninchi profëtanawan «Paypäga nengapaj «Nazaret runami» nir» willacachishan cumliran.

### Bautisaj Juan willacushan

(Mar. 1.1–8;

Luc. 3.1–9; 15–17; Juan 1.19–28)

**3** <sup>1</sup>Chaypita achca watatanaga Bautisaj Juan shamuran Judea probinsyacho caycaj chunyajman runacunata willapänanpaj. <sup>2</sup>Chaychömi willacuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchi timpu chaya-mushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.<sup>l</sup>

<sup>3</sup>Juanpämi Diosninchi pa unay profëtan Isaías cayno willacuran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuyan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.<sup>m</sup>

<sup>4</sup>Juanpa röpan caycaran camëllupa millwanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.<sup>n</sup> Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj. <sup>5</sup>Juan caycasha cajman runacuna aywaj Jerusalem, intëru Judea probinsyapita, Jordán mayu aywaj ñaupancunapitapis. <sup>6</sup>Runacuna juchancunata reconösiptenga Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>7</sup>Juan bautisaycasha cajman achcaj fariseucunawan saduceocuna aywaran. Chaymi Juan niran: «¡Culebra casta runacuna!<sup>o</sup> ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta?

<sup>8</sup>Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui mushacänanpaj allita

rurallarna caway. <sup>9</sup>Ama yarpaynachullapa Abrahampita miraj cashallayquipita<sup>p</sup> Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampita mirajmanga ticrarachinmanmi. <sup>10</sup>Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.<sup>q</sup>

<sup>11</sup>«Nogaga yacullawanmi bautisaycä juchayquicunata cachaycärir Tayta Dios munashannöna cawanayquipaj. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta apapänalläpäpis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. <sup>12</sup>Payga jorquëtita aptaraycannami rīguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rīgunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

### Jesusta Juan bautisashan

(Mar. 1.9–11; Luc. 3.21–22)

<sup>13</sup>Galilea probinsyapitami Jesús aywaran Jordán mayuman Juan bautisananpaj. <sup>14</sup>Juanmi ichanga mana munaranchu bautisayta: «¿Imanöpataj gamta noga bautisäman? Chaypa ruquenga nogatami gam bautisamanquiman» nir.

<sup>15</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Cananga bautisämānayqui camacanmi. Chayno rurarmi Dios nishanta cumlishun.»

Chayno niptin Jesusta Juan bautisaran. <sup>16</sup>Bautisacurir Jesús yacupita llojshiramuptin jinan öra syëlu quichacäcuran. Jesús ricaran Espiritu Santu syëlupita palumano payman uraycämojta. Nircur paypa jananman chayaran. <sup>17</sup>Syëlupitanami Tayta Dios

<sup>k</sup> 2.23 Mar. 1.24; Luc. 2.39; Juan 1.45. <sup>l</sup> 3.2 Mat. 4.17; Mar. 1.15. <sup>m</sup> 3.3 Isa. 40.3.

<sup>n</sup> 3.4 2Rey. 1.8. <sup>o</sup> 3.7 Mat. 12.34; 23.33. <sup>p</sup> 3.9 Juan 8.33. <sup>q</sup> 3.10 Mat. 7.19.

nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypämi fiyupa cushisha caycä» nir.<sup>r</sup>

**Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan**

(Mar. 1.12–13; Luc. 4.1–13)

**4**<sup>1</sup> Chaypitaga Jesusta Espíritu Santu chunyaj jircaman pusharan. Chaychömi Satanás juchata rurachiyta munaran.<sup>s</sup> <sup>2</sup> Chaycho Jesús ayunaran chuscu chunca junaj chuscu chunca pagas. Chaypitanaga fiyupa yargaran.

<sup>3</sup> Jesusman Satanás chayaycur niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumicunata tantaman tichachiy.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabanchöga nin:

«Manami micuyllawanchu runaga cawan.

Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi.»<sup>t</sup>

<sup>5</sup> Chaypitana Satanásga Jesusta pusharan Jerusalemman. Chaychöna Templupa mujinëti puntanman wiharcachir <sup>6</sup> niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. Diospa palabanchöga caynömi niycan:

«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

Paycunami charishunqui rumiman chaquiquita mana taca-nayquipaj» nir.»<sup>u</sup>

<sup>7</sup> Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabanchöga caynömi nin:

«Tayta Diosta musyapänayquipaj ama rurachiyta camaychu.»<sup>v</sup>

<sup>8</sup> Chaypitana Satanás pusharan mas altunnin puntaman. Nircur ricachiran intëru munducho caycaj

nasyuncunata, chaycho caycaj riquë-sacunata. <sup>9</sup> Nircur niran: «Gongurpa-cuycur aduramaptiquega lllapan chay ricashayquitami goycushayqui.»

<sup>10</sup> Chaura Jesús niran: «Washata ayway Satanás. Tayta Diospa pala-branchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui, payllatami sirbinqui» nir.»<sup>w</sup>

<sup>11</sup> Chayno niptin Satanás aywacuran. Chaypitaga anjilcunana chayaran Jesusta sirbinanpaj.

**Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan**

(Mar. 1.14–15; Luc. 4.14–15)

<sup>12</sup> Chaypita Juan carsilcho wichga-raycashanta Jesús mayaran.<sup>x</sup> Chay-wichanmi payga Galilea probinsya-man cutiran. <sup>13</sup> Chaychöna Nazaret marcapita Capernaúm marcaman tiyay aywacuran.<sup>y</sup> Capernaumga caran Galile-gocha cantuncho, Zabulón tribu, Neftalí tribu tiyanan. <sup>14</sup> Capernaum-cho Jesús tiyaptin cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>15</sup> «Gocha läduncunacho,

Jordán mayupa wac chimpancho tiyaycaj Zabulón runacuna, Neftalí runacuna,

Galileacho mana Israel runacuna tiyaycaj lllapayqui wiya-may.

<sup>16</sup> Chacaycho tiyaycajrunami achic-yajta ricärisha.

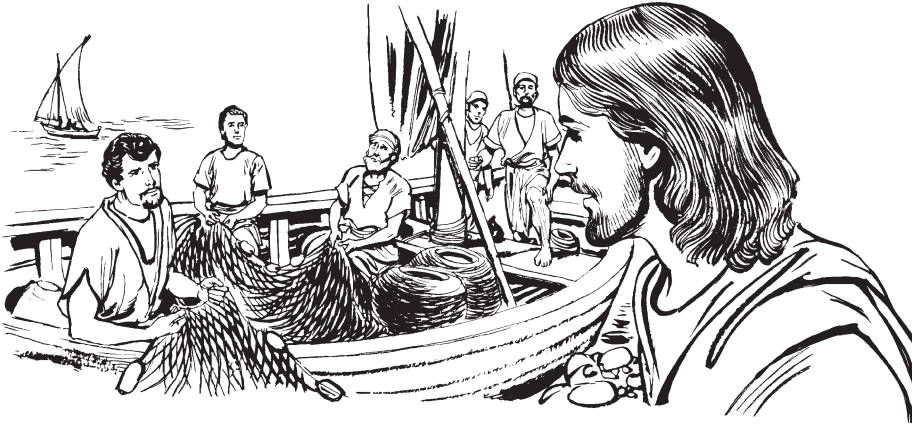
Yanauyaycajcho tiyaycajcuna-pämi achicyacurcusha.»<sup>z</sup>

<sup>17</sup> Chay willacushanno cananpämi Jesús willacuyta gallaycuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchipaj caycaj timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticunya-llapa» nir.<sup>a</sup>

<sup>r</sup> 3.17 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 12.18; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 9.35. <sup>s</sup> 4.1 Heb. 2.18; 4.15. <sup>t</sup> 4.4 Deut. 8.3. <sup>u</sup> 4.6 Sal. 91.11–12. <sup>v</sup> 4.7 Deut. 6.16. <sup>w</sup> 4.10 Deut. 6.13.

<sup>x</sup> 4.12 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19–20. <sup>y</sup> 4.13 Juan 2.12. <sup>z</sup> 4.15–16 Isa. 9.1–2.

<sup>a</sup> 4.17 Mat. 3.2.



*Disípulun cananpaj pescädu charejrunata Jesús gayashan  
(Mat. 4.18–22)*

**Disípulun cananpaj pescädu  
charejrunata Jesús gayashan**

*(Mar. 1.16–20; Luc. 5.1–11)*

<sup>18</sup>Chaypita Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran ishcaj runacuna redancunata gochaman jitar-caycajta. Chay runacunaga ishcan chay wauguillami caran. Paycunaga waran-waran pescäduta charej. Jucpa jutin caran Andrés, jucapana Simón. Simonpa jucaj jutin caran Pedro. <sup>19</sup>Paycunata Jesús niran: «Nogawan aywacushun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cawan-paj runacunata shuntanayquipaj.»

<sup>20</sup>Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

<sup>21</sup>Chaypita mas washata aywayca-shancho tariran Santiaguta wauguin Juantawan. Paycunaga papänin Zebedeowan can'wancho redancunata allcharcaycänaj. Chay wauguicuna-tami Jesús gayaran. <sup>22</sup>Chaura jinan öra Jesuswan aywacuran can'wata papäninta jaguipaycur.

**Achca  
runacunata Jesús  
allchacächishan**

*(Luc. 6.17–19)*

<sup>23</sup>Chaypitaga intëru Galilea probinsyapa Jesús puriran sinago-gacunacho Tayta Diospa willacuy-ninta yachachir. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.<sup>b</sup> <sup>24</sup>Siria runacunapis parlay «Jesusga allchacächinmi gueshyajcunata» nir. Chaymi payman apapämoj llapan gueshyayajcunatapis, tucuy-niraj gueshyawan gueshyayajcunatapis, dyablu ñacaycächishancunatapis, wañuy gueshyawan gueshyajcuna-tapis, mana cuyucuyta gueshyar jitarayajcunatapis. Chay gueshyaj-cunata llapanta Jesús allchacächej. <sup>25</sup>Aypalla runacunami intërupita shamur Jesusta gatiraran. Aywaj Galilea runacuna, Decápolis runa-cuna, Jerusalén runacuna, Judea runacuna. Chayno aywaj Jordán mayu wac chimpanpitapis.

<sup>b</sup> 4.23 Mat. 9.35; Mar. 1.39.



**Cushisha cawananchipaj****Jesús yachachishan***(Luc. 6.20–23)*

**5**<sup>1</sup> Aypalla runacuna shuntacasha caycajta ricarmi Jesusga löman aywaycur jamacuycuran chaypita yachachinanpaj. Disipuluncuna ñaupanman shuntacaptin <sup>2</sup> yachachiran cayno nir:

<sup>3</sup> «Cushishami cawanga imaypis Tayta Diosllaman yäracuycajcunaga. Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>4</sup> «Cushishami cawanga llaquicuycajcunaga.<sup>c</sup> Paycunataga Tayta Diosmi shacyächenga.

<sup>5</sup> «Cushishami cawanga umildicunaga.<sup>d</sup> Paycunami chasquenga Tayta Dios «Goycushayquipaj» nishan mushoj pachata.

<sup>6</sup> «Cushishami cawanga fiyupa yargaycajno yacunaycajnöpis Tayta Dios munashanno alli rurayta munajcunaga.<sup>e</sup> Paycunatami Tayta Dios yanapanga.

<sup>7</sup> «Cushishami cawanga cuyapar pï-maytapis yanapajcunaga. Paycunatami Tayta Diosninchi cuyapar yanapangapaj.

<sup>8</sup> «Cushishami cawanga shonguncho juchapaj mana yarpajcunaga.<sup>f</sup> Paycunaga Tayta Diospa ñaupanmanmi chayangapaj.

<sup>9</sup> «Cushishami cawanga runa-masinta amistachejcunaga.<sup>g</sup> Paycunatami Tayta Diosga «wamrämi canqui» nenga.

<sup>10</sup> «Cushishami cawanga Tayta Dios munashanno allita rurashanpita ñacachisha cajcunaga.<sup>h</sup> Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>11</sup> «Cushishami cawanquipaj noga munashäno cawashayquipita runacuna

ashllishuptiqui, ñacachishuptiqui, llullacur ima-aycatapis jitapäshuptiqui.<sup>i</sup> <sup>12</sup> Chayno ñacashayquipitaga Tayta Diosmi janaj pachacho alli cajta goshunquipaj. Gamcunatanömi Tayta Diospa profëtancunatapis unay ñacachiran. Chayno caycaptenga imano ñacarpis cushicuy.<sup>j</sup>

**Cachino, achquino canapaj yachachishan***(Mar. 9.50; Luc. 14.34–35)*

<sup>13</sup> «Gamcuna cay pachachöga cachi-nömi carcaycanqui. Cachi gamyacaptenga ¿imapänataj bälín? Manami imapäpis allinachu. Chaura jitariycup-tin runacunanami lluchear-ushan.

<sup>14</sup> «Cay pachachöga achquinömi carcaycanqui.<sup>k</sup> Lömacho marca cashanno gamcunapis runacuna ricacushunayquipaj alli goyay. <sup>15</sup> Lamparintapis sindircur manami pipis pacaycunchu. Chaypa ruquenga altumanmi churan achicyänanpaj.<sup>l</sup> <sup>16</sup> Runacuna ricananpaj achqui sindiraycashanno gamcunapis runacuna ricashunayquipaj allillata ruray goyay-llapa. Chayta ricacurmi runacuna alabanga syëlucho caycaj Diosninchita.<sup>m</sup>

**Lay nishanno Jesús cumlishan**

<sup>17</sup> «Ama nogapäga yarpaychu Moisés isquirbishan laycunata, profëtacuna isquirbishancunata manacajman churanapaj shamushäta. Chaypa ruquenga shamushcä lay imano cashantapis rasunpa tantiyachinapämi. <sup>18</sup> Syëlpis cay pachapis manaraj ushacaptinmi chay isquirbisha caycajcunaga cumlenga. Asta mas tacsha isquirbirashan cajllapis cumlengami.<sup>n</sup> <sup>19</sup> Chay isquirbiraycajcunata jucnayllatapis mana ruraj cäga,

<sup>c</sup> 5.4 Isa. 57.18; 61.2. <sup>d</sup> 5.5 Sal. 37.11. <sup>e</sup> 5.6 Prov. 9.5; Isa. 55.1–2. <sup>f</sup> 5.8 Sal. 24.3–4.

<sup>g</sup> 5.9 Prov. 12.20. <sup>h</sup> 5.10 1Ped. 3.14. <sup>i</sup> 5.11 1Ped. 4.14. <sup>j</sup> 5.12 2Crón. 36.16; Hech. 7.52.

<sup>k</sup> 5.14 Juan 8.12; 9.5. <sup>l</sup> 5.15 Mar. 4.21; Luc. 8.16; 11.33. <sup>m</sup> 5.16 1Ped. 2.12.

<sup>n</sup> 5.18 Luc. 16.17.



mana wiyacunapaj waquin runatapis shacyähej cäga Tayta Diospa ñaupancho mana alli ricashami canga. Llapan isquirbiraycashanta cumlir, waquin runacunatapis wiyacunapaj alli shacyähejmi ichanga Tayta Diospa ñaupancho alli ricasha canga. <sup>20</sup>Chauraga Tayta Diospa palabran nishanno caway-llapa. Fariseucunano, Moisés isquirbishan laycunata yachachej runacunano janan shongulla cumlej-tucorga gamcunapis Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj manami imaypis chayanquipächu.

**Mana chiquinacunapaj  
yachachishan**  
(Luc. 12.57–59)

<sup>21</sup>«Unayga runacunata Moisés niran:  
«Runa-masiquita ama wañu-  
chinquichu.»

Wañuchej cäga jushashami  
canga.»

<sup>22</sup>«Chaypis nogaga caynömi në: Pimi runa-masinta rabyapan, chay cäga jushashami canga. Runa-masinta gaya-pajtaga jatun autoridächömi jushanga. Fiyupa rabyar runa-masinta «maldisyunädu» nejtaga Tayta Dios castigar infiernumanmi jitarponga.

<sup>23</sup>«Chaymi Tayta Diospaj Templucho altarman ofrendayquita churanayquipaj caycashayquicho runa-masiquita ima mana allitapis rurashayquita yarpärishpayquega <sup>24</sup>altarpa lādunman ofrendayquita churaycur jinan öra aywanqui chay rabyachinacushayquita ashej. Tariyorga amistanqui. Nircur-raj cutiycur ofrendayquita Tayta Diospaj altarman churanqui.

<sup>25</sup>«Pipis quijashuptiquega autordäman manaraj chayachishuptiqui aywaycashallayquicho arriglanqui. Man'chäga autoridämanmi

chayachishunquipaj. Autoridänami suldäruncunawan carsilman wich-gachishunquipaj. <sup>26</sup>Manaraj llapan jagata pägarga chaypita manami llojshinquipächu.

**Jucpa warminwan mana  
cacunapaj yachachishan**

<sup>27</sup>«Unayga runacunata Moisés niran:  
«Majayoj caycar jucwanga ama  
cacunquichu» nir.<sup>p</sup>

<sup>28</sup>«Chaypis nogaga caynömi në: Juc warmita ricashpayqui munaparga maynami majayquita jananpashanöna caycanqui. <sup>29</sup>Chaymi derëchu caj ñawiqui juchata rurachishuptiquega chay caj ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpurishunayquipitaga mas allimi canman jucaj ñawiyojllapis syëluman chayaptiqui.<sup>q</sup>  
<sup>30</sup>Derëchu caj maquiqui juchata rurachishuptiquega chay caj maquiquita rogurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpushunayquipitaga mas allimi canman jucaj maquiyojllapis syëluman chayaptiqui.<sup>r</sup>

**Majawan mana  
raqicänapaj yachachishan**  
(Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18)

<sup>31</sup>«Unayga runacunata Moisés niran:  
«Runa warminpita raquicayta  
munarga  
warminta papilta firmapächun  
raqicashan musyacänapaj»  
nir.<sup>s</sup>

<sup>32</sup>«Chaypis nogaga caynömi në: Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacushallanpiti. Chaymi ima achäquipis mana caycaptin raquicaj runaga juchayoj caycan warmin jucwan camacänapäpis. Runan jaguirishan warmiwan camacaj runapis juchayojmi ricacun.<sup>t</sup>

<sup>o</sup> 5.21 Éxo. 20.13; Deut. 5.17. <sup>p</sup> 5.27 Éxo. 20.14; Deut. 5.18. <sup>q</sup> 5.29 Mat. 18.9; Mar. 9.47. <sup>r</sup> 5.30 Mat. 18.8; Mar. 9.43. <sup>s</sup> 5.31 Deut. 24.1–4; Mat. 19.7; Mar. 10.4. <sup>t</sup> 5.32 Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18; 1Cor. 7.10–11.

**Mana juranapaj yachachishan**

<sup>33</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:  
« Manacajllapäga ama juranqui-  
chu.

Jurar aunishayquitaga Tayta  
Diosta cumlinqui» nir.<sup>u</sup>

<sup>34</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Ni  
imanillarpis ama juranquichu. Ama  
juranquichu «Syëlupa jutinchömi jurä»  
nir. Syëluga Tayta Diospa jamananmi.

<sup>35</sup> Ama juranquichu «Cay pachapa  
jutinchömi jurä» nir. Cay pachaga  
Tayta Diospa chaquin lluchcarä-  
nanmi.<sup>v</sup> Ama juranquichu «Jerusa-  
lenpa jutincho» nirpis. Jerusalenga  
mas munayniyoj ray Tayta Diospa  
siudäninmi.<sup>w</sup> <sup>36</sup> Ama juranquichu  
«Quiquëpa bídapa» nirpis. Rasunpaga  
manami munayniyojchu canqui  
ajchayquita yurajman ni yanaman  
ticrachinallayquipäpis. <sup>37</sup> Juranay-  
quipa ruquin aunirga auninqui, mana  
aunirga «mana» ninqui. Jurayparaj  
aunirga Satanás yarpashantanami  
rimaycanqui.

**Mana alliwan mana  
cutichinapaj yachachishan**

(Luc. 6.29–30)

<sup>38</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:  
« Näwinta jorgupaptenga  
quiquintapis ñawinta jorgupa-  
rinqui.

Quiruta jorgupaptenga quirunta  
jorguparinqui» nir.<sup>x</sup>

<sup>39</sup> «Chaypis nogaga caynömi në:  
Mana allicunata rurashuptiquipis ama  
ayñita cutichiychu. Gagllayquicho  
lagyashuptiquega jucaj-lä gagllayquita-  
pis camapay.<sup>y</sup> <sup>40</sup> Camisayquita guechu-  
shunayquipaj demandashuptiquega  
punchuyquitapis goycuy. <sup>41</sup> Guepëta  
juc kilömetruiyap apäshimay»

nishuptiquega ishca y kilömetruiyap  
apaparuy. <sup>42</sup> Imatapis «Goycamay»  
nishuptiquega goycuy. «Mañaycamay»  
nishuptiquipis mañaycuy.

**Chiquimajninchitapis  
cuyanapaj yachachishan**

(Luc. 6.27–28, 32–36)

<sup>43</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:  
« Runa-masiquitaga llapan shon-  
guyquiwan cuyanqui» nir.<sup>z</sup>

Waquenga nin:

«Chiquishojniquita chiquinqui» nir.

<sup>44</sup> «Chaypis nogaga caynömi në:  
Chiquishojcunatapis cuyay. Chiqui-  
shojcuna alli cawanapäpis Tayta  
Diosta mañacapay. <sup>45</sup> Chayno rurarmi  
Tayta Diospa wamrancuna canqui.  
Tayta Diosmi intita shanächimun alli  
runacunapäpis fiyu runacunapäpis.  
Tamyachimun alli runacunapa chac-  
ranmanpis fiyu runacunapa chacran-  
manpis iwal. <sup>46</sup> Cuyanacushallayquita  
cuyaptiquega manami camacanchu  
cuyashayquipita ima allitapis chasqui-  
nayqui. Asta impuestuta cobrajcunapis  
cuyashallantaga cuyanmi. <sup>47</sup> Rejsina-  
cushallayquita saludarga manami  
allita rurancuichu. Tayta Diosta mana  
rispitajcunapis chaynöllaga rurarmi.

<sup>48</sup> «Chaura gamcunaga syëlucho  
caycaj Tayta Diosninchi alli cashanno  
gamicunapis allillata rurap caway-  
llapa.<sup>a</sup>

**Muchojcuñata imano  
yanapänanpaj cashanpis**

**6** <sup>1</sup> «Runa-masiquita yanapar alli  
ricashunallayquipäga ama yana-  
panquichu.<sup>b</sup> Chayno ruraptiquega  
syëlucho caycaj Tayta Dios manami  
ima premyutapis goshunquipächu.

<sup>2</sup> «Gamicuna muchupacajcunata  
yanapashayquitaga ama pipis

<sup>u</sup> 5.33 Lev. 19.12; Núm. 30.2; Deut. 23.21. <sup>v</sup> 5.34–35 Isa. 66.1; Mat. 23.22; Stg. 5.12.

<sup>w</sup> 5.35 Sal. 48.2. <sup>x</sup> 5.38 Éxo. 21.24; Lev. 24.20; Deut. 19.21. <sup>y</sup> 5.39 Lam. 3.30.

<sup>z</sup> 5.43 Lev. 19.18. <sup>a</sup> 5.48 Lev. 11.44–45; 19.2; Deut. 18.13. <sup>b</sup> 6.1 Mat. 23.5.

musyachunchu. Janan shongu runacuna asta trompētawanpis willacachin sinagogacunacho cällicunachöpis wiyajcuna «Payga allitami ruraycan» ninanpaj. Ama chaynöga ruraychu. Chayno rurashanpitaga runacuna «pay alli» nishallanmi premyun canga. <sup>3</sup>Muchoj-cunata gam yanapashpayqui ichanga ama pitapis willapanquichu. <sup>4</sup>Yanapashayquitaga pipis ama musyachunchu. Pacayllapa yanapashayquita ricarmi Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

**Tayta Diosta  
mañacunapaj yachachishan**

(Luc. 11.2–4)

<sup>5</sup>«Tayta Diosta mañacushpayqui gamga ama janan shongu runacunanoöga ruranquichu. Paycunaga runacuna ricanallanpämi Tayta Diosta mañacun. Mañacun sinagogacunacho ichiycur, cälli isquínacunachöpis ichiycur llapan runa ricananpaj. <sup>6</sup>Paycunapäga runacuna «alli» nishallannami premyun canga. <sup>6</sup>Gamcuna ichanga Tayta Diosta mañacunayquipaj wasiquiman yaycurir puncuyquita wichgarcunqui. Chaycho quiquillayqui mañacushayquita wiyarmi Tayta Dios premyuta goshunquipaj.

<sup>7</sup>«Tayta Diosta mañacorga juc rima-shallayquita yaparir-yaparerga ama rimanquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunallami yarpan «yaparir-yaparir mañacuptërämi Tayta Dios wiyaman» nir. <sup>8</sup>Gamcuna ichanga ama paycunano ruraychu. Tayta Diosga imata mañacunanchipaj cashantapis maynami musyaycan. Manaraj rimap-tiquipis musyaycannami. <sup>9</sup>Gamcunaga Tayta Diosta cayno mañacunqui:

«Syëlucho caycaj Papänë,  
gamtaga pï-maypis rispitaicullä-shunqui.

<sup>10</sup>Cay pachachöga llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

Syëlucho munashayquita rurashanno cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.

<sup>11</sup>Canan junajpäpis micuyta tariy-cachillämay ari. <sup>d</sup>

<sup>12</sup>Chiquimajcunata nogacuna perdunashäno jucha rurashäcunapita perdunay-callämay.

<sup>13</sup>Jucha rurayman Satanás chaya-chimänanpitapis chapaycallämay ari.

Masbin nogacunata yanapay-callämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj. [Gampa maquiquichömi ima-aycapis caycan. Chaymi imaycmapis alabasha caycullay Tayta. Amén.]

<sup>14</sup>«Runa-masiquita gamcuna perdunap-tiquega gamcunatapis Tayta Dios perdunashunquipämi. <sup>15</sup>Runa-masiquita mana perdunap-tiquega Tayta Dios manami gamcunatapis juchata rurashayquipita perdunashunquipächu. <sup>e</sup>

**Ayünupita yachachishan**

<sup>16</sup>«Gamcuna ayunashpayquega ama janan shongu runacunano canquichu. Paycunaga llaquisha ayunan runacuna llaquishata ricananpaj. Chayno ayunayca-shanta ricar runacuna «alli» nishallannami paycunapa premyun canga. <sup>17</sup>Gamcuna ayunashpayqui ichanga pipis mana musyananpaj sumaj pagacunqui, ñajchacunqui, payñacunqui. <sup>18</sup>Chayno rurap-tiqui runacuna manami musyangachu ayunarcaycashayquita. Tayta Diosllami musyanga ayunaycashayquita. Chaypitami Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

**Rïcuyayllapaj mana  
yarpachacunapaj yachachishan**

(Luc. 12.33–34)

<sup>19</sup>«Cay pachachöga ricu canallay-quipaj ama yarpachacuychu. Cay

<sup>c</sup>6.5 Luc. 18.10–14. <sup>d</sup>6.11 Prov. 30.8–9. <sup>e</sup>6.14–15 Mar. 11.25–26.

pachacho shuntashayquitaga puyupis ushangami; ismurplep ushacanmi.<sup>f</sup> Suwacunapis apacongami. <sup>20</sup>Riquë-sacunata shuntayllapaj yarpachacunayquipa ruquenga ruray syëlucho Tayta Diospita allita chasquinayquipaj. Chaychömi ichanga puyupis mana canchu. Imapis mana ismunchu. Suwapis manami apacunchu. <sup>21</sup>Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

<sup>22</sup>«Alli runaga pi-maytapis macyar, mellgarmi achicyajno caycan. Chaymi ima rurashanpis allilla llojshipan. <sup>23</sup>Mana alli runami ichanga micha car chacäpacushano caycan. Chayno captinmi ima rurashanpis alliga mana llojshipanchu. Chauraga chacaj pachachönömi goyan.

<sup>24</sup>«Chaymi, pipis mana ishcaj patrunta sirbinmanchu. Jucajta wiyarga jucninta manami cäsunchu. Jucajta cuyar jucnintaga manami cuyanganachu. Chaynömi ima-aycanpapis yarpararga Tayta Diosta sirbiyta mana camäpacunchu.

**Wamrancunata  
Tayta Dios ricashan**  
(Luc. 12.22–31)

<sup>25</sup>«Chaymi noga në: Ama yarpachacunquicunachu: ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj jaticushaj? nir. ¿Manachu röpapita, micuyupita mas bälín bïdayquega? <sup>26</sup>Masqui yarpachacuy äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Manami micuyta shuntanchu churananpaj. Chaycunataga Tayta Diosmi micuyta tarichin. Tayta Diospäga chay äbicunapita masmi gamcuna bälinqui. <sup>27</sup>Wañuy chayamuptinnaga ¿piraj may-jina llaquicurpis «masllataraj cawapärishaj»

nir masta cawanman? <sup>28</sup>Chauraga ¿imanirtaj röpapaj pasaypa yarpachacunquicuna? Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñan mana arucunar mana puchcaycashpan. <sup>29</sup>Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.<sup>g</sup> <sup>30</sup>Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyiniynaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui? <sup>31</sup>Chaymi ama llaquicuychuchu ¿Imataraj micushun?, ¿imataraj upushun?, ¿imataraj jaticushun? nir. <sup>32</sup>Tayta Diosman mana yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacuycan. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. <sup>33</sup>Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Pay munashanno cawaptiquega imata nistashayquitapis tarichishunquipämi. <sup>34</sup>Chaymi ama yarpachacuychuchu «wara warantin ¿imanöraj cawashaj?» nir. Waraga cangami yarpachacunayquipaj. Waran-waranmi caycan imapis päsanapäga.<sup>h</sup>

**Runa-masinta mana  
jamurpänanpaj yachachishan**  
(Luc. 6.37–38, 41–42)

**7** <sup>1</sup>«Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jugshayquipaj. <sup>2</sup>Runa-masiquita jamurpar washanta rimashayquinöllami gamcunatapis Tayta Dios jusgashunquipaj. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.<sup>i</sup> <sup>3</sup>Quiquiquipa

<sup>f</sup>6.19 Stg. 5.2–3. <sup>g</sup>6.29 1Rey. 10.4–7; 2Crón. 9.3–6. <sup>h</sup>6.25–34 Sal. 55.22; 1Ped. 5.7.  
<sup>i</sup>7.2 Mar. 4.24.

ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui? <sup>4</sup>Ñawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapashayqui nir? <sup>5</sup>¡Janan shongu runacuna! Rimë-ruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi rican-quipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipaj.

<sup>6</sup>«Tayta Diospa willacuyninta willapaptiqui mana chasquishuptiquega ama willapaynachu mastaga. Mana munaycajta willapaptiquega cuestaj perlasta cuchi lluchacunallanpaj jita-paycainömi caycanqui. Siguir willapaptiquega cañicoj allgunöpis rabyar usharishunquimanmi.

#### **Mana yamacaypa Tayta Diosta mañacunanapaj cashan**

(Luc. 11.9–13; 6.31)

<sup>7</sup>«Mañacuptiquega Tayta Dios tari-chishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncta tacaptiquega quichapashunquimi. <sup>8</sup>Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi. <sup>j</sup>Gayacur puncta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>9</sup>«Maygayquitapis wamrayquicuna tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptapanquimanchuraj? <sup>10</sup>Pescäduta mañacushuptiquipis ¿culebrata aptaparcunquimanchuraj? <sup>11</sup>May-jina fiyu caycarpis wamrayquicunataga alli cajllatami goycärinqui. Chaynöllami Tayta Diosta mañacuptiquega alli cajcunata tarichishunquipaj. <sup>k</sup>

<sup>12</sup>«Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricay. <sup>l</sup>Alli ricanacur cawanapämi Moisés isquirbishan laychöpis, profëta-cuna isquirbishanchöpis niycan.

#### **Quichqui puncuwan tincuchishan**

(Luc. 13.24)

<sup>13</sup>«Ishcay puncumi caycan. Anchu cajpa yaycojrunaga jatun caminupa aywarcaycan infiernumanmi. Aypallanpami chaypaga aywarcaycan. <sup>14</sup>Quichqui cajpa yaycojrunami ichanga quichqui nänipa aywarcaycan imaycamapis cawanapaj. Wallcajllami chaypa aywarcaycan. Gamcunaga quichqui puncupa yaycuy ari. <sup>m</sup>

#### **Llutan yachachicojuna pï cashanpis**

(Luc. 6.43–44)

<sup>15</sup>«Cuydacuy-llapa «Tayta Diospa willacojninmi cä» nir shamoj llutan yachachicojrunapita. Chay runacunaga atojno fiyu caycarpis manshu uyshanömi chayapashunquipaj.

<sup>16</sup>Llutan yachachicoj cashanta musyanquipaj imanöpis cawashanta ricarmi. Manami imaypis übasta pallanchichu shiracunapita. Ni cashayoj yöracunapitapis igusta manami pallanchichu. <sup>17</sup>Chaynömi früta yöraga mishquejta wayun. Jirca jachami ichanga ashgajta wayun.

<sup>18</sup>Früta yöraga ashgajta manami wayunmanchu. Jirca jachapis mishquejta manami wayunmanchu.

<sup>19</sup>Ashgajta wayoj yörataga muturir ninamanmi rupachinchi. <sup>n</sup><sup>20</sup>Chaymi yörata wayuyninpa rejsishayquino pantachicojrunataga imanöpis cawashanta ricar rejsinquipaj. <sup>o</sup>

#### **Tayta Diosta wiyacojrunalla paypa ñaupanman chayanapaj cashan**

(Luc. 13.25–27)

<sup>21</sup>« «Tayta, Tayta» nimajcunaga manami llapanchu Tayta Diospa

<sup>j</sup>7.7–8 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2–15; Jer. 29.13. <sup>k</sup>7.7–11 Juan 14.13–14; 15.7, 16; 16.23–24; 1Juan 3.21–22; 5.14–15. <sup>l</sup>7.12 Luc. 6.31. <sup>m</sup>7.13–14 Sal. 1.6; Prov. 4.18–19.

<sup>n</sup>7.19 Mat. 3.10; Luc. 3.9. <sup>o</sup>7.20 Mat. 12.33.

maquincho cawananpaj chayanga. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Dios munashanno cawajcunallami chayanga. <sup>22</sup>Fisyu junäga achcajmi nimangapaj: «Tayta, gampa willacuytiquita willacurmi purirä. Gampa jutiquichömi dyablucunatapis gargurä. Gampa munayniquiwanmi milagrucunatapis rurarä» nir. <sup>23</sup>Chayno nimaptin nogaga nishäpaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. Ñaupäpita witicuy juchasapa runacuna» nir.<sup>p</sup>

### Wasi rurajcunaman tincuchishan

(Mar. 1.22; Luc. 6.47–49)

<sup>24</sup>«Willapashäta wiyacamaj runacuna gacyan gaga janaman sumaj simintuta ruraycur wasita jatarachej runanömi. <sup>25</sup>Wasita rurayta usharcuptin fiyupa tamyaptin aypalla yacu aywaptinpis, löcu wayrapis manami juchuchishachu gaga janacho sumaj simintunwan jatarachisha captin. <sup>26</sup>Willapashäta mana wiyacamajcunami ichanga gacyan agush janacho upa runa wasita jatara-chishanno. <sup>27</sup>Wasi rurayta usharcuptin fiyupa tamyawan yacu chayar, löcu wayrapis chayar chay wasita ushajpämi juchurachisha.»

<sup>28</sup>Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran. <sup>29</sup>Jesusga manami Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunanöchu yachachiran. Munayniyoj car paycunapita mas allimi yachachiran.<sup>q</sup>

### Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan

(Mar. 1.40–45; Luc. 5.12–16)

**8** <sup>1</sup>Chay yachachishan lömapita Jesús urämuptin aypalla runacuna guepanta aywaran.

<sup>2</sup>Chaypita leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupnanman gongurpacuycur ruwacuran: «Tayta, chay

gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari» nir.

<sup>3</sup>Chayno niptin Jesusga runata yataycur niran «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyänpita allchacäcuran.

<sup>4</sup>Nircur Jesús niran: «Allchacächishäta ama pitapis willacunquichu. Chaypa ruquenga Moisés isquirbishancho niycashanno cüraman ayway allchacashana caycashayquita ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashannölla ofrendayquita apanqui allchacashayquita llapan musyananpaj.»<sup>r</sup>

### Romano capitampa uywayninta Jesús allchacächishan

(Luc. 7.1–10)

<sup>5</sup>Chaypita Capernaúm marcaman Jesús chayaycaptin Roma capitán tari-paycur Jesusta ruwaran: <sup>6</sup>«Tayta, wasëchömi uywaynë gueshyar jitaraycan. Chaquinta maquina mana cuyuchiya puydinchu. Fiyupami ñacaycan.»

<sup>7</sup>Chaura Jesús niran «Allchacächinapaj aywashun.»

<sup>8</sup>Chaura capitán niran: «Tayta, jäpa caycaptëga ¿imanöpataj wasëman yacnunquiman? Chaymi uywaynë allchacänanpäga cayllapita niycuy. Nogaga rasunpami yäracö nishayqui llapanpis ruracänanpaj cashanta. <sup>9</sup>Nogapis mandamajnäpa munayninchömi caycä. Nogapa munaynëcho suldärucunapis gacyan. Maygantapis «¡Ayway!» niptëga aywan. «¡Shamuy!» niptëga shamunmi. Uywaynëta «¡Cayta wacta ruray!» niptëpis ruranmi.»

<sup>10</sup>Capitán chayno yärcuptin Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi paywan ayway runacunata niran: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu. <sup>11</sup>May-chay nasyuncunapitapis shamoj runacuna

achcajmi yayconga Tayta Diospa maquincho cawanapaj. Nircurmi Abrahamwan Isaacwan Jacobwan iwál miconga.<sup>s</sup>

<sup>12</sup>Rimëru gayachishancunami ichanga Tayta Diospa willacuyñinta yacharpis mana yäramashanpita chacaj pachaman jitarisha cangapaj. Chaychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapaj.»<sup>t</sup>

<sup>13</sup>Nircurnami capitanta Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Yäramashayquipitami uywayniqui allchacashana.» Chay nishan örami capitanta uywaynin allchacaran.

### **Pedrupa suyrinta**

#### **Jesús allchacächishan**

(*Mar. 1.29–31; Luc. 4.38–39*)

<sup>14</sup>Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaycho Pedrupa suyrinta rupaywan gueshyar jitaraycaran. <sup>15</sup>Chaura gueshyajpa maquina Jesús yataycuptin jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurna jatarcur micuyta gararan Jesusta.

### **Achcaj gueshyajcunata**

#### **Jesús allchacächishan**

(*Mar. 1.32–34; Luc. 4.40–41*)

<sup>16</sup>Pacha chacaycaptinnami Jesusman apamuran dyablucuna ñacachishan achca runacunata. Chaura Jesusga chay runacunapita dyablucunata juc shimi rimayllawan garguran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.

<sup>17</sup>Chayno ruraptin cumlicaran unay profëta Isaías cayno willacushan:

Payga noganchipa gueshyanchitami jorgusha.

Noganchi nanächicunanchipaj cajtami payga apasha.»

### **Jesuswan puriyta munajcuna**

(*Luc. 9.57–62*)

<sup>18</sup>Achcaj runacuna juntapaycuptinmi Jesusga disipuluncunata niran «Gochapa wac chimpanman päshashun» nir.

<sup>19</sup>Can'waman wichaycaptinna Moisés isquirbishan layta yachachej runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi» nir.

<sup>20</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman chachaycunallanpäpis» nir.

<sup>21</sup>Chaypitana juc disipulun Jesusta niran: «Tayta, papänë wafüptin pampaycur-rämi gamwan aywashun» nir.

<sup>22</sup>Chaura Jesús niran: «Wañojcunata wañoj-masincuna pampangami. Gamwanga aywashun.»

### **Wayrapäwan yacupaj**

#### **Jesús munayniyoj cashan**

(*Mar. 35–41; Luc. 8.22–25*)

<sup>23</sup>Chayno nircur Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran.

<sup>24</sup>Gochapa aywarcaycaptin Jesusga puñucäcuran. Chaycama fiyupa wayrawan yacu pullchajyar can'wata tallpuycächiranna. <sup>25</sup>Chaymi disipuluncunaga Jesusta riccharcachir niran: «Tayta, tallpucaycanchinami. Salbaycallämay.»

<sup>26</sup>Chayno niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj mancharircaycanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» Chayno nircorga jatarcur wayratawan yacuta piñacuran chawanapaj. Chaura wayrapis yacupis chawacäcuran.

<sup>27</sup>Chayta ricar disipuluncunaga fiyupa almirar ninacuran: «¿Wayrapis yacupis wiyananpaj payga ima jinanparaj munayniyoj!» nir.

### **Dyablucuna**

#### **löcuyächishan runacunata**

#### **Jesucristo allchacächishan**

(*Mar. 5.1–20; Luc. 8.26–39*)

<sup>28</sup>Gochata chimpar Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara<sup>v</sup> marca

<sup>s</sup>8.11 Luc. 13.29. <sup>t</sup>8.12 Mat. 22.13; 25.30; Luc. 13.28. <sup>u</sup>8.17 Isa. 53.4. <sup>v</sup>8.28 Gadara Waquin nin *Gerasa*; waquinna nin *Gergesa*.



cay-läninman. Chaychömi pantiyun-pita yargamuran dyablucuna löcuyä-chishan ishcan runacuna. Paycuna manchacuytaj captinmi chaypaga mana pipis purejchu. <sup>29</sup>Jesusta ricä-rrerga fiyupa gaparaypa niran: «Diospa Wamran Jesús, ¿imatataj nogacuna-wan munanqui? ¿Castigamänayquipaj öra manaräpis chayamusha caycaptin-chu castigamanqui?»

<sup>30</sup>Paycunapita mas washa-länin-chömi aypalla cuchicunata michiy-cänaj. <sup>31</sup>Chaymi Jesusta dyablucuna ruwacur niran: «Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycucaycärinäj aünimay ari.»

<sup>32</sup>Niptin Jesusga «Ayway chayman» niran.

Chauraga ishcan runacunapita llojshirir dyablucunaga cuchicunaman yaycucaycä-riran. Chaura cuchicunaga löcuyashpan tunapa cörrir gochaman yagacarpuran. Chaychömi shengaypa wañuran.

<sup>33</sup>Chayta ricar cuchi michejrunaga marcaman mancharisha aywacuran imano päsashantapis llapanta willacoj. Chayaycur willacuran löcuyasha runa-cunapita dyablucunata Jesús gargu-shanta, cuchicuna gochaman yagar shengaypa wañushantapis. <sup>34</sup>Chauraga llapan runacuna marcapi aywaran Jesús caycasha cajman. Chayycorga fiyupa mancharisha llapanpis Jesusta ruwaran chaypita aywacunanpaj.

#### **Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan**

(Mar. 2.1-12; Luc. 5.17-26)

**9** <sup>1</sup>Chaura Jesusga can'waman wiharcur cuticuran. Chayaran tiyashan marcamanna. <sup>2</sup>Chaychömi Jesús cajman quirmawan apararan cuerpun mana cuyoj runata. Paycuna llapan shon-gunpa yäracushanta musyar Jesús niran: «¡Ama llaquicuychu, ¡ju! Llapan juchay-quicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>3</sup>Chayno niptin lay yachachejrunaga yarpachacuran «Chayno nerga Tayta Dios-tucuycanmi» nir.

<sup>4</sup>Chayno yarparcaycashanta musyar Jesús niran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? <sup>5</sup>¿Maygantaj mas sasa caycan? ¿Runata ¿juchayquicu-napita perdunashanami caycanqui» niychu? o ¿Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» niychu? <sup>6</sup>Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachachö runata juchancunapita perdunananpäpis munayniyoj cashanta.» Nircorga mana cuyucoj runatana niran: «¡Jatariy! ¡Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman cuticuy!»

<sup>7</sup>Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Jatarcur wasinpa aywacuran.

<sup>8</sup>Chayta ricar runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Tayta Diosta alabaran «Cananga runacunapis ruranmi ñaupata «Tayta Dioslla ruran» nishanchita» nir.

#### **Disípulun cananpaj Mateota Jesús gayashan** (Mar. 2.13-17; Luc. 5.27-32)

<sup>9</sup>Chaypita aywacur Jesús ricaran Mateo impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi payta niran: «Disípulo canayquipaj gatirämay.»

Chayno niptin Mateoga jinan öra Jesuswan aywacuran.

<sup>10</sup>Chaypitarämi Jesusta disípuluncunatawan Mateo gayachiran wasincho micunanpaj. Chaura paycunawan micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis.

<sup>11</sup>Chayta ricarmi fariseo runacuna jamurpashpan Jesuspa disípuluncunata niran: «Jesusga ¿imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»<sup>w</sup>

<sup>12</sup>Chayno nejta wiyar Jesús niran: «Gueshyajcunami médicupäga caycan. Sänuacunaga manami nistanchu.

<sup>13</sup>Nogaga manami allita rurayajcunata

<sup>w</sup>9.10-11 Luc. 15.1-2.



*Disipulun cananpaj Mateota Jesús gayashan (Mat. 9.9–13)*

gayajchu shamushcă. Chaypa ruquenga shamushcă juchallancho goyayajcunata gayajmi. Chaymi tantiyacunquiman Tayta Diospa palabrancho cayno niycashanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapánayquitami munä.»<sup>x</sup>

**Ayünupita Jesusta tapushan**

(Mar. 2.18–22; Luc. 5.33–39)

<sup>14</sup>Chaypita Juanpa disipuluncuna Jesusta tapuran: «Nogacunapis fari-seucunapis cadallami ayunácuna. Gampa disipuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

<sup>15</sup>Chaymi Jesús niran: «Casaraj fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? Casaraj mösuta apacup-tinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

<sup>16</sup>«Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. <sup>17</sup>Chay-raj rurasha binutapis manami wiñan-chu mauca shuti garamanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogush-pan chay gara shutita rachirengami. Chaura binupis jichacácun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj

<sup>x</sup>9.13 Ose. 6.6; Mat. 12.7.

gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis gara shutipis manami pirdinchu.»<sup>y</sup>

**Warmita allchacächishan y Jairopa wamranta cawarachishan**

(Mar. 5.21–43; Luc. 8.40–56)

<sup>18</sup>Chayno Jesús parlaycaptinmi juc mandaj chayaran. Gongurpacuycurmi Jesusta niran: «Warmi wamrämi wañucäcusha tayta. Juclla aywaycushun. Maquiquita jananman churaptiquega cawarimongami» nir.

<sup>19</sup>Niptin Jesús jinan öra disipuluncunawan aywaran.

<sup>20</sup>Chayno aywarcaycaptinmi chunca ishcaynin (12) wata yawar apaywan gueshyaycaj warmi guepallanpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran. <sup>21</sup>Chayno yataycuran «röpanpa cantullantapis yataycorga allchacäshämi» nir yarpashpan.

<sup>22</sup>Chayno yataycuptin Jesús ticraycur warmita ricaran. Chaymi niran: «¡Ama llaquicuychu ¡ja! Yäracushayquipitami allchacashcanqui.»

Chauraga chay warmi jinan öra allchacäcuran.

<sup>23</sup>Chaypitaga Israelcunapa autoridänin Jairopa wasinman chayaran. Chayar tariran wañushata pampananpaj música tucajcunapis listu caycajta, waquin runacunapis fiyupa wagarcajcajta.

<sup>24</sup>Paycunata Jesús niran: «Jawapa llojshiy-llapa. Wamraga manami wañushachu caycan; puñuycanllami.»

Chayno niptinmi runacunaga asiparan. <sup>25</sup>Chaypis Jesús nishannöllami jawaman llojshicur. Nircur-nami Jesusga wamra chutaraycashañ cajman yaycurir maquinpita aptarcuran. Chaura jinan öra wamra cawarir jatariran.

<sup>26</sup>Jesús chayno cawarachimushan-taga chay marcacho, waquin marcacunachöpis mayaran.

**Ishcay gapracunata Jesús allchacächishan**

<sup>27</sup>Chaypita Jesús aywacuptinmi ishcaj gapracuna paypa guepanta aywaran «¡Ray Davidpita mirar aywaj Cristo, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

<sup>28</sup>Wasiman Jesús yaycuptinpis chay gapracunaga guepanta yaycuran. Chaura paycunata Jesús tapuran: «¿Gamcuna riguinquichu allchacächinapäj cashanta?» nir.

Niptenga «Au, riguëmi tayta» niran.

<sup>29</sup>Niptenga gapracunapa ñawinta yataycur Jesús niran: «Yäracamashayquipitami ricanquipäna» nir. <sup>30</sup>Chauraga jinan öra ñawincuna allina ricaran. Chaymi paycunata Jesús niran: «Allchacächishätaga pitapis ama willapanquichu.»

<sup>31</sup>Chayno niycaptinpis yargurillarnami pi-maytapis willaparan Jesús allchacächishanta.

**Rimayta mana pashtachej runata Jesús allchacächishan**

<sup>32</sup>Chay allchacajcuna aywacurcaycaptinna Jesús cajman chayachiran mana rimaj upata. Chay runapataga dyablumi shiminta chaparächiran. <sup>33</sup>Chay runapita dyabluta Jesús garguriptinnami runaga rimayta gallaycuran. Chayta ricar runacunaga almirasha niran «Cay Israelcho manami imaypis ricashcanchichu cayno allchacächejtaga» nir.

<sup>34</sup>Fariseo runacunami ichanga niran: «Cay runaga dyablucunata gargun mas mandaj dyablupa munayninwanmi» nir.<sup>z</sup>

<sup>y</sup>9.17 Yachachicuyincunata Jesús tincuchiran mushoj räpuman y chayraj rurasha binuman. Unay yachachicuycunata tincuchiran mauca röpaman y auquis shutiman. Chaynöpami tantiyachiran unay yachachicuycuna paypa yachachicuyinwan mana tincunanpaj cashanta.

<sup>z</sup>9.34 Mat. 10.25; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15.

### Runacunata Jesús cuyapashan

<sup>35</sup> Jesusga intëru marcacunapa purej. Sinagogacunachöpis Tayta Diospa willacuyñinta willacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächej.<sup>a</sup> <sup>36</sup>Runacuna shuntacasha carcaycajta ricashpan Jesusga cuyapaj. Uyshëruynaj, ogracasha llaquisha uyshacunano caycajta ricarmi Jesús cuyaparan.<sup>b</sup> <sup>37</sup>Chaymi disipuluncunata niran: «Cay runacunaga cosëcha poguraycajno aypallami caycan. Chaypis cosëcha shuntajcunaga wallcajllami caycan. <sup>38</sup>Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achajta willacoj cunata cachamunanapaj.»<sup>c</sup>

### Chunca ishcaj apostulcuna

(Mar. 3.13–19; Luc. 6.12–16)

**10** <sup>1</sup>Chaypitaga Jesús chunca ishcaj (12) apostulnincunata gayarcu munayñinta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächinanpaj. <sup>2</sup>Chay chunca ishcaj (12) apostulcuna caran: Simón (Simonpa jucajna jutín caran Pedro), Simonpa wauguín Andrés, Zebedeopa wamrancuna Santiago y Juan, <sup>3</sup>Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nasyunpaj impuestó cobraj runami caran), Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup>«Celote» nishan Simón, y Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariote.

### Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan

(Mar. 6.7–13; Luc. 9.1–6)

<sup>5</sup>Chay chunca ishcaj (12) apostulnincunata willacoj aywananpaj cachar Jesús cayno niran: «Ama aywanquichu mana Israel runacunapa

marcancunamanga. Ni Samariacho caycaj marcacunamapis ama yaucunquichu. <sup>6</sup>Chaypa ruquenga ayway Israel runacunallaman. Paycunaga ogracasha uyshanömi carcaycan.

<sup>7</sup>Aywar paycunata willapanqui «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj timpu chayamushanami» nir. <sup>8</sup>Gueshyajcunata allchacächinqui. Wañushacunata cawarachinqui. Leprawan gueshyajcunata allchacächinqui. Dyablucunatapis runacunapita gargunqui. Nogapa munayñeta dibaldillami chasquishcanqui. Chaymi ama cobranquichu munayñewan rurashayquipitaga.

<sup>9</sup>«Ama apanquichu guellayta ni goritapis. <sup>10</sup>Guepinayquitapis ama apanquichu. Rucacunayquipaj röpatapis ama apanquichu. Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Tucapitapis ama apanquichu. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui camacan.»<sup>d</sup>

<sup>11</sup>«May marcaman chayarpis tapucunqui maygan alli runa cashantapis. Chay alli runapa wasillancho pachacaranqui juc marcaman päsananquicama. <sup>12</sup>Chay runapa wasinman chayar ninqui «Tayta Dios yanapaycullashunqui» nir. <sup>13</sup>Alli jamachishuptiquega nishayquinömi paypaj alli caway canga. Mana jamachishuptiquega alli cawanapaj nishayquino manami cangachu. <sup>14</sup>Chayashayqui wasicho mana jamachishuptiqui, ni willapashayquitapis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicunacho caycaj allpata tapsirir.»<sup>e</sup> <sup>15</sup>Chaycho tiyajcunata fisyu junajchöga Sodoma, Gomorra runacunata castigashanpita masmi castigan-gapaj.»<sup>f g</sup>

<sup>a</sup>9.35 Mat. 4.23; Mar. 1.39; Luc. 4.44. <sup>b</sup>9.36 Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mar. 6.34. <sup>c</sup>9.37–38 Luc. 10.2. <sup>d</sup>10.10 1Cor. 9.14; 1Tim. 5.18. <sup>e</sup>10.14 Hech. 13.51. <sup>f</sup>10.7–15 Luc. 10.4–12. <sup>g</sup>10.15 Gén. 19.24–28; Mat. 11.24.

**Chiquimänanchipaj  
cashanta willapashan**

<sup>16</sup> «Gamcunataga cachaycä uyshacuna nata atojman gaycojnömi.<sup>h</sup> Chauraga culebranöpis alcäbulla puricunqui. Uyway palumano umildilla cacunquipis. <sup>17</sup> Pi runapitapis alcäbu cacunqui. Chiquishojcunaga präsu charircur autoridäcunamanmi apashunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. <sup>18</sup> Noga-jananmi gobernadorcunamanpis, raycunamanpis apaycur castigashunquipaj. Chaynöpami willacuyñeta paycunata y chaycho caj waquin mana Israel runacunatapis willapanquipaj. <sup>19</sup> Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu «¿Imata-raj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Parlanayqui öraga Tayta Diosmi yachachishunquicunapaj imata parlanayquipäpis. <sup>20</sup> Chayno parlarga Tayta Diospa Espiritun yarpächishushayquitami parlanquipaj, manami quiquiqui yarpashayquitachu.<sup>i</sup>

<sup>21</sup> «Noga-janan chiquirmi wauguin-tapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachengapaj wañuchinanpaj.<sup>j</sup> <sup>22</sup> Noga-jananmi pi-maypis chiquishunquipaj.<sup>k</sup> Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamaptiquega salbashami canquipaj.<sup>l</sup> <sup>23</sup> Juc marcacho fiyupa chiquishuptiquega juc marcaman gueshpicunqui. Manaraj intëru Israel marcacunapa puriptiquimi noga Destinädu Runaga cutimushäpaj.

<sup>24</sup> «Yachacöga yachachejninpita mas manami yachanchu.<sup>m</sup> Uyway-pis manami mas munayniyojchu

patrunpitaga.<sup>n</sup> <sup>25</sup> Yachacojcuna yachachejninta taripajnöna cashpanga au allimi. Uywaypis patrunninnöna cashpanga au allimi. Nogata «Mas mandaj dyablu Beelzebú canqui» niycämashpanga<sup>o</sup> gamcuna disipulö captiqui mas piyur-rächari nishunquipaj.

**Pitapis mana  
manchacunapaj yachachishan**

(Luc. 12.2-7)

<sup>26</sup> «Chaymi cay pachacho runacuna chiquishuptiquipis ama manchacunquicunachu. Mana musyashan cajtapis Tayta Diosga musyacächengami. Pacaraycajtapis imayllaga ricacächengami.<sup>p</sup> <sup>27</sup> Chaymi chacaypa noga nishätaga junajpa willacuy. Yachayllapa gamcunata willapashätaga gayacuypa willacuy llapan wiyananpaj. <sup>28</sup> Ama manchacunquichu pipis wañuchishunayquipaj jurapäshuptiqui. Wañuchishushpayquipis almayquitaga manami wañuchengapächu. Tayta Diostami ichanga manchapacunqui. Paymi munayniyoj caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpaj.

<sup>29</sup> «Ishcay äbicunatapis ranticun juc guellayllachömi. Chaypis manami jucnayllapis wañunchu Tayta Dios mana camacächiptenga. <sup>30</sup> Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis. <sup>31</sup> Äbicunapita mas bälej captiqui Tayta Dios cuydaycäshuptiquega pitapis ama manchacuychu.

**Jesusa faburnin parlajcuna  
imano cananpaj cashanpis**

(Luc. 12.8-9)

<sup>32</sup> «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willaconga;

<sup>h</sup> 10.16 Luc. 10.3. <sup>i</sup> 10.17-20 Mar. 13.9-11; Luc. 12.11-12; 21.12-15. <sup>j</sup> 10.21 Mar. 13.12; Luc. 21.16. <sup>k</sup> 10.22 Mat. 24.9; Mar. 13.13; Luc. 21.17. <sup>l</sup> 10.22 Mat. 24.13; Mar. 13.13.

<sup>m</sup> 10.24 Luc. 6.40. <sup>n</sup> 10.24 Juan 13.16; 15.20. <sup>o</sup> 10.25 Waquin castellänu Biblicunacho Satanaspaj *Beelzebú* ninmi. Chayno nin Satanaspaj jucay jutin *Beelzebú* captinmi. Mat. 9.34; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15. <sup>p</sup> 10.26 Mar. 4.22; Luc. 8.17.

paypäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Payga noga-pami» nishämi. <sup>33</sup>Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunapäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi. <sup>q</sup>

**Jesusman yäraojcunata  
chiquinanpaj cashan**

(*Luc. 12.51–53; 14.26–27*)

<sup>34</sup>«Ama nogapaj yarpanquichu «Alli goyay cananpänamı shamusha» nerga. Manami alli goyayna cananpächu shamushcă. Chaypa ruquenga noga janami runacuna contra cangapaj.

<sup>35</sup>«Cananpitaga wamranmi papä-ninpa contran canga;

warmi wamranmi mamanpa  
contran canga;

llumchuyninmi suyrampa contran  
canga.

<sup>36</sup>Runacunapa contranga canga  
jinan wasicho goyajcunami. <sup>r</sup>

<sup>37</sup>«Pimi papäninta mamanta noga-pita mas cuyan, chayga manami allichu disipulö cananpaj. Pimi cuyamashanpita mas cuyan wamrancunata, chayga manami allichu nogapa cananpaj. <sup>38</sup>Imano ñacarpis, cruscho wañuyman chayarpis ushanancama nogata mana gatirämaj cäga manami disipulö canmanchu. <sup>s</sup> <sup>39</sup>Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga. <sup>t</sup>

**Tayta Diospa  
ñaupancho premyuta  
chasquinanchipaj cashan**

(*Mar. 9.41*)

<sup>40</sup>«Gamcunata pipis chasqui-shushpayquega nogatapis

chasquiycämänmi. <sup>u</sup> Nogata chasqui-maj cäga cachamajtapis chasquiycanmi. <sup>v</sup> <sup>41</sup>Profëtacunata chasquëga profëtanömi alli premyuta chasquenga. Tayta Dios munashanno cawaj runata chasquëga premyutami chasquenga. <sup>42</sup>Disipulöcunata noga-raycu yacullatapis macaycuptenga Tayta Dios manami gongangapächu. Paypis premyunta chasquengami.»

**11** <sup>1</sup>Chunca ishcaj (12) apostulnincunata yachachiya usharcu Jesusga puriran marcan-marcan Tayta Diospa willacuyñinta willacur.

**Bautisaj Juanpa disipuluncuna  
Jesusman aywashan**

(*Luc. 7.18–35*)

<sup>2</sup>Carsilcho caycarmi Juan mayaran Jesucristo imata ruraycashantapis. Chaymi disipuluncunata Jesús cajman cacharan <sup>3</sup>cayno tapunanpaj: «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyähäcuna?» nir.

<sup>4</sup>Chayno tapuptin Jesús niran: «Juanman cutir willanqui wiya-shayquita ricashayquitapis. <sup>5</sup>Gapracuna ricannami. Mana purejcuna purinnami. Leprawan gueshyajcuna allchacashanami. Upacuna wiyanami. <sup>w</sup> Wañushacuna cawarimushami. Pobricunapis Tayta Diospa willacuyñinta wiyaycannami. <sup>x</sup> <sup>6</sup>Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

<sup>7</sup>Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chun-yajcho Juan caycashanman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? <sup>8</sup>U ¿imamantaj aywarayqui? ¿Alli röpa-sha runata ricajchu aywarayqui? Alli

<sup>q</sup> 10.33 2Tim. 2.12. <sup>r</sup> 10.35–36 Miq. 7.6. <sup>s</sup> 10.38 Mat. 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23; Juan 12.24. <sup>t</sup> 10.39 Mat. 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33; Juan 12.25. <sup>u</sup> 10.40 Luc. 10.16; Juan 13.20. <sup>v</sup> 10.40 Mar. 9.37; Luc. 9.48. <sup>w</sup> 11.5 Isa. 35.5–6. <sup>x</sup> 11.5 Isa. 61.1.



röpan jatisha runacunaga ray tiyashan palasyucunachömi caycan. <sup>9</sup>Chaura ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Juc profë-tata ricajtu aywarayqui? Au, juc profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi casha-pis. <sup>10</sup>Juanpämi Tayta Diospa pala-brancho cayno isquirbiraycan:

«Gampa ñaupayquitami willacoj-nëta cachä.

Chaynöpami camaricusha caycanga aywaptiqui chasqui-cushunayquipaj» nir.<sup>y</sup>

<sup>11</sup>«Sumaj tantiyacuy-llapa. Ni pi runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincuncho. <sup>12</sup>Juan willacuyta gallaycushanpita-pachami achca runacuna Tayta Diospa maquincho cawananpaj yaycurcaycan. Chaypis fiyu runacunaga ricaytapis manami munancho. Imanöpapis chatatami churapaycan. <sup>13</sup>Chayno cananpäga manaraj Juan willacuptillannami unay Moisespis, profëtacunapis willacuran.<sup>z</sup> <sup>14</sup>Gamcuna cayta riguin-quiman: Tayta Dios profëta Eliasta cachamunanpaj willacacherga willacaycächiran Juanpämi.<sup>a</sup> <sup>15</sup>Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

<sup>16</sup>«¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? Tincuchishaj läsacho pucllar jamarpaycaj wamracunamanmi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

<sup>17</sup>« «Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu. Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

<sup>18</sup>«Juanga manami binuta upuran-chu. Imaypis ayunaj. Chayno ruray-captinpis runacunaga nin «Payga

dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan» nir. <sup>19</sup>Destinädu Runami ichanga pi-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, binuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobraj-cunawan, juchasapa runacunawan puricun» nir. Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashan musyacan runacuna allita ruraptin, pay muna-shanno cawaptinmi.»

**Juchata rurajcuna  
julgasha cananpaj cashan**  
(Luc. 10.13–15)

<sup>20</sup>Achca marcacunacho milagrucunata Jesús rurashanta ricaycarpis runacuna manami jucha rurayta cachariranchu. Chaymi chay marca runacunata piñacur Jesús niran: <sup>21</sup>«¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rura-shäno Tiro marcacho Sidón marca-cunacho<sup>b</sup> milagrucunata ruraptëga jucha ruraynincunata cachaycun-manmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur wagan-man caran. <sup>22</sup>Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashun-quipaj. Tiro runacuna Sidón runa-cuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. <sup>23</sup>Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupan-man chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycu-rishunquipaj.<sup>c</sup> Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho<sup>d</sup> ruraptëga runacuna juchancunata cachariptin canancamami chay siudä caycanman

<sup>y</sup> 11.10 Mal. 3.1. <sup>z</sup> 11.12–13 Luc. 16.16. <sup>a</sup> 11.14 Mal. 4.5; Mat. 17.10–13; Mar. 9.11–13.

<sup>b</sup> 11.21 Isa. 23.1–18; Eze. 26.1–28.26; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.2–4.

<sup>c</sup> 11.23 Isa. 14.13–15. <sup>d</sup> 11.23 Gén. 19.24–28.



caran. <sup>24</sup>Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Tayta Dios castigashunquipaj. Sodoma runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.»<sup>e</sup>

### Tayta Diosta Jesús alabashan

(Luc. 10.21–22)

<sup>25</sup>Chay öra Tayta Diosta alabar Jesús niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucoj-cunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. <sup>26</sup>Chayno canantami munashcanqui papä.»

<sup>27</sup>Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.<sup>f</sup> Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.<sup>g</sup>

<sup>28</sup>«Lasaj yüguta apar ñacaycajcuna yüguyquita cachaycuyna. Nogamanna shamuy. Nogaman shamuptiquega jamaytami tarichishayqui. <sup>29</sup>Nogapa yügöta matancacuy. Nogaga cuyapäcoj, umildimi cä. Nogami yachashayqui. Chaynöpami alli jamayta tarichishayqui.<sup>h</sup> <sup>30</sup>Nogapa yügöga ancashllami. Manami sasa apaychu.»

### Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan

(Mar. 2.23–28; Luc. 6.1–5)

**12** <sup>1</sup>Chaypita säbadu jamay junajcho Jesús disipuluncunawan päsarcaycaran rigü chacrapa. Chaymi disipuluncunaga yarganar riguta pallarcur uchuran.<sup>i</sup> <sup>2</sup>Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta niran: «Disipuluyquicunaga rurarcaycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajtami.»

<sup>3</sup>Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis?»

<sup>4</sup>Tayta Diosta rispitanä wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.<sup>j</sup> Chay tantata David ni yan'guincunapis micunanga manami camacaranchu. Chay tantataga cüracunallami micoj.<sup>k</sup> <sup>5</sup>¿Manachu Moisés isquirbishan laycunatapis liguishcanqui? Säbadu jamay junajcunachöpis cüracuna Templucho arun. Mana jamarpis manami juchatachu ruraycan.<sup>l</sup> <sup>6</sup>Nogaga Tayta Diospa wasinpita mas munayniyojmi cä.

<sup>7</sup>Gamcunaga manami tantianquichu Tayta Diospa palabrancho cayno nishanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänayquitami munä.»<sup>m</sup>

«Chayta tantiyashpayquicunaga manami disipulöcunata «juchayojmi canqui» ninquimanachu. <sup>8</sup>Sumaj musyay. Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

### Chaquisha maquiyoj runata säbadu

#### jamay-junajcho allchacächishan

(Mar. 3.1–6; Luc. 6.6–11)

<sup>9</sup>Chaypita aywar Jesús yaycuran chay marcacho caycaj sinagogaman. <sup>10</sup>Chaycho shuntacasha caycaj runacunawanmi chaquisha maquiyoj runapis caycaran. Chaymi waquin chaycho caycajcuna Jesusta tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿gueshyajta allchacächishwanchu u manachu?» nir. Chayno tapuran allchacächiptin chay achäquilla Jesupa contran jatarinanpämi.

<sup>e</sup> 11.24 Mat. 10.15; Luc. 10.12. <sup>f</sup> 11.27 Juan 3.35. <sup>g</sup> 11.27 Juan 1.18; 10.15.

<sup>h</sup> 11.28–30 Isa. 30.15; Jer. 6.16. <sup>i</sup> 12.1 Deut. 23.25. <sup>j</sup> 12.3–4 1Sam. 21.1–6.

<sup>k</sup> 12.4 Lev. 24.9. <sup>l</sup> 12.5 Núm. 28.9–10. <sup>m</sup> 12.7 Ose. 6.6; Mat. 9.13.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Maygay-quipapis juc uyshayqui uhcuman yagaptin, ¿manachu jinan öra jorgunqui säbadu jamay junaj caycaptin-pis?»<sup>n</sup> <sup>12</sup> Uyshapita mas bälejmí runaga caycan. Chaymi säbadu jamay junajpis caycan allita rurananchipaj.»

<sup>13</sup> Nircur chaquisha maquiyoj runatana Jesús niran: «¡Maquiquita jogariy!» Jogarcuptenga maquin sánuna ricacuran.

<sup>14</sup> Chaura fariseucunaga chay sinagogapita llojshirir parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

### Tayta Diosta Jesús wiyacushan

<sup>15</sup> Chayno parlacuycashanta musyar Jesusga chaypita aywacuran. Chaura achcaj runacuna Jesuspa guepanta aywaran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatana allchacächej. <sup>16</sup> Allchacacachir Jesús nej: «Pitapis ama willapanquichu noga allchacächishäta» nir. <sup>17</sup> Chayno ruraptinmi cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>18</sup> Paymi acrashä sirmimajné.

Paytaga cuyämi.

Payga fiyupami cushicachiman.

Paymanmi Espiritöta churashaj.

Paynami llapan nasyuncunaman willacongaga noga munashäno cawanapaj.

<sup>19</sup> Manami piwanpis rimanacongachu. Manami gaparaypa gayarangachu. Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

<sup>20</sup> Paquinaycaj llullu shogushtapis manami paquirengachu.

Lamparinpa mëchan yangalla goshtaycajtapis manami upirachengachu.

Chaypa ruquenga alli goyay cananpämi willacongaga.

<sup>21</sup> Chaynöpami may-chay nasyun runacunapis payman yäracur salbacongapaj.<sup>o</sup>

### Espíritu Santupa contran rimashan

(Mar. 3.20–30; Luc. 11.14–23; 12.10)

<sup>22</sup> Chaypita dyablu gaprayächishan, shiminta watapacächishan runata Jesús cajman pusharan allchacächinanpaj. Chay runata Jesús allchacächiran. Chaura allina ricaran, allina rimaranpis.

<sup>23</sup> Allchacächejta ricar runacunaga almirashpan Jesuspaj nircaycaran: «Payga ¿rasunpachuraj Davidpita miraj Cristo?»

<sup>24</sup> Chayta wiyar fariseucunaga ninaran: «Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwancho dyablucunata runacunapita gargun, chaypa ruquenga dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa<sup>p</sup> munayninwanmi.»

<sup>25</sup> Chayno parlarcaycashanta musyar Jesús niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc marcacho tiyajcuna u juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa caypa aywacur illganman? <sup>26</sup> Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquinta gargacunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman?

<sup>27</sup> Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gati-räshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita. <sup>28</sup> Nogaga Diospa Espiritunpa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana. <sup>29</sup> Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycuptenga ¿piraj suwanman? Paypita mas callpayoj runa

<sup>n</sup> 12.11 Luc. 14.5. <sup>o</sup> 12.18–21 Isa. 42.1–4. <sup>p</sup> 12.24 Mat. 9.34; 10.25.

shamurmi ichanga manyaycur iman-  
cunatapis apaconga.

<sup>30</sup> «Pipis nogapa mana faburnë cäga  
conträmi caycan. Pipis nogawan iwal  
mana shuntaj cäga mashtaycajnömi  
caycan.

<sup>31</sup> «Chaymi cananga sumaj wiya-  
may. Runacuna juchata rurashanta  
y Tayta Diospa contran parlashan-  
tapis perdunta mañacuptenga Tayta  
Dios perdunangami. Espíritu Santupa  
munayninwan ruraycaptëpis mana  
aunej cajtami ichanga mana perdunan-  
gachu. <sup>32</sup>Destinädu Runapa contran  
rimaptinpis Tayta Diosga perdunan-  
gami. Espíritu Santupa contran cajtami  
ichanga mana perdunangachu cay  
bídacho ni juc bídachöpis.<sup>q</sup>

**Imano cashantapis runata  
rejsinanpaj yachachishan**

(Luc. 6.43–45)

<sup>33</sup> «Alli yöraga mishquej frütatami  
wayun. Mana alli yöraga ashgajtami  
wayun. Wayuyninpami rejsinchi  
yöra alli cashanta mana alli cashan-  
tapis.<sup>r</sup> <sup>34</sup>¡Culebra casta runacuna!<sup>s</sup>  
Yarpayniqui mana alli caycaptenga  
¿allita parlanquimanchuraj? Runaga  
shongun yarpashantami parlan.<sup>t</sup>  
<sup>35</sup>Allita yarparga allillatami parlan.  
Shonguncho mana allita yarparmi  
ichanga mana allita parlan. <sup>36</sup>Chaymi  
fisyuchöga manacajcunata parlashan-  
pita runacunata Tayta Dios jusgan-  
gapaj. <sup>37</sup>Allita parlajtaga manami  
castigangachu. Mana allita parlajmi  
ichanga castigasha cangapaj.»

**Milagrutaraj Jesús runananta  
runacuna munashan**

(Mar. 8.12; Luc. 11.29–32)

<sup>38</sup>Chaypitana waquin fariseo  
runacunawan Moisés isquirbishan

layta yachachejcunaga Jesusta  
niran: «Maestru, Tayta Dios rasunpa  
cachamushushayquita musyanäpaj  
milagruta ruray ari.»<sup>u</sup>

<sup>39</sup>Chaura Jesús niran: «Juchasapa  
mana wiyacoj runacuna, gamcunaga  
milagruta runanätaraj munaycanqui.<sup>v</sup>  
Chaymi imatapis mana rurashächu.  
Chaypa ruquenga tantiyacunquiman  
unay profëta Jonás imaman chaya-  
shantapis. <sup>40</sup>Quimsa junaj quimsa  
pagasmi Jonás caycaran jatun pescä-  
dupa pachancho.<sup>w</sup> Chaynöllami Desti-  
nädu Runapis quimsa junaj quimsa  
pagas pamparanga. <sup>41</sup>Jonás willacu-  
shanta wiyar Ninivecho tiyaj runacu-  
naga juchancunapita arpenticuranmi.<sup>x</sup>  
Canan wichan runacunami ichanga  
Jonaspita mas munayniyoj caycaptë-  
pis willacushäta mana chasquicunchu.  
Chaymi fisyu junajchöga Ninivecho  
unay tiyajcuna jatarimongapaj canan  
wichan runacunapa contran rimanan-  
paj. <sup>42</sup>Salomonpa yachachicuyninta  
wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj  
warmipis Jerusalemman shamuran.<sup>y</sup>  
Paymi fisyu junajchöga jatarimon-  
gapaj canan wichan runacunapa  
contran rimananpaj. Salomonpita mas  
caycaptëpis canan wichan runacunaga  
manami wiyacamanchu.

**Maypita yargushanmanpis  
dyablu cutishan**

(Luc. 11.24–26)

<sup>43</sup>«Juc runapita yargur dyabluga chun-  
yaj chaqui jircacunapa purin maychöpis  
tiyayta ashir. Ichanga maycho tiyanan-  
päpis mana tarinchu. <sup>44</sup>Chaymi yarpa-  
chacun: «Unay tiyashäman cutishaj» nir.  
Cuterga runata tarin jäcoj wasitano,  
alli pichasha limyu wasitano. <sup>45</sup>Chayno  
tariycur pushan ganchis dyablucunata  
quiquinpita mas munayniyojta. Llapan

<sup>q</sup> 12.32 Luc. 12.10. <sup>r</sup> 12.33 Mat. 7.20; Luc. 6.44. <sup>s</sup> 12.34 Mat. 3.7; 23.33; Luc. 3.7.

<sup>t</sup> 12.34 Mat. 15.18; Luc. 6.45. <sup>u</sup> 12.38 Mat. 16.1; Mar. 8.11; Luc. 11.16. <sup>v</sup> 12.39 Mat. 16.4;  
Mar. 8.12. <sup>w</sup> 12.40 Jon. 1.17. <sup>x</sup> 12.41 Jon. 3.5. <sup>y</sup> 12.42 1Rey. 10.1–10; 2Crón. 9.1–12.

yaycuycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran. Chaynömi pásanga canan wichan fiyu runacunatapis.»

**Jesusa maman y  
wauguincuna aywashan**  
(*Mar. 3.31–35; Luc. 8.19–21*)

<sup>46</sup>Jesús chayno yachaycächiptin mamanwan wauguincuna jawacho shuyarpaycaran Jesuswan parlayta munashpan. <sup>47</sup>Chaymi juc runa Jesusta willaran «Mamayquiwan wauguincuna jawacho shuyaycäshunqui?» nir.

<sup>48</sup>Chayno willaptin Jesús niran: «¿Pitaj mamá? ¿Picunataj wauguëcunaga?» <sup>49</sup>Chayno nircorga disipuluncunaman togriycur niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga. <sup>50</sup>Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi caycan wauguëno, pañëno, mamänöga.»

**Murupacojman  
tincuchiypa willapashan**  
(*Mar. 4.1–9; Luc. 8.4–8*)

**13** <sup>1</sup>Chay junajllami Jesusga wasipita llojshirir Galilea gocha cantunman aywaran. Chaychöna yachachinanapaj jamaycuran. <sup>2</sup>Chayman aypalla runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga can'waman wicharcurna jamaran. <sup>3</sup>Runacunana gocha cantuncho ichirpaycaran. <sup>4</sup>Nircur Jesusga tincuchiypa achca yachachicuyta willaparan. Willapar niran: «Juc runashi rigü muroj aywaran. <sup>5</sup>Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>6</sup>Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Chaychöga rätu wiñamuran. <sup>7</sup>Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäshisha. <sup>8</sup>Waquin caj murunashi chayasha cashacununa chaupinman. Cashacununa rätu atayacäcuran. Chaura rigü chayraj

wiñaycämojta llallir garwashtaycächillir chaquirachisha. <sup>9</sup>Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha pachac riguta, waquinna sojta chuncata, waquinna quimsa chuncata. <sup>10</sup>Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.»

**Jesús imanir  
tincuchiypa yachachishanpis**  
(*Mar. 4.10–12; Luc. 8.9–10*)

<sup>10</sup>Chaymi disipuluncunaga Jesusman witiycur tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa runacunata willapanqui?» nir.

<sup>11</sup>Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis, waquincunatami ichanga manaraj. <sup>12</sup>Chaura pipis yachacuyta munajcunataga yachachishäcunata Dios tantiyachengami. Mana yachacuyta munajcunatami ichanga wiyashallantapis gongaycachenga. <sup>13</sup>Chaymi nogaga yachaycächë imamanpis tincuchiypa. Chaynöpami yachacuyta mana munajcunaga ricaycarpis mana tantiyancho, wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan. <sup>14</sup>Chayno cananpaj cashanpitami Tayta Diospa profëtan Isaias unay cayno willacushan cumlicaycan:

«May-jina wiyashpayquipis manami tantiyanquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

<sup>15</sup>Cay runacunapa shonguncuna fiyupa chucruyashami caycan.

Chaymi rinrincunapis chapacashano caycan.

Ñawincunapis mana ricajno caycan.

Chaynöpami mana arpinticongachu. Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»<sup>b</sup>

<sup>16</sup>«Gamcunami ichanga cushicuyllapa. Gamcunataga Tayta Diosmi

<sup>a</sup> 13.2 Luc. 5.1–3. <sup>a</sup> 13.12 Mat. 25.29; Mar. 4.25; Luc. 8.18; 19.26. <sup>b</sup> 13.14–15 Isa. 6.9–10.

yanapaycāshunqui ricashpayqui wiyashpayqui imata yachachishātapis tantiyacunayquipaj. <sup>17</sup>Unay profētacunapis, Tayta Dios munashanno cawaj runacunapis canan gamcuna ricashayquita ricaytami munaran. Wiyarcaycayshayquita wiyaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu ni wiyaranpischu.<sup>c</sup>

**Murupacojman  
tincuchishanta tantiyachishan**

(*Mar. 4.13–20; Luc. 8.11–15*)

<sup>18</sup>«Cananga murupacoj runaman tincuchiypa willapashāta tantiyachishayqui: <sup>19</sup>Rigu muruga Tayta Diospa maquinchōna cawananjaj willacushāmi caycan. Chucru caminunōmi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacuncho. Chaynōpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. <sup>20</sup>Waquin runacunapa shongonga shallanōmi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta

cushishami chasquicun. <sup>21</sup>Cushisha chasquicurpis shallacho allpa allāpa mana captin rigu yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicācushannōmi paycunapis ruracan. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptinnaga u ima ñacaychōpis carnaga ñaupata cawashanmanñona cuticun. <sup>22</sup>Waquin runacunaga casha rurincho caj allpanōmi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun ricu cayllapāmi, imanōpis cawanallanpāmi. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. <sup>23</sup>Waquin runacunaga alli allpanōmi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannōmi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita pachac (100) rigu u sojta chunca (60) rigu u quimsa chunca (30) rigu wayushanno chay runaga Tayta Dios munashanno cawan.»



*Juc runa rigu muroj aywashan (Mat. 13.1–21)*

<sup>c</sup> 13.16–17 Luc. 10.23–24.

**Riguwan iwal ballicu guewa  
wiñamushanpita yachachishan**

<sup>24</sup>Tincuchiypa Jesús yapay willaparan: «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapashayqui. Juc runashi chacranman alli riguta murusha. <sup>25</sup>Mururcuptinnashi contran runaga chacaypa aywarcur riguta murushan janampa ballicu guewata machiriyusha. Nircur aywacusha. <sup>26</sup>Rigu wiñamur shicshiyta gallaycuptin ballicu guewapis rejsicasha. <sup>27</sup>Chaura rigu tirapaj uywaynincunaga duyñuman aywar tapusha: «Tayta, gamga ¿manachu acrasa murullata muruchishcanqui? ¿Maypitaraj ballicu guewaga wiñamusha?» nir.

<sup>28</sup>«Tapuptinshi duyñu nisha: «Pipis contracunachari chaytaga murupämasha.»

«Chayno niptinshi tirapaj uywaynincunaga tapusha: «¿Chay guewata achurinäta munanquichu?» nir.

<sup>29</sup>«Chayno niptinshi duyñuga nisha: «Ama. Guewata achuptiquega riguntinchari achucanga. <sup>30</sup>Pogunancama riguan iwal wiñacuchun. Cosëcha captinraj piyuncunata cachashaj rimëru mana alli caj guewata shuntamunapaj, wancurcur rupachinanpaj. Nircur riguta shuntachimushaj micuy churacunäman churapämänanpaj» nir.»

**Tayta Diospa willacuynin may-  
chaymanpis chayanapaj cashan**

(*Mar. 4.30–32; Luc. 13.18–19*)

<sup>31</sup>Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa muruwanmi tincun. Juc runashi nustäsapa murunta chacranman murusha. <sup>32</sup>Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami. Chaypis waquin jachapita mas jatuntami wiñan. Chaymi äbicanapis rämancunacho gueshtancunata ruran.»

<sup>33</sup>Yapay tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho

goyayga lebadürawanmi tincun. Juc warmi, quimsa arröba jarinaman ichiclla lebadürata wiñan. Chay lebadürallami llapanta sumaj poguchin.»

<sup>34</sup>Chayno imamanpis tincuchiypami Jesusga runacunata willaparan. Imamanpis mana tincuchiypaga manami willapajchu. <sup>35</sup>Chayno Jesús willacuptinmi cumliran Tayta Diospa profëtan cayno willacushan:

«Imamanpis tincuchiypami runacunata willapashaj.

Mundu ruracashanpita-pacha mana pipis tantiyashantami willapashaj.»<sup>d</sup>

**Ballicu guewaman tincuchiypa  
willapashanta tantiyachishan**

<sup>36</sup>Chaypitanami runacunata despatcharir Jesús disipuluncunawan juc wasiman yaycuran. Chaychönami disipuluncunaga niran: «Tantiyaycachimay ari chacracho ballicu guewa wiñamojpaj willapashayquita» nir.

<sup>37</sup>Chaymi Jesús niran: «Alli muruta muroj cäga noga Destinädu Runami caycä. <sup>38</sup>Chay chacraga intëru cay mundumi. Alli muruga caycan Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicoj runacunami. Ballicu guewaga caycan dyablu munashanno cawaj runacunami. <sup>39</sup>Ballicu guewata muroj cäga caycan quiquin Satanasmı. Cosëchaga canga fisyu junajmi. Cosëchata shuntajcunaga anjilcunami. <sup>40</sup>Ballicu guewata shuntaycur ninaman gaycushannömi fisyu junajchöpis canga. <sup>41</sup>Noga Destinädu Runami anjilnëcunata cachamushaj juchata rurachejcunata, jucha ruraj runacunatapis juc pachaman shuntanapaj. <sup>42</sup>Nircurnami ratataycaj ninaman gaycurenga. Chaychönami fiyupa ñacar, wagar quiruncunatapis uchongapaj. <sup>43</sup>Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga paypa ñaupanchoc car cushisha cawangapaj. Inti achicyashannörämi canga.»<sup>e</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

<sup>d</sup>13.35 Sal. 78.2. <sup>e</sup>13.43 Dan. 12.3.

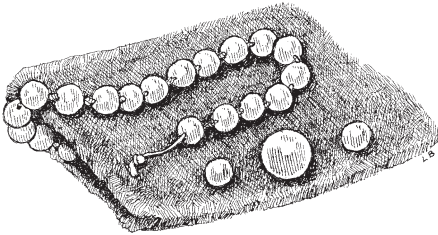


**Pamparaj guellaywan  
tincuchiypa willapashan**

<sup>44</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga tincun chacracho guellay pamparajmanmi. Juc runashi chacrapa purir tarisha aypalla guellay pamparaycajta. Chay guellayta tariycurshi jinallanman yapay pampaycuran. Nircurshi cushisha aywar llapan ima-aycantapis ranticuycuran. Chay ranticushan guellaywannashi ranticuycuran guellay pamparashan chacrata.

**Fiyupa cuestaj perlasman  
tincuchiypa willapashan**

<sup>45</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga fiyupa cuestaj perlasmanmi tincun. Juc nigusyantishi fiyupa cuestaj perlasta ashin. <sup>46</sup> Cuestaj perlasta tariyorga chayta rantinanpaj llapan ima-aycantapis ranticuycun. Nircur chay cuestaj perlastana ranticurcun.



*Cuestaj perlas (Mat. 13.45–46)*

**Redaman tincuchiypa  
willapashan**

<sup>47</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpäga redanömi caycan. Pescädu charejcunaga lamarmanmi redanta jitan. Chayno jitar tucuy casta pescädutami charin. <sup>48</sup> Reda juntatami gocha cantumanga jorgamun. Alli caj pescädutami ararcur canastaman wiñan. Mana alli cajta jitarinmi. <sup>49</sup> Fisyu junajchöga chaynömi canga.

Anjilcunami shamur alli runacunataga jucha rurajcunapita acrangapaj. <sup>50</sup> Juchata rurallar goyajcunataga nina rataycajmanmi garponga. Chaychömi fiyupa wagar quiruncunatapis uchongapaj.»

<sup>51</sup> Chayno willaparcur Jesusga disipuluncunata tapuran: «Cay willapashäta ¿llapantachu tantiyashcanqui?» nir.

Chaura disipuluncunaga «Au, tantiyacämi tayta» niran.

<sup>52</sup> Chaymi Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj yachachishäcunata tantiyarga waquin runacunata gamcunapis yachachinqui. Chayno yachacherga juc runa unay guepirächishan bälej cösacunata, chayraj churashan bälej cösacunata jorgamojnömi gamcunapis yachachinquipaj.»

**Nazaretcho Jesús willacushan**

*(Mar. 6.1–6; Luc. 4.16–30)*

<sup>53</sup> Chayno tincuchiypa willaparcur Jesús aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman chayaycurnami marca-masincunata sinagogacho yachachiran. Chaura almirashpan runacuna parlaran: «¿Imanöparaj payga yachacusha? ¿Ima munaywanraj chay milagrucunata rurán? <sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Acäsu justächu. Mamanpis ¿manachu María? Wauguincunapis ¿manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> Pañincunapis cay marcachömi llapan tiyan. ¿Maychötaj yachacamusha chay-jinanpa yachaycunapäga?»

<sup>57</sup> Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimirican. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu.»<sup>f</sup>

<sup>58</sup> Chayno mana chasquicup tinmi marcanchöga juc ishca y milagrucunallata ruraran.

<sup>f</sup> 13.57 Juan 4.44.



**Bautisaj Juanta****Herodes wañuchishan***(Mar. 6.14–29; Luc. 9.7–9)*

**14**<sup>1</sup>Chay wichanmi Galileapa mandajnin caycaran Herodes.

Payga mayaran Jesús ima imata ruray-cashantapis. <sup>2</sup>Chaura yanapajnin-cunata niran: «Chay runaga Bautisaj Juanmi wañushanpita cawarimusha canga. Chaymi cananga munayniyoj caycan milagrucunata rurananpaj.»

<sup>3</sup>Mas unaynami Juantaga Herodes prësu charichiran. Nircur cadinawan watarucullar carsilcho wichgarächiran.

Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmipitami. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran.

<sup>4</sup>Juanga mas unaynami mandaj Herodesta nisha caran «Layninchichöga manami allichu wauguiquipa warminwan tiyanayquipaj» nir.<sup>g h</sup>

<sup>5</sup>Chayno niptin Herodesga wañuchiya munaran. Wañuchiya ichanga manchacuran Juan profëta cashanta achcaj runacuna yarpaptin.

<sup>6</sup>Chaypitanaga diyan chayamuran. Chaura fistancho Herodiaspa warmi wamran gachwasha casha llapan juntaynincunapa ñaupancho. Chay jipash gachwaptin Herodesga fiyupa cushicurán. <sup>7</sup>Chaymi jipashtaga jurashpan niran: «Imatapis mañacamashayquitaga goshayquimi» nir.

<sup>8</sup>Niptenga maman yachachishannölla Herodesta nisha: «Bautisaj Juanpa umanta goycamay matiwan aparcachimur.»

<sup>9</sup>Chayta wiyaycur mandaj Herodes fiyupa llaquicurán. Gayachishancunapa ñaupancho imatapis gonanpaj jurashanpita mana pengaycho cayta munashachu. Chaymi uywaynincunata niran chay jipash nishanta goycunanpaj.

<sup>10</sup>Carsilman cacharan Juanpa umanta roguramunanpaj. <sup>11</sup>Chaura uywaynincunaga Juanpa umanta matiwan

chayachir chay jipashta goycuran. Chay jipashna mamanman aparán.

<sup>12</sup>Chaypita Juanpa disípuluncunaga aywar cuerpunta pampaycärriran. Nircorga Jesusta willaparan imano pásashantapis.

**Pichga waranga runacuna  
micunanpaj milagruta  
Jesús rurashan**

*(Mar. 6.30–44; Luc. 9.10–17;  
Juan 6.1–14)*

<sup>13</sup>Juanta wañuchishanta mayaycur Jesusga japallan aywacuran can'wawan chunyajman. Jesús japallan aywacuptinpis runacunaga musyaran mayman aywashantapis. Chaymi runacunaga marcacunapita Jesusta tarinancama chaquillapa aywaran. <sup>14</sup>Can'wapita urarcur Jesús ricaran achca runacuna shuntacasha carcaycajta. Chaymi cuyapashpan gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>15</sup>Pacha tardiyaycaptinna disípuluncunaga Jesusman aywaycur niran: «Chunyajchömi caycanchi. Pachapis tardiyaycannami. Runacunataga «aywacuyna» niy marcacunaman aywar chaycho micuyta rantinanpaj.»

<sup>16</sup>Niptin Jesusga niran: «Palcunaga manami aywacunanmanchu. Gamcuna garay ari.»

<sup>17</sup>Chaura disípuluncunaga niran: «Pichga tantallata ishcaj pescädullantawanmi charaycä» nir.

<sup>18</sup>Niptin Jesús niran: «Chaura chayta apamuy.» <sup>19</sup>Nircorga runacunatami niran tajta pampaman jamacunapaj. Chaura pichga tantata ishcaj pescädutawan aptarcurmi Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur tantata paquircur-paquircurmi disípuluncunata aypuran jamarayajcunata aypunanpaj.

<sup>20</sup>Chaura llapan runacuna sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disípuluncunaga puchojuncunata shuntaran chunca ishcaj canasta juntataraj. <sup>21</sup>Chay micojuncunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran

<sup>g</sup>14.3–4 Luc. 3.19–20. <sup>h</sup>14.4 Lev. 18.16; 20.21.

pichga waranganömi (5,000). Warmitawan wamrataga mana yuparanchu.

**Yacu jananpa Jesús aywashan**

(*Mar. 6.45–52; Juan 6.16–21*)

<sup>22</sup>Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'waman wicharcur wac chimpanman ñaupananpaj. Disipuluncunata despachariyurna chaycho caycaj runacunata niran wasincunaman cuticunanj. <sup>23</sup>Runacuna aywacuptin quiquillanna jircaman aywaran chaycho Tayta Diosta mañacunanpaj. Japallan mañacuycaptin pachapis chacarpuranna.

<sup>24</sup>Chaycamaga disipulucuna aywacashan can'wa caycaran gocha chau-pinchöna. Sinchi wayra wayrämušpanmi can'wata yacu tangaycämuran. Chaymi aywayta ñacaycaran.

<sup>25</sup>Pacha waraymannaga Jesús yacu janallanpa aywacaran disipuluncuna caycashañ cajman. <sup>26</sup>Chayno yacu janallanpa aywaycajta ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir gaparparan «Almachaj aywaycämun» nir.

<sup>27</sup>Chaura Jesusga juclla niran «¡Ama manchacamaychu! Nogami cä» nir.

<sup>28</sup>Chaura Pedro niran: «Tayta, rasunpa gam cashpayquega «Shamuy» nimay nogapis yacu janallanpa gam cajman shamunäpaj.»

<sup>29</sup>Chaura Jesusga «Shamuy» niran.

Can'wapita llojshirir Pedro yacu janallanpa aywaran Jesús caycashañman. <sup>30</sup>Fiyupa wayra wayrämuštinna manchacäcuran. Chaura yacuman tallpuar gapararan «¡Salbaycallämay Tayta!» nir.



*Yacu jananpa Jesús aywashan (Mat. 14.22–33)*

<sup>31</sup> Jinan örami maquinpita chutarcur Jesús niran: «Janan shongulla yäraçoj runa. ¿Imanirtaj mana yäracamash-canquichu?»

<sup>32</sup> Can'waman ishcan wicharcuptin wayrapis chawacäcuranna. <sup>33</sup> Can'wacho carcayajcunami Jesuspa ñaupanman gongurpacuran «Rasunpami Tayta Diospa Wamran canqui» nir.

### Gueshyajcunata

#### Genesaretcho allchacächishan

(Mar. 6.53–56)

<sup>34</sup> Chay gochata chimpar chayaran Genesaret partimanna. <sup>35</sup> Chay runacunaga Jesusta rejsircur intërupa willacachiran. Chaymi runacunaga llapan gueshyajcunata apamuran. <sup>36</sup> Gueshyajcunaga «röpayquipa puntallantapis yataycushaj ari» nirmi ruwacoj. Pipis yataycoj cäga llapanmi allchacaran.

### Jucha rurayga runapa shonguncho yurishan

(Mar. 7.1–23)

**15** <sup>1</sup> Fariseucunawan lay nishanta yachachejcunaga Jerusalem-pita chayarcur Jesusta tapuran: <sup>2</sup> «¿Imanirtaj disípuluyquicunaga manaraj micur maquinacunata mana mayllacunchu? Paycunaga unay awilunchicuna imanöpis mayllacunapaj nishan costumrita manami cumlinchu.»

<sup>3</sup> Niptin paycunatapis Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿imanirtaj Tayta Dios nishancunata cumlinayquipa ruquin costumriquicunallata mas cumlinqui?»

<sup>4</sup> Tayta Diosga niran:

«Mamayquita taytayquita alli ricanqui.<sup>i</sup>

Pipis mamanta u taytanta ashllej cäga wañuchishami canga.<sup>j</sup>

<sup>5</sup> «Chayno Tayta Dios nisha captinpis gamcunami ichanga yachaycächinqui:

«Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.» <sup>6</sup> Chayno yachacherga mamanta taytanta mananami yanapächinquinachu. Unay costumriquicunallata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunataga manami bälíchinqinachu. <sup>7</sup> ¿Janan shongu runacuna! Rasuntachari Tayta Diosga profëtan Isaiaswan cayno willacachiran:

<sup>8</sup> «Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.

Shongunchöga juctami yarparcayan.

<sup>9</sup> Paycunaga runa yachachishannölli aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu.»<sup>k</sup>

<sup>10</sup> Chayno nircorga llapan runacunata gayarcu Jesús niran: «¿Cay nishäcunata wiyar sumaj tantiyacuyllapa! <sup>11</sup> Manami imatapis micushanpítachu pipis juchayoj ricacun. Chaypa ruquenga mana allita shonguncho yarpashanta rimarmi juchayoj ricacun.» <sup>12</sup> Chaymi disípuluncunaga ñaupanman witiycur Jesusta niran: «¿Musyanquichu nishayquita wiyar fariseucuna fiyupa rabyashanta?»

<sup>13</sup> Chaura Jesús niran: «Chay fariseucunaga caycan Syëlucho caycaj papänë mana lantashan lantanömi. Chaymi quiquin mana lantashan cajtaga llapanta achurenga. <sup>14</sup> ¿Fariseucunataga ama cäsipaychu! Paycunaga caycan juc gapra gapra-masinta pushaycajnömi. Chaymi pipis gapra-masinwan pushanacorga uhcuman ishcan yaganga.»<sup>l</sup>

<sup>15</sup> Chaura Pedro niran: «Micuyпита tincuchiypa willapashayquita tantiyacachimay tayta» nir.

<sup>i</sup> 15.4 Éxo. 20.12; Deut. 5.16. <sup>j</sup> 15.4 Éxo. 21.17; Lev. 20.9. <sup>k</sup> 15.8–9 Isa. 29.13.

<sup>l</sup> 15.14 Luc. 6.39.

<sup>16</sup>Niptin Jesús niran: «¿Gamcunapisp manachu tantianquiraj? <sup>17</sup>Imata micushanchïpisp ¿manachu pachallanchïman yaycun? Nircorga päscunmi. <sup>18</sup>Rimashanchïcunami ichanga shongunchïcho yarpashanchïpita yargamun.<sup>m</sup> Mana allita yarpashan cajmi runacunataga juchayojyächin. <sup>19</sup>Runacunaga shonguncho mana allicunata yarparmi runa-masinta wañuchin; majayoj caycarpisp jucwan cacun; japa-lla caycarpisp jucwan-jucwan puricun; suwacun; llullacun; jucpa washanta riman. <sup>20</sup>Chayno rurarmi runacunaga juchayojyan. Maquinchïta mayllacö-nilla micuptinchïmi ichanga mana juchayojyächimanchïchu.»

**Jäpa warmi Jesusman yäracushan**  
(Mar. 7.24–30)

<sup>21</sup>Chaypita Jesús aywacuran Sidón y Tiro marcacuna cajman. <sup>22</sup>Chay particho tiyaycaran Cananea<sup>n</sup> warmi. Chay warmiga Jesusta ricärir sinchïpa niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay! Warmi wamrä-tami dyablu löcuyaycächin. Fiyupami ñacaycächin.»

<sup>23</sup>Chayno yaparir-yaparir niptinpisp Jesusga mana cäsuparanchu. Chaymi disïpuluncunaga Jesusta niran: «Tagay warmiga gaparaycarchaj aywaycämün. Upällalla aywacunanpaj niycuy ari.»

<sup>24</sup>Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga cachamasha ogracasha uyshacunanöpisp caycaj Israel runacunallamanmi.»

<sup>25</sup>Chayno nejta wiyaycurmi warmiga Jesuspa ñaupanman aywarcur gongurpacuycuran «¡Tayta, yanapaycamay ari!» nir.

<sup>26</sup>Niptin Jesusga niran: «Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga.»

<sup>27</sup>Chaura warmipisp niran: «Au Tayta. Ichanga allgucunapis micunmi wamracuna shicwapacushantaga.»

<sup>28</sup>Chaura Jesús niran: «Au mamïta, gamga rasunpami yäracamanqui. Ruwacamashayquino cachun.»

Chay nishan örami warmipa wamranga allchacäcuran.

**Achcaj gueshyajcunata  
Jesús allchacächishan**

<sup>29</sup>Chaypita aywacurmi Jesusga Galilea gocha cantunpa päsarän. Nircurnami jircaman aywaycur jamacuran.

<sup>30</sup>Chaymi pay caycashañ cajman aypalla runacuna shuntacämuran. Chayachimuran wegrucunata, gapracunata, mana rimajcunata, mancuyashacunata, waquin gueshyawan gueshyajcunatapis. Jesuspa ñaupanman chayachiptinmi llapanta allchacächiran.

<sup>31</sup>Chaycho aypalla runacuna carcaycäga almirashpan fiyupa cushicuran upacuna rimaycajta ricar, wegrucuna sänuna caycajta ricar, gapracuna ricaycajtana ricar, mancucunapis allina puriycajta ricar. Chaymi Israelcuna sirbïshan Tayta Diosta cushisha llapan alabaran.

**Chuscu waranga  
runacuna micunanpaj  
milagruta Jesús rurashan**  
(Mar. 8.1–10)

<sup>32</sup>Jesusga disïpuluncunata gayarcur niran: «Caycho caycaj runacunata fiyupami cuyapä. Quimsa junajnamï noganchïwan iwal cayllacho carcaycan. Micönillata «wasiquicunamanna cuticuy» niptëga näninpa aywaycasha-llanchönami bëtanman.»

<sup>33</sup>Chaura disïpuluncunaga niran: «Cay chunyajchöga ¿maychöraj micuyta tarishwan chaychica runa micunanpäga?»

<sup>34</sup>Chaura Jesús tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir.

«Ganchisllatami wallca pescädullan-tawan» niran.

<sup>m</sup> 15.18 Mat. 12.34. <sup>n</sup> 15.22 Cananeo runacunaga mana Israel runacunami caran.

<sup>35</sup> Chaura runacunataga pampaman jamacunanpaj Jesús niran. <sup>36</sup> Jamacucuptinna ganchis tantata pescäduntinta aptarcur Jesusga Tayta Diosta mañacur agrädësicuran. Nircurmi paquircur-paquircur disipuluncunata raquiparan aypunanpaj.

Chaura disipuluncunanami runacunata aypuran. <sup>37</sup> Runacunaga llapanmi sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipulucunaga puchojcunata shuntaran ganchis canasta juntataraj.

<sup>38</sup> Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran chuscu waranganömi (4,000). Warmitawan wamrataba manami yuparanchu. <sup>39</sup> Sacsaj micurucuptin runacunata «Cananga aywacuyña» nir despacharan. Nircur Jesusga can'waman wicharcur Magadán partiman aywacuran.

#### Milagrutaraj ricayta runacuna munashan

(Mar. 8.11–13; Luc. 12.54–56)

**16** <sup>1</sup> Juc cutimi fariseucunawan saduceocunaga Jesús cajman shamuran. Mana allita rurachiyta munar niran «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä milagruta ruray.»<sup>o</sup>

<sup>2</sup> Chaymi Jesús niran: «Inti yagar pucutay garwanchuptin gamcuna ninqui «Waraga usyangami» nir. <sup>3</sup> Tuta-papis inti yagamur garwanchuywan intublarämuptin gamcunaga ninqui «Cananga tamyangami» nir. Tamyananpaj mana tamyananpaj cashantapis sumajmi musyanqui. Chauraga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu gamcunacho noga ruraycashäta?

<sup>4</sup> Juchasapa, mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta runanätaraj munaycanqui.<sup>p</sup> Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyanquiman unay profëta Jonás

imaman chayashantapis.» Chayno nircur Jesusga chaypita aywacuran.

#### Fariseucunapa yachachicuyñinta lebadüraman tincuchishan

(Mar. 8.14–21)

<sup>5</sup> Jesuspa disipuluncunaga aywaran gocha wac chimpanman. Chayno aywarmi mircapanpaj tantata apayta gongaycäriша caran. <sup>6</sup> Jesusna niran: «Fariseucunapa saduceocunapa lebadüranta ama chasquinquichu.»<sup>q</sup> <sup>7</sup> Nishanta mana tantiyarmi quiquinpura tapunacuran «¿Imapäraj chayno nimanchi? Capas tantata mana mircapacamushanchipita» nir.

<sup>8</sup> Chayno ninacushanta musyarmi Jesusga niran: «¡Janan shongulla yäraoj runacuna! ¿Imanirtaj «Tantanchi mana canchu» ninacurcaycanqui? <sup>9</sup> ¿Manachu sumaj tantiyanquiraj? ¿Manachu yarpanqui pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta?»<sup>r</sup> ¿Puchoj tantataga ayca canastatataj shuntarayqui? <sup>10</sup> ¿Manachu yarpanqui ganchis tantallapita chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäta?»<sup>s</sup> ¿Puchoj tantata ayca canastatataj shuntarayqui? <sup>11</sup> ¿Imanirtaj mana tantiyanquichu tantapaj mana parlapashäta? Nogaga parlapaycashcä fariseucunapa saduceocunapa lebadüranpita cuydädu canayquipämi.»

<sup>12</sup> Chayno niptinrämi paycunaga tantiyan Jesús nishanta. Manami mäсата poguchej lebadürapita cuydacunanpächu willapaycaran. Chaypa ruquenga willapaycaran fariseucuna saduceocuna yachachishanta mana chasquipänanpämi.

#### Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan

(Mar. 8.27–30; Luc. 9.18–21)

<sup>13</sup> Cesarea Filipino quinranman Jesús chayaycurmi disipuluncunata tapuran:

<sup>o</sup> 16.1 Mat. 12.38; Luc. 11.16. <sup>p</sup> 16.4 Mat. 12.39; Luc. 11.29. <sup>q</sup> 16.6 Luc. 12.1.

<sup>r</sup> 16.9 Mat. 14.17–21. <sup>s</sup> 16.10 Mat. 15.34–38.

«Runacunaga ¿imatataj yarpan noga Destinädu Runapaj?» nir.

<sup>14</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga «Bautisaj Juan» ninmi. Waquenga «profëta Elías» ninmi. Waquenga «profëta Jeremías» ninmi. Waquenga «Pí carpis Tayta Diospa juc profëtanmi canga» ninmi.»<sup>t</sup>

<sup>15</sup> Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pí cashätataj yarpanqui?»

<sup>16</sup> Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir.<sup>u</sup>

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «¡Jonaspa wamran Simón, fiyupa cushishami cawanquipaj! Chaytaga manami pí runapis willasha-cashunquichu. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Diosmi yarpächisha-cashunqui. <sup>18</sup> Chaymi cananga gamta Pedro në. Jutiquega rumi ninanmi caycan. Chaymi cay rumi jananchu inlisyäta jatarichishaj. Satanaspis ni dyablucunapis manami binsengachu. <sup>19</sup> Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaucuna lläbintami goshayqui. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëluhöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichapituega syëluhöpis quichashami canga.»<sup>v</sup> <sup>20</sup> Nircur disipuluncunata niran Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta pitapis mana willananpaj.

**Wañunanpaj cashanta  
Jesús willacushan**

(*Mar. 8.31–9.1; Luc. 9.22–27*)

<sup>21</sup> Chaypita-pachanami disipuluncunata willaparan: «Jerusalenmanmi aywanä caycan. Chaychömi Israel mayur runacuna, mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis fiyupa

ñacachimar wañuchimanga. Wañuchimashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.»

<sup>22</sup> Chaymi Pedroga juc-läman gayarcur piñacushpan niran: «¡Tayta, chaytaga Tayta Dios ama munaycunchuchu! ¡Ama chaynöga cachunchu ari!»

<sup>23</sup> Niptin Pedruman ticrarcur niran: «¡Washata ayway Satanás! Ama chapämaychu. Gamga manami munanquichu Tayta Dios munashanno ruranäta, chaypa ruquenga runacuna yarpashanta ruranallätami munanqui.»

<sup>24</sup> Nircorga disipuluncunata niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Nacan captinpis, wañunan captinpis nogata mana gati-rämaj cäga manami disipulö canmanchu.»<sup>w</sup> <sup>25</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.<sup>x</sup> <sup>26</sup> Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? U ¿Tayta Diospa ñaupanman chayanapäpis ricu caynin allichuraj canga? <sup>27</sup> Noga Destinädu Runaga anjilnëcunawanmi shamushaj Taytäpa munayninwan.<sup>y</sup> Chaychömi llapan runacuna rurashanman-tupu premyunta chasquenga.<sup>z</sup> <sup>28</sup> Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricamanga noga Destinädu Runa llapanpaj munayniyoj caycajta.»

**Achie-achicyaycajman  
Jesús ticrashan**

(*Mar. 9.2–13; Luc. 9.28–36*)

**17** <sup>1</sup> Chaypita sojta junajtami Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur

<sup>t</sup> 16.14 Mat. 14.1–2; Mar. 6.14–15; Luc. 9.7–8. <sup>u</sup> 16.16 Juan 6.68–69. <sup>v</sup> 16.19 Mat. 18.18; Juan 20.23. <sup>w</sup> 16.24 Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24. <sup>x</sup> 16.25 Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25. <sup>y</sup> 16.27 Mat. 25.31. <sup>z</sup> 16.27 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6.



Jesús aywaran chunyaj puntaman.

<sup>2</sup>Chaychömi disïpuluncuna ricapay-captin Jesús juc-nirajman ticraran. Jesuspa cäranga intinöraj fiyupa achic-achicyaycaj ricacuran. Röpan-pis achic-achicyaycaj yuraj ricacuran.

<sup>3</sup>Chaychömi ricaran Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycajta.

<sup>4</sup>Chaura Jesusta Pedro niran: «¡Alli-päraj nogacuna cayman shamushcä tayta! Munaptiquega quimsa ramä-data ruraraycäramushaj, jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>5</sup>Chayno Pedro niycaptillanmi fiyupa achic-achicyaycaj pucutay chapacururan. Chaura pucutay rurin-pita Tayta Dios nimiran: «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.<sup>a</sup> Pay nishushayquicunata wiya-cuy.»<sup>b c</sup>

<sup>6</sup>Chayta wiyar disïpuluncunaga fiyupa manchacushpan pampaman lätacaycäriaran.

<sup>7</sup>Chayno lätaraycajta yataycushpan Jesusga niran: «Ama manchacuychu. Jatariy.»

<sup>8</sup>Chayno niptin disïpuluncuna ñuquircunanpäga Jesús quiquillanna caycaran. Manana masga pipis carannachu. <sup>9</sup>Chay puntapita uray-cämushanchömi Jesús niran: «Jirca-cho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

<sup>10</sup>Chaura disïpuluncuna tapuran: «Tayta, lay yachachejuncunaga ¿imanirtaj nin: «Cay pachaman Cristo shamunanpäga rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»<sup>d</sup>

<sup>11</sup>Niptin Jesús niran: «Au, rasun-pami rimëruga Elías shamun. Payga llapantami camarenga. <sup>12</sup>Ichanga Elías maynami shamusha.<sup>e</sup> Runacunaga manami rejsishachu pi

cashantapis. Man'chäga quiquincuna munashanta rurarmi wañuchisha. Chaynöllami Destinädu Runatapis ñacachimangapaj.»

<sup>13</sup>Jesús chayno niptinrämi disïpuluncuna tantiyaran Bautisaj Juanpaj parlaycashanta.

### Wañuy gueshyayoj wamrata

#### Jesús allchacächishan

(Mar. 9.14–29; Luc. 9.37–43)

<sup>14</sup>Jircapita cutimur chayaran runacuna shuntacasha carcaycajman. Chayaptin juc runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: <sup>15</sup>«Tayta, wamralläta cuyapaycuy ari. Wañuy gueshyami charisha. Imay örapis wañuy gueshya chariptenga fiyupami ñacan. Achca cutinami ninamanpis, yacumanpis tunisha. <sup>16</sup>Disïpulyuquicunamanmi pushamushcä. Ichanga paycuna manami allchacächiyta camäpacushachu.»

<sup>17</sup>Niptin Jesús niran: «¡Yäracuyniy-naj juchasapa runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantaycäshayqui? Chay wamrata cayman pushamuy.»

<sup>18</sup>Ñaupanman apaycaptinmi chay wamrata ñacaycähej dyabluta Jesús piñacuptin dyabluga wamrapita llojshir aywacuran. Chaura wamraga jinan öra allchacäcuran.

<sup>19</sup>Chaypitana Jesús quiquillan caycaptin disïpuluncunaga tapuran «¿Imanirtaj nogacunaga mana puydishcächu wamrapita dyabluta garguyta?» nir.

<sup>20</sup>Chaura Jesús niran: «Yangalla yäracurmi garguyta mana camäpacushcanquichu. Gamcunata në: Ñäpushpa murunno tacshallapis yäracuyniqui captenga manami imapis sasachu gamcunapaj canga. Tagay jircata «witicuy» niptiquipis

<sup>a</sup>17.5 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22. <sup>b</sup>17.5 Deut. 18.15.

<sup>c</sup>17.1–5 2Ped. 1.17–18. <sup>d</sup>17.10 Mal. 4.5. <sup>e</sup>17.12 Mat. 11.14.



witicunmanmi.<sup>f</sup> ¡Rasunpa yäracorga imatapis ruranquimanmi! <sup>21</sup> [Chayniraj dyablutaga gargunqui ayunar y Tayta Diosta mañacur-rämi.]»

**Wañunanpaj cashanta  
Jesús yapay willacushan**  
(Mar. 9.30–32; Luc. 9.43–45)

<sup>22</sup>Chaypita Galilea probinsya quinrancho disipuluncunawan puriycashpan Jesús niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. <sup>23</sup>Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»  
Chayno niptin disipuluncunaga fiyupa llaquicurana.

**Impuestuta Templupaj  
Pedro pägashan**

<sup>24</sup>Chaypita Capernaúm marcamaña Jesusga disipuluncunawan chayaran. Chaychömi Templupaj impuestuta cobrajcuna<sup>g</sup> Pedruta cayno tapuran: «Maestruyuega ¿Templupaj impuestuta pägancho?»

<sup>25</sup>Chaura Pedro niran: «Au, päganmi.»

Chaypita Pedro wasiman yaurir manaraj imatapis niptin Jesús tapuran: «Simón, ¿imatataj gam ninqui? Cay mundocho autoridäcunaga ¿pitataj impuestuta pägachin: marca-masincunatachu o jäpacunatachu?»

<sup>26</sup>Chaura Pedro niran: «Jäpacunatami.»

Niptin Jesús niran: «Chayno captenga marca-masincuna manami päganachu. <sup>27</sup>Chayno captinpis, cobrajcuna mana rabyapämänanpaj cayno ruray. Gochaman aywar ansuylata jitanqui. Rimir charishayqui pescädupa shiminta quicharcurmi guellayta tarinquipaj. Chay guellayta aparcurmi ishcanchipita impuestuta päganqui.»

**Maygan mas mandaj cananpäpis  
disipuluncuna tapushan**  
(Mar. 9.33–37; Luc. 9.46–48)

**18** <sup>1</sup>Chaypitaga Jesusman aywaycur disipuluncuna tapuran: «Tayta Diospa maquincho carnaga ¿mayganëtaj mas mandaj cashaj?»<sup>h</sup>

<sup>2</sup>Niptin Jesusga juc wamrata gayaycur chaupinman ichichiran.

<sup>3</sup>Nircur niran: «Tacsha wamrano mana carga manami ni imaypis Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yacuncuipächu.<sup>i</sup> <sup>4</sup>Canan cay wamrano pipis umildi carga Tayta Diospa maquincho mandajmi cangapaj. <sup>5</sup>Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi.

<sup>6</sup>«Ichanga pimi tacsha wamrano llapan shongunpa nogaman yäracaycämojta juchaman tunichin; chay runapäga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptin chaycho shengaypa wañunanpaj. <sup>7</sup>Cay pachachöga imanöllapapis runacuna jucha rurayman chayangami. Juchanpitami ñacanga. Runa-masinta juchaman tunichejcumami ichanga cuyaypaj ñacanga. <sup>8</sup>Chayno cananpaj caycäp-tenga maquiqui u chaquiqui juchata rurachishuptiqui cuchurir jitariyucy. Imaypis mana upej ninaman ishcan chaquiyoy u ishcan maquiyoy garpurisha canayquipa ruquenga mas allimi canman juc chaquiyoyllapis u juc maquiyoyllapis Tayta Diosninchipa ñaupanman chayaptiqui.<sup>j</sup> <sup>9</sup>Ñawiqui juchata rurachishuptiquega ñawiquita jorgurir jitariyucy. Sänu ñawiyojta infiernuman jitarisha canayquipa ruquenga mas allimi canman jucaj ñawillayquiwanpis Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.<sup>k</sup>

<sup>f</sup>17.20 Mat. 21.21; Mar. 11.23; 1Cor. 13.2. <sup>g</sup>17.24 Éxo. 30.13; 38.26. <sup>h</sup>18.1 Luc. 22.24.

<sup>i</sup>18.3 Mar. 10.15; Luc. 18.17. <sup>j</sup>18.8 Mat. 5.30. <sup>k</sup>18.9 Mat. 5.29.

**Ogracasha uyshaman  
tincuchishan**

(Luc. 15.3-7)

<sup>10</sup> «Tacscha wamrano llapan shon-gunpa yäraçoj-cunata cuydä manacaj-man churargunquiman. Chay runacuna napa anjilnincunami syëlucho caycaj Papänëpa ñaupancho carcaycan chay runata imapis pästapin willananpaj.<sup>l</sup>

<sup>11</sup> [Chaynöpis noga Destinädu Runa cay pachaman shamushcä ogracasha carcaycaj runacunata shuntanäpämi.]

<sup>12</sup> «¿Gamcuna imatataj yarpanqui? Juc runapa pachac (100) uyshancuna captin juc uysha pantacar ogracä-cuptenga ¿manachu waqinta juc pachaman shuntaycur aywan ogracasha cajta ashej? <sup>13</sup>Ograshan uyshanta tariycorga fiyupami cushicun.

Isgun chunca isgunwan (99) uyshan captinpis ogracasha cajta tariycorga fiyupami cushicun. <sup>14</sup>Chaynömi syëlucho caycaj Papäniquipis mana munanchu wamrano yäracuycajcuna ni jucnayllapis ogracänanta.

**Perdunanacunapaj yachachishan**

(Luc. 17.3)

<sup>15</sup> «Yäraçoj-masiqui contrayqui ruraptenga japallanwan parlanqui jucha rurashanta tantiyachinayquipaj. Tantiyachiptiqui wiyacuptenga perdunanqui. Chauraga yäraçoj-masiquiwan allinami goyanquipaj.<sup>m</sup>

<sup>16</sup> Mana wiyacuptenga ishcaj u quimsa mayur yäraçoj-cunata pushacurcutinqui parlashayquicunata wiyananpaj. Chaynöpami gamcuna imata parlashayquipäpis ishcaj u quimsa runacuna testigu canga Tayta Diospa palabrancho niycashanno.<sup>n</sup> <sup>17</sup>Paycunatapis mana wiyacuptin ichanga llapan

yäraçoj-masiqui shuntacasha caycajtana willanqui. Paycuna nishantapis mana wiyacuptenga gamcuna ricanqui mana yäraçoj runatanöna, Romapaj impuestuta cobraj runatanöna.

<sup>18</sup> «Gamcunataga në: Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayquipaj. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëluchoöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichap-tiquega syëluchoöpis quichashami canga.<sup>o</sup>

<sup>19</sup> «Yapaypis gamcunata në: Cay pachacho ishcaj parlacurcur syëlucho caycaj Tayta Diosta mañacuptiqui, payga cumlengami munashanta ruranayquipaj. <sup>20</sup>Juc ishcaylla carpis nogapa jutëcho shuntacaptiquega gamcunawanmi caycäshäpaj.»

**Mana perdunajman  
tincuchiypa yachachishan**

<sup>21</sup> Pedro aywarcur Jesusta tapuran: «Tayta, yäraçoj-masë conträ ruraptin ¿ayca cutitaj perdunäman? ¿Ganchis cuticamachu?»

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Manami ganchis cutillaga; chaypa ruquenga imaypis. Ganchis chunca (70) cuti ganchispis perdunanqui.<sup>p</sup>

<sup>23</sup> «Mä Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapäshayqui: Juc nasyunchöshi juc mandaj casha. Payshi mandäshejnincunata nisha «cuentata rindimay» nir.

<sup>24</sup> «Jagata päganen junaj chayamup-tin jaga caycaj runata pushaparan. Chay runaga fiyupa aypallashi jaga casha.<sup>q</sup> Imaypis cutichiypa manana puydinmannachu casha. <sup>25</sup>Jagata cutichiypa manana atipanapaj captinshi mandajnenga nisha: «Jagäta

<sup>l</sup>18.10 Eze. 34.16; Luc. 19.10. <sup>m</sup>18.15 Luc. 17.3. <sup>n</sup>18.16 Deut. 19.15. <sup>o</sup>18.18 Mat. 16.19; Juan 20.23. <sup>p</sup>18.21-22 Luc. 17.3-4. <sup>q</sup>18.24 Waquin Bibliacho niycan chunca waranga (10,000) talentocuna jaga cashanta. Juc talentoga caran juc piyun ishcaj chunca wata arushanpita päganänpämi.



*Jagata mana perdunaj uyway  
(Mat. 18.21–35)*

cutichimānanpaj cay uywaynēta ranticuycuy warmintinta wamrantinta llapan ima-aycantawanpis.»

<sup>26</sup>Chayno niptin uywaynenga mandajninpa ñaupānman gongurpacuycurshi ruwacuran: «Tayta, shuyaycallāmay ari. Jagayquitaga llapantami cutichillāshayquipaj» nir. <sup>27</sup>Chaymi mandāga cuyapashpan jaganta perdunar aywacunanpaj cachaycuran.

<sup>28</sup>«Cachaycuptenga, chaypita aywacucashancho tincun juc uywaymasinwan. Paypaga wallcallashi jagan casha. Chaura cuncanpita aptacurcurshi nisha: «Canan öra jagāta cutichimay» nir. <sup>29</sup>Uyway-masenga ruwacur gongurpacuycurshi nisha «Shuyaycallāmay. Jagayquitaga cutichillāshayquimi» nir. <sup>30</sup>Jucnin caj uyway ichanga mana shuyayta munar jinan öra carsilman wichgachisha ristashanta cutichinancama wichgarānanpaj.

<sup>31</sup>«Chayno rurashanta ricaycur waquin caj uywayga fiyupashi llaquicusha. Chayshi mandajninta willasha uyway-masinta imano rurashantapis. <sup>32</sup>Chaymi mandāga uywayninta gayaycachir cayno nisha: «¡Ganga fiyumi canqui! Aypalla jagā

caycaptiquipis nogaga ruwacamaptiqui llapantami perdunashcā. <sup>33</sup>Gampis uyway-masiquita cuyapanquiman caran gamta cuyapashāno.» <sup>34</sup>Chayno nir mandajnenga fiyupa rabyar uywayninta carsilman wichgaycachisha. Chaychöna fiyupa castigasha llapan jagata päganancama.»

<sup>35</sup>Chayno willaparcurmi Jesús niran: «Chaynömi gamcunatapis syēlucho caycaj Taytä rurashunquipaj yāraoj-masiquicunata llapan shonguyquipa mana perdunaptiquega.»

**Mana raquicānanpaj  
Jesús willapashan**

*(Mar. 10.1–12; Luc. 16.18)*

**19** <sup>1</sup>Chayno willapayta usharcur Galilea probinsyapita aywacuran Judea quinranman. Jordān mayupa wac chimpanman chayaran.

<sup>2</sup>Aypalla runacuna guepanta aywar chayman shuntacaran. Jesusga chaychöpis gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>3</sup>Chaymanmi fariseucuna chayamur Jesusta llutanta rimachiyta munar tapuran: «¿Runa imallapitapis warminwan raquicanmanchuraj?» nir.

<sup>4</sup>Chaura Jesús niran: «¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrantā? Gallarinancho Tayta Diosga ollguta warmitami ruraran.»

<sup>5</sup>Chayno rurar Tayta Dios niran: «Runaga maman-taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpämi. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.» <sup>6</sup>Chaymi ishcanpis jucnayllanöna carcaycan. Mananami ishcaynachu. Chaura Tayta Dios chayno jucllhashantaga ama pipis raquichunchu.»

<sup>7</sup>Chayno niptin fariseucunaga tapuran: «Chayno captenga ¿imanirtaj Moisés isquirbisan laycho niycan raquicashan papilta goycuptenga warmin aywacunanpaj cashanta?»<sup>f</sup>

<sup>f</sup>19.4 Gén. 1.27; 5.2. <sup>s</sup>19.5 Gén. 2.24. <sup>t</sup>19.7 Deut. 24.1–4; Mat. 5.31.

<sup>8</sup>Chaura Jesús niran: «Moisesga raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu car, mana tantiya-coj captiquimi. Ichanga Tayta Dios runata rurashanpita-pacha manami chaynöchu caran. <sup>9</sup>Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacuptillanmi. Chaura ima achäquipis mana caycaptillan warminpita raquicaj runa jucwan camacarga juchatami aparicun. [Runan cachaycusha warmiwan camacaj runapis juchatami aparicun.]]<sup>u</sup>

<sup>10</sup>Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Runa warmiwan chayno cananpaj captenga mas alli canman japallan goyäcuptinmi.»

<sup>11</sup>Chaura Jesús niran: «Chaypis manami llapanchu majaynaj goyan. Chaypa ruquenga Tayta Dios camacächiptillanmi majaynaj goyan.

<sup>12</sup>Waquin runacunaga yurishanpita-pachami japallan cacojpaj. Waquenga japallan cacun runa-masin capashanpitami. Waquenga mana majachacanchu Tayta Diosta sirbinan-cashami. Pipis mana majachacayllapa tiyacuyta munarga japalla tiyacuchun.»

### Wamracunata Jesús bindisyunta goshan

(Mar. 10.13–16; Luc. 18.15–17)

<sup>13</sup>Chaypita Jesusmanmi wamracunata pushamuran bindisyunta gonanpaj, maquina umancunaman churar Tayta Diosta mañacapanpaj. Chaymi disipuluncunaga wamrata pushamojcunata piñacuran. <sup>14</sup>Ichanga Jesús niran: «¡Wamracunaga shacamuchun! Ama michaychu. Wamrano cajcunami Tayta Diospa maquinchöga cawanga.» <sup>15</sup>Jesugsa wamracunapa janman maquina churashpan bindisyunta gorcur aywacuran.



Wamracunata Jesús bindisyunta goshan  
(Mat. 19.13–15)

### Ricu mösu Jesuswan parlashan

(Mar. 10.17–31; Luc. 18.18–30)

<sup>16</sup>Juc mösumi Jesusman chayaycur tapuran: «Maestru, ¿ima allincunataj ruräman imaycamapis cawayta tarinapäj?» nir.

<sup>17</sup>Niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj alli cajpaj tapumanqui? Tayta Diosllami alliga. Mana ushacaj cawayta tariyta munarga paypa mandamintuncunata wiyacuy.»

<sup>18</sup>Chaura mösuga tapuran:

«¿Maygan mandamintutataj cumlishaj?» nir.

Jesús niran: «Ama wañuchicunquichu. <sup>v</sup>Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu. <sup>w</sup>Ama suwacunquichu. <sup>x</sup>Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu. <sup>y</sup><sup>19</sup>Mamayquita taytayquita alli ricanqui. <sup>z</sup>Runa-masiquita cuyanqui

<sup>u</sup> 19.9 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10–11. <sup>v</sup> 19.18 Éxo. 20.13; Deut. 5.17. <sup>w</sup> 19.18 Éxo. 20.14;

Deut. 5.18. <sup>x</sup> 19.18 Éxo. 20.15; Deut. 5.19. <sup>y</sup> 19.18 Éxo. 20.16; Deut. 5.20.

<sup>z</sup> 19.19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16.

quiquiqui alli cawayta munashayquino.»<sup>a</sup>

<sup>20</sup>Niptin mösuga niran: «Chay mandamintucunataga maynami cumlishcă. Mas ĵimataj pishĕman ruranĕpaj?»

<sup>21</sup>Chaura Jesús niran: «Llapan shon-guyquipa Tayta Dios munashanno cawayta munarga llapan ima-aycayquitapis ranticucuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syĕluman riquĕsayquita churacuycajnĕmi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirĕmĕnayquipaj.»

<sup>22</sup>Chayno nishanta wiyaycur mösuga fiyupa llaquicuran řicu cashpan. Nircorga llaquishanami aywacuran.

<sup>23</sup>Chaymi disĕpuluncunata Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawananjaj řicucuna yaycunanpĕga fiyupa sasami.»<sup>b</sup> <sup>24</sup>Asta camĕllupis aujapa uhcunpa pĕsanmanrĕmi Tayta Diospa maquincho cawananjaj řicu runa yaycunanpitaga.»

<sup>25</sup>Niptin disĕpuluncunaga manchacasha niran: «Chayno captenga ĵpiraj salbacunman?» nir.

<sup>26</sup>Tapuptin niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypĕga imapis manami sasachu.»

<sup>27</sup>Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycĕtapis cachaycurmi gamta gatirpaycĕ. ĵImataraj nogacunaga chasquishaj?»

<sup>28</sup>Chayno niptinmi Jesús niran: «Llapanta mushojman Tayta Dios tĕrachishanchĕga noga Destinĕdu Runa munayniyoj cashpĕmi juc sillunman jamacushaj.»<sup>c</sup> Chaychĕmi gamcunapis chunca ishcaj Israel trĕbu runacunata jusganayquipaj chunca ishcaj sillunaman jamacunquipaj.<sup>d</sup> <sup>29</sup>Pimi noga-raycu cachaycun

wasinta, wauguinta, paĕinta, papĕninta, mamanta, wamrancunata, chacrancunatapĕs; chay runaga Tayta Diospa ĕaupanchĕmi imaycamapis cawangapaj. Chayno cachaycushan-pitaga pachac (100) cuti mastami chasquenga. <sup>30</sup>Ichanga achcajmi canan ĕaupaj-ĕaupacho caycajcuna chay wichanga guĕpachĕna quĕdanga. Canan guĕpacho caycajcunanami ĕaupaj-ĕaupacho cangapaj.<sup>e</sup>

### Piyunman tincuchiypa willapashan

**20** <sup>1</sup>«Tayta Diospa maquincho goyaya chacrayoj runamanmi tincun. Juc runashi tutalla cĕlliman aywasha ũbas chacrancho arupĕnanpaj piyun ashej. <sup>2</sup>Piyunta tariycorga juc jurnalta pĕgananjaj parlasha. Parlarcorga chacranman aroj cachasha. <sup>3</sup>Chajcha-intishi chacrayĕga cĕlliman aywar tarisha runacuna aruynĕnjaj purircaycajta. <sup>4</sup>Chayshi chay runacunata nisha: «Gamcunapis chacrĕman ayway arupĕmĕnayquipaj. Arushayquipitaga pĕgashayquimi.» Chaura chay runacunapis chacranman aroj aywasha. <sup>5</sup>Chaypita las-dĕsinashi aywar yapay runacunata tarir chacranman cachasha. Mallway intinĕpis yapayshi cachasha. <sup>6</sup>Yapayshi inti punta jananman chayaycap-tinna cĕlliman aywasha. Waquinta tarisha ichirpaycajta. Chaura caynĕshi tapusha: «ĵImanirtaj mana imallatapis ruranquichu? ĵManachu aruynĕnican? ĵImanirtaj goyarpoj ichirĕcunqui?» <sup>7</sup>Chaura runacunaga ninshi: «Manami pipis mincacamashachu.» Chayshi chacrayĕga nisha: «Gamcunapis chacrĕman aroj ayway. [Arushayquipitaga pĕgashayquimi]» nir.

<sup>8</sup>«Chacaj-chacajna chacrayĕga capuralninta nisha: «Arojcanata gayaycur

<sup>a</sup>19.19 Lev. 19.18. <sup>b</sup>19.23–24 Prov. 11.28. <sup>c</sup>19.28 Mat. 25.31. <sup>d</sup>19.28 Luc. 22.30.

<sup>e</sup>19.30 Mat. 20.16; Luc. 13.30.

jurnalnincunata pägay.<sup>f</sup> Guepa chaya-  
mojcunata rimëru päganqui. Tutapita  
arocjunataga ushanantaraj päganqui.»  
<sup>9</sup>Chaura chacrayoj nishannöllashi  
guepata aroj yaycojcunata rimëru  
gayasha. Paycunaga juc jurnal cumlë-  
tupita pägunta chasquisha. <sup>10</sup>Tutapita  
arocjunaga waquinta pägajta ricar  
parlarchusha: «Noganchitaga mastachari  
pägamäshun» nir. Nishanga paycuna-  
pis juc jurnal-llapitashi pägunta chas-  
quisha. <sup>11</sup>Waquin chasquishannöllä  
chasquirshi chay runacunaga chacra-  
yojta ollgöpar cayno nisha: <sup>12</sup>«Usha-  
nanta yacamocunaga juc örallanami  
arusha. Chaura ¿imanirtaj paycuna-  
taga nogacunatawan iwal päganqui?  
Nogacunaga shanaycho fiyupa ñacar  
uticar goyarpoj arushcä.» <sup>13</sup>Chayno  
niptin chacrayöga ninshi: «Amïgu,  
manami imatapis gampa contrayqui  
rurashcächu. Gamwanga parlashcan-  
chi juc jurnalta päganäpämi. Chaymi  
parlashanchino pägashcä. <sup>14</sup>Cananga  
chasquishallayquiwan aywacuy.  
Guepata aroj yaycojcunatapis gamcu-  
natanömi pägayta munä. <sup>15</sup>Gamcu-  
naga ¿ima cuentayojtaj canqui aycata  
pägacuptëpis? Noga alli captëpis  
gamcunaga yargajmi canqui.»

<sup>16</sup>«Chaynömi canan ushanancho  
caycajcunaga ñaupä-ñaupacho canga-  
paj. Canan ñaupä-ñaupacho caycajcu-  
nanami guepacho cangapaj. [Achcajta  
gayaptinpis wallcajllami Tayta Diospa  
ñaupanmanga chayanga.]»<sup>g</sup>

**Wañunanpaj cashanta  
Jesús yapay willacushan**  
(Mar. 10.32–34; Luc. 18.31–34)

<sup>17</sup>Chaypita Jerusalemman ayway-  
cashanchömi Jesusga chunca ishca  
disipuluncunata waquin runacuna-  
pita juc-läman gayarcur cayno niran:  
<sup>18</sup>«Musyanquimi Jerusalemman  
aywaycashanchita. Chaychömi noga

Destinädu Runataga präsu charircur  
apamanga mandaj cüracunaman lay  
yachachicojcunaman. Paycunaga  
«wañuchun» nengami. <sup>19</sup>Chayno nirmi  
jäpa autoridäcunaman apachimanga.  
Chay runacunanami asipämanga.  
Fiyupa astichimanga. Crusificaypa  
wañuchimanga. Ichanga wañushäpita  
quimsa junajta cawarimushämi.»

**Santiagupawan Juanpa  
maman ruwacushan**  
(Mar. 10.35–45)

<sup>20</sup>Chaypita Zebedeopa warmenga  
wamrancunata pushasha Jesús cajman  
chayaran. Nircur Jesuspa ñaupanman  
gongurpaycur «ruwacushayqui tayta»  
niran.

<sup>21</sup>Chaura Jesusga niran: «¿Imallata-  
raj munaycanqui?» nir.

Chaymi chay warmiga niran:  
«Gam mandaj cayman chayarnaga  
ishcan wamräcunata churaycunqui  
ari mandäshishunayquipaj. Jucninta  
jamachinqui derëchu caj-läduyqui-  
man, jucnintana ichoj caj-läniqui-  
man.»

<sup>22</sup>Chaura Jesusga niran: «Mañacay-  
cämashayquita manami musyanqui-  
chu.» Nircur Juantawan Santiaguta  
niran: «Nogata fiyupa ñacachimäna-  
paj caycashanno ñacachishuptiqui  
¿gamcunaga awantanquimananchuraj?»

Niptin paycunaga niran: «Au,  
awantashämi.»

<sup>23</sup>Jesusna niran: «Rasunpami  
gamcunapis ñacanäpaj caycajno  
ñacanguipaj. Chaypis manami cama-  
canchu «Derëchu caj-länëcho jamacuy»  
ninä, ni «Ichoj caj-länëcho jamacuy»  
ninäpis. Chaymanga churanga  
maygantapis Taytä munashan cajlla-  
tami.»

<sup>24</sup>Chayno ruwacushanta wiyar  
waquin caj chunca disipuluncunaga  
chay wauguipaj rabyaran.

<sup>f</sup>20.8 Lev. 19.13; Deut. 24.15. §20.16 Mat. 19.30; Mar. 10.31; Luc. 13.30.



<sup>25</sup>Chaymi Jesusga disipuluncunata gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwanmi nishan-nishanta runacunata rurachin. Pipis apärinanta manami munanchu. <sup>26</sup>Gamcunachöga ama chayno cachunchu.<sup>h</sup> Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniquitaraj sirbiy. <sup>27</sup>Mas alli ricasha cayta munaj cäga runa-masiquitaraj uywayno yanapay.<sup>i</sup> <sup>28</sup>Gamcunaga canquiman noga Destinädu Runano. Nogaga manami waquinno sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcä.<sup>j</sup> Wañuchimaptin bädawanmi pägashaj aypallata salbanäpaj.»

#### Ishcaj gaprata allchacächishan

(Mar. 10.46–52; Luc. 18.35–43)

<sup>29</sup>Jericó marcapita disipuluncunawan Jesús aywacuptinmi achcaj runacuna guepanta aywaycaran. <sup>30</sup>Chay aywashan näni cantunchömi ishcaj gapracuna jamarpaycänaj. Päsaycajta wiyarga gaparaypa ruwacamura «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>31</sup>Chayno niptinmi runacunaga piñacuran «¡Upalla!» nir. Niptinpis mas gaparayparaj ruwacuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>32</sup>Chaura Jesusga ichiycur gapracunata gayachiran. Chayaptin tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranätataj munanqui?» nir.

<sup>33</sup>Niptin gapracuna niran: «Ñawë ricanantami munä tayta» nir.

<sup>34</sup>Chaymi cuyapar ñawincunata yataycuran. Chaura jinan örami ishcanpa ñawincuna quichacäcuran. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywaran.

#### Jerusalenman Jesús chayashan

(Mar. 11.1–11; Luc. 19.28–40;

Juan 12.12–19)

**21** <sup>1</sup>Jesús aywaycaran Jerusalenmanmi. Sercanchöna cashpan, Olivos lömapa aywar chayaran Betfagé marcaman. Chaypita cacharan ishcaj disipuluncunata cayno nir: <sup>2</sup>«Ayway tagay chimpa marcaman. Chayarmi tarinquipaj bürru wataraycajta. Ñaupanchömi wawanpis caycanga. Chay bürrucunata pascarcu apamuy. <sup>3</sup>Pi imatapis nishuptiquega ninqui: «Tayta Jesusmi nistayan.» Chaura duyñonga «apay» nishunquipämi.»

<sup>4</sup>Chayno ruraptinmi cumlicaran unay profëta cayno willacushan:

<sup>5</sup>«Sión lömacho tiyajcunata willay:

« Ricay. Umildi rayniquimi aywaycämun bürrullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawanta muntashami aywaycämun.»<sup>k</sup>

<sup>6</sup>Disipuluncunaga aywar Jesús nishannöllami ruraran. <sup>7</sup>Mamantinta apaycur punchuncunata chay manta bürruta caranaran. Chaymannami Jesús muntacuran.

<sup>8</sup>Chayno ruraptinmi achcaj runacuna janan röpancunata lojtiriycu näniman mashtaran. Waquin cajnamo yöracunapa rämancunata muturcu mash-taran Jesús aywaycashan näniman.

<sup>9</sup>Jesús guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycüllächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycüllächun!»<sup>l</sup>

Alabaycülläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

<sup>10</sup>Jerusalenman chayaycuptin llapan chaycho cajcuna wichaypa uraypa

<sup>h</sup>20.25–26 Luc. 22.25–26. <sup>i</sup>20.26–27 Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26.

<sup>j</sup>20.28 Luc. 22.27; Juan 13.12–15. <sup>k</sup>21.5 Zac. 9.9. <sup>l</sup>21.9 Sal. 118.25–26.

parlaren «¿Piraj cay runaga?» nishpan.  
<sup>11</sup>Chaymi waquin runacunaga niran:  
 «Payga caycan Galileacho caycaj Naza-  
 retpita shamoj profëta Jesusmi.»

**Templupa sawannincho  
 ranticojrunata gargushan**  
*(Mar. 11.15–19; Luc. 19.45–48;  
 Juan 2.13–22)*

<sup>12</sup>Chaypitaga Jesús yaycuran  
 Templupa sawanninmanna. Yaycurir  
 chaypita garguran ima-aycatapis rantej-  
 cunatawan ranticojrunata. Guellay rucaj  
 runacunapa më sancunata, palumata  
 ranticojrunapa jamacunantapis ticrar-  
 gärran. <sup>13</sup>Chayno rurur niran: «Tayta  
 Diospa palabranhögä niycan: «Wasëga  
 canga mañacamänallanpämi» nir.<sup>m</sup>  
 ¿Chaypispis gamcunaga ticrachishcanqui  
 suwacunapa machayninmannömi!»<sup>n</sup>

<sup>14</sup>Chay Templu cajcho caycaptinmi  
 wegrucunapis gapracunapis Jesús  
 cajman chayaran. Paynami llapanta  
 allchacächiran. <sup>15</sup>Chayno allchacächeyta  
 ricarmi, wamracunapis «¿Ray Davidpita  
 miraj Cristo, alabasha caycullächun!»  
 nejta wiyarmi mandaj cüracuna, Moisés  
 isquirbishanta yachachejcunapis fiyupa  
 rabyaran. <sup>16</sup>Chaymi Jesusta tapuran:  
 «¿Gam manachu wiyanki cay wamra-  
 cuna niycashanta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, wiyaycämi.  
 ¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta  
 Diospa palabrancho nishanta? Tayta  
 Diospa palabranhögä niycan: «Tacsha  
 wamracunatapis, chuchuycaj iticunatapis  
 alabashunayquipämi rimachishaj» nir.»<sup>o</sup>

<sup>17</sup>Paycunata chayno nircorga  
 Betania marcaman cuticuran. Betania-  
 chömi pachacuran.

**Ïgus yöra chaquicäcunanpaj  
 Jesús nishan**  
*(Mar. 11.12–14, 20–26)*

<sup>18</sup>Warannin tuta Jerusalemman  
 cutiycashancho yarganärran.

<sup>19</sup>Chaymi näni ñaupanchö ïgus yörata  
 ricärir wayuyninta pallaj aywaran.  
 Öjancuna captinpis wayuynenga  
 manami jucnayllapis caranchu.  
 Chaura Jesús niran: «Cananpitaga  
 manami imaypispis wayunquipänachu.»

Chayno nircuptin jinan örami  
 yöraga chaquicäcuran.

<sup>20</sup>Chayta ricar disipuluncunaga  
 almirasha ninacuran «¿Imanöpataj  
 chay ïgus yöra jinan öra chaquicäcu-  
 sha?» nir.

<sup>21</sup>Chaymi Jesús niran: «Sumaj  
 wiyamay-llapa. Llapan shonguyqui-  
 wan Tayta Diosman yäracorga cay  
 yörata chaquichishäpita mas almiray-  
 paj milagrucunatarämi ruranquipaj.  
 Tagay puntata «Caypita lamarman  
 aywacuy» niptiquipispis witicongami.<sup>p</sup>

<sup>22</sup>Llapan shonguyquipa yäracur imata-  
 pispis Tayta Diosta mañacorga chasquin-  
 quipämi.»

**Jesusta cüracuna tapushan**  
*(Mar. 11.27–33; Luc. 20.1–8)*

<sup>23</sup>Chaypitaga Templuman yaycur-  
 curmi yachachiran. Chaycho yachay-  
 cächiptinmi mas mandaj cüracunawan  
 Israel mayur runacunaga tapuran:  
 «¿Pitaj cachamusha-cashunqui? ¿Pipa  
 munayninwantaj imacunatapis ruray-  
 canqui?» nir.

<sup>24</sup>Chaura Jesús niran: «Gammunata-  
 pispis mä tapushayqui. Willamaptiquega  
 nogapis willashayquimi pï cachama-  
 shantapis. <sup>25</sup>Juantaga bautisananpaj  
 ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u  
 runacunachu?»

Chayno niptin quiquin-pura nina-  
 curan: ««Diosmi cachamusha» nishaga  
 ¿Imanirtaj payta mana riguiray-  
 quichu?» nimäshunmi. <sup>26</sup>«Runacu-  
 nallami cachamusha» nishaga cay  
 aypalla shuntacasha caycaj runacuna  
 wañuycachimashwanmi. Llapanmi  
 yarpan Juanga profëta cashanta» nir.

<sup>27</sup>Chaymi Jesusta niran: «Manami musyăcunachu.»

Niptenga Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pi cachamashantapis.»

### Ishcay wamrapaj tincuchishan

<sup>28</sup>Chaymi masta Jesús niran:

«Gamcuna ¿ima ninquitaj cay willapapita? Juc runapashi casha ishchay wamran. Jucaj wamrantashi nisha: «¿Ju, ayway ũbas chacranchiman aroj.» <sup>29</sup>Niptenga wamranshi niran: «Manami aywăchu». Chayno nircurpis mas rătunninmanga yarpachacurirshi aroj aywasha. <sup>30</sup>Chauraga jucaj wamranman aywaycurshi aroj aywananpaj nisha. Chay caj wamranga aunirshi «Au, papă. Aywashămi» nisha. Ichanga chayno aunircurpis manashi aywashachu.

<sup>31</sup>«Canan, mă nimay. ¿Maygantaj papăninta wiyacusha?»

Chaura paycunaga «Rimir cajmi» niran.

Niptin Jesús niran: «Gamcunapa űaupayquitami impuestuta cobrajcuna, guellaypaj runacunata chasquej warmicunapis Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycuycan. <sup>32</sup>Juan shamurmi yachachisha-cashunqui imano allita ruracawanayquipăpis. Ichanga manami riguirayquichu. Impuesto cobracojcunawan guellaypaj runacunata chasquej warmicunami ichanga yachachishanta wiyacusha. <sup>4</sup>Chay runacuna chayno wiyacushanta ricaycarpis gamcunaga mana wiyacushcanquichu. Juan willacushantaga mana riguishcanquichu.»

### Chacrayojman tincuchiypa willapashan

(Mar. 12.1–12; Luc. 20.9–19)

<sup>33</sup>Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runashi chacrancho

ũbasta lantachisha. <sup>r</sup>Nircurshi intėru cantunpa guenchachisha. ũbasta gapchinanpaj jatun muchcata rurachisha. Chacranta tăpananpăna jatun tőrrita rurachisha. Chayno rurarcherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lă marcaman aywacusha.

<sup>34</sup>«Chaypitaga cosėcha wichanshi uywaynincunata cachasha paypaj cajta raquipămunanpaj. <sup>35</sup>Chayaycup-tin chacrata arrindajcunaga chacrayojpa uywaynincunata chariycurshi waquinta magasha, waquinta waűuchisha, waquintana sajmar-ushasha. <sup>36</sup>Chaypita chacrayōga yapayshi waquin caj uywaynincunata cachasha rimėru cachashancunapita mas achcajtana. Chaura yapayshi chacra arrindajcunaga űaupă cajcunata rurashanōlla rurasha.

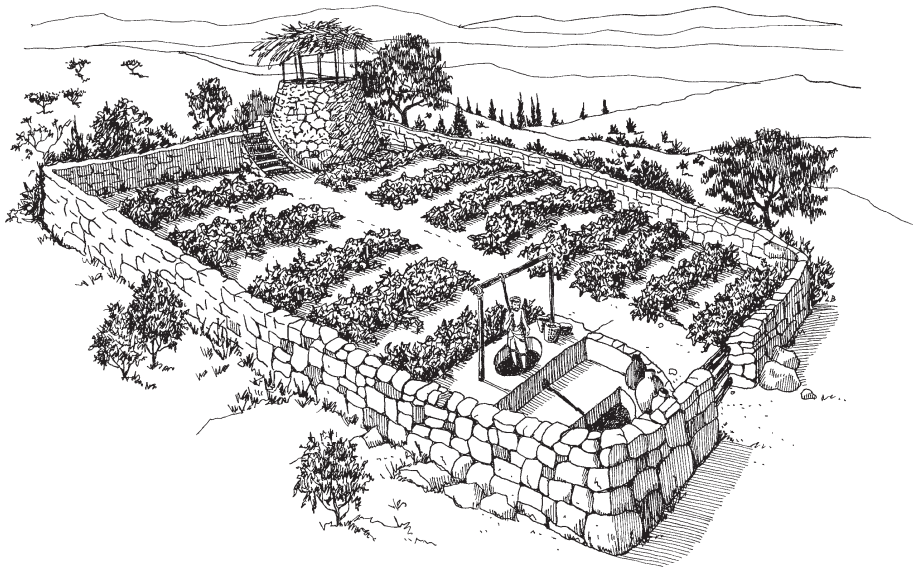
<sup>37</sup>«Chayno ruraptin quiquinpa cuyay wamrantanashi cachasha «Wamrătaga rispitanami» nir. <sup>38</sup>Chacrayojpa wamranta ricărergera chacra arrindajcuna parlacushashi: «Papănin waűuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quėdanga. Waűuycărachishun chacranwan quėdacunanchipaj» nir. <sup>39</sup>Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycărir chacrapita juc-lăman jorgurcurshi waűuycărachisha.

<sup>40</sup>«Canan gamcuna mă willamay. Chacrayoj runa shamur, ¿imatataj ruranga chacra arrindajcunata?»

<sup>41</sup>Tapuptinmi runacuna niran: «Mana cuyapaypami waűuchenga chay mana alli runacunataga. Nircur alli runacunatana chacranta arrindayconga cosėchacho wayuyninta raquipănanpaj.»

<sup>42</sup>Chauraga Jesús niran: «Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantă liguishcanqui? Palabrangă niycan:

« «Wasipaj simintu pergajcuna  
cay rumi manami allichu» nir  
jitarishanpis



*Juc runa chacrancho übasta lantachishan (Mat. 21.33–46)*

chay rumiga puntu rumipaj  
isquinaman churashanami  
caycan.

Quiquin Tayta Diosmi chayno  
camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha  
carcaycanchi.<sup>s</sup>

<sup>43</sup>«Chaymi sumaj wiyamay-llapa.

Mana wiyacuptiquega Tayta Dios  
manami yaycachishunquipächu  
maquincho cawanayquipaj. Wiyacoj  
runacunallatami yaycachenga. Paycu-  
nami Tayta Dios nishanta ruranga.

<sup>44</sup>«Manami allichu» nir jitarishan  
rumiman pipis tacacarga illgangami.  
Chay rumi juc runapa jananman shic-  
warpis pasaypami agullarenga.»

<sup>45</sup>Chayno willapashanta wiyar  
mas mandaj cüracunawan fariseucu-  
naga tantiyacuran paycunata wiyä-  
chipaycashanta. <sup>46</sup>Chaymi Jesusta  
présu chariyta munaran. Ichanga  
achcaj runa goturaycajta mancha-  
cushpan chariyta mana puydiranchu.

Runacunaga parlay Jesús Tayta Diospa  
profëtan cashantami.

**Casaray fistaman  
tincuchiypa willapashan**

(Luc. 14.15–24)

**22** <sup>1</sup>Mastapis Jesús tincuchiypa  
willapar niran: <sup>2</sup>«Tayta

Diospa maquincho goyay imano  
cashantapis juc willapaman tincu-  
chiypa willapëshayqui: Juc mandaj-  
shi fistata rurasha ollgu wamran  
casaraptin. <sup>3</sup>Uywaynincunatashi  
cachasha gayachishan runacunata  
fistaman pushamunanpaj. Chay  
gayachishan runacunaga manashi  
aywayta munashachu. <sup>4</sup>Chauraga  
yapayshi waquin uywaynincunata  
cachasha. Uywaycunaga cayno nisha:  
«Casaray fistaman shamuyña-llapa.  
Micuy camarishanami caycan. Wäca-  
cuna wera besëracunapis pishtasha-  
nami caycan. Llapanpis listunami.»

<sup>5</sup>Gayachishancunaga aywayta mana

<sup>s</sup>21.42 Sal. 118.22–23.

munashpan imatapis mana gocushachu. Waquenga chacranpa aywacusha. Waquenga nigusyuta ranticoj aywacusha. <sup>6</sup> Waquin runacunashi mandajpa uywaynincunata magaycashallancho wañuchisha.

<sup>7</sup> «Chaura mandäga fiyupa rabyarshi suldäruncunata cachasha. Paycunashi aywaycur wañuchisha. Nircur marcan-cunatapis rupachir-ushasha. <sup>8</sup> Nircur mandäga uywaynincunata caynöshi nisha: «Llapanpis listunami caycan wamrä casarananpaj. Gayachishäcunaga manacajman churamashanpitami mana shamunmanchu. <sup>9</sup> Cananga läsanman ayway. Pï tincushayquitapis cay fistaman pushamuy.» <sup>10</sup> Chaura uywaynincunaga läsapä aywarshi lllapan tincushancunata fistaman pushasha alli runacunatapis mana alli runacunatapis. Wasiman juntajpaj chayachiran.

<sup>11</sup> «Chaypitana mandäga fista caycasha cuartuman yaycusha. Chaychöshi juc runata ricasha. Manashi casaray fistacho jatiränan röpatachu jatiränaj. <sup>12</sup> Chaura chay runata tapusha: «Gamga çimanöpataj cayman yaycamushcanqui röpayquipis casaray fistapäno mana caycaptenga?» nir. Chaura runaga manashi imanöpa niytapis camäpauranchu. <sup>13</sup> Chaura uywaynincunata nisha: «Cay runapa chaquinta maquina manyarcur jitarij jawa chacajman. Chaychömi wagashpan quiruntapis uchur ñacanga.» <sup>14</sup> Sumaj tantiyacuyllapa. Tayta Diospa maquincho achcaj cawanapaj gayachisha captinpis wall-cajllami acrasa canga.»

#### **Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan**

(Mar. 12.13–17; Luc. 20.20–26)

<sup>15</sup> Chaura fariseocunaga juc-läman aywaycur parlacuran Jesusta pantachir llutanta parlachinanpaj. <sup>16</sup> Chaymi imata ninanpäpis sumaj yacharcachir

fariseo runacuna cacharan disipuluncunatawan ray Herodespa faburnin caj runacunata. Paycunami Jesusta cayno niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. <sup>17</sup> Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesar-paj o manachu?» nir.

<sup>18</sup> Chay runacuna yachayllapa tapupashanta musyar Jesús niran: «Janan shongu runacuna, çimanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui?

<sup>19</sup> Impuesto pägana guellayta ricachimay.»

Chaura chay guellayta apapämuptin <sup>20</sup> ricaycur niran: «Cay guellaychöga çpï runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

<sup>21</sup> Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesar-pami.»

Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Tayta Diosta goycuy.»

<sup>22</sup> Jesús chayno nishanta wiyar chay runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Chaura upällallana aywacuran.

#### **Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan**

(Mar. 12.18–27; Luc. 20.27–40)

<sup>23</sup> Chaypita chay junajlla saduceocuna shamuran Jesusta tapunanpaj. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta. <sup>24</sup> Jesús cajman chayaycur niran: «Maestru, Moisés isquirbishanchöga caynömi niycan: «Juc runa wamraynajlla wañuptenga biyüdanwan wauguinna majachacanga, rimir caj wamran wañoj wauguinpa wamranno canan-paj.»<sup>v</sup>

<sup>25</sup> «Cananga mä tapucushayqui. Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur

<sup>t</sup>22.13 Mat. 8.12; 25.30; Luc. 13.28. <sup>u</sup>22.23 Hech. 23.8. <sup>v</sup>22.24 Deut. 25.5.

cäga majachacasha. Payga manaraj wamran captin wañusha. Chaura biyüdawanga shullcallan majachacasha. <sup>26</sup>Paypis wamran manaraj captin wañusha. Chaynölla mayurpita gallyacärir shullcacama wañusha wamraynajlla chay warmillawan majachacaycarpis. <sup>27</sup>Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

<sup>28</sup>«Canan mä nimay. Chay warmi llapanwan majachacasha caycashpanga cawaramushpan ¿mayganparaj warmin canga?»

<sup>29</sup>Niptin Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunanjaj munayniyoj cashantapis manami tantiyanchichu. <sup>30</sup>Wañushanpita cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami canga. <sup>31</sup>Wañojcuna cawarimunanjaj cashantaga Tayta Diospa palabrancho ¿manachu liguishcanqui? Palabranchoäga Moisesa Tayta Dios niran: <sup>32</sup>«Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob respitaycashan Diosmi caycä» nir.<sup>w</sup> Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu.»

<sup>33</sup>Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

**Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis**

(Mar. 12.28–34; Luc. 10.25–28)

<sup>34</sup>Chayno saduceocunata upällachishanta musyar fariseucuna shuntacar parlacuran. <sup>35</sup>Chaymi Jesusta pantachiyta munar Moisés isquirbishanta yachaj fariseo tapuran: <sup>36</sup>«Maestru, llapan mandamintucunapita ¿maygan-taj mas alli caj mandamintu?» nir.

<sup>37</sup>Chaura Jesusna niran: «Tayta Diosninchita cuyanqui llapan

shonguyquiwan, llapan bídayquiwan, llapan yarpayniquiwan.»<sup>x</sup> <sup>38</sup>Chay mandamintumi waquin caj mandamintupita mas cumlinapaj caycan. <sup>39</sup>Chaypita juc caj mandamintupis niyan: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»<sup>y</sup> <sup>40</sup>Cay ishcaj mandamintuta cumlerga Moisés isquirbishan llapan mandamintucunata, profëtacuna willacushantapis cumliycanquimi.»<sup>z</sup>

**Ima castapita Cristo yurishanpis**

(Mar. 12.35–37; Luc. 20.41–44)

<sup>41</sup>Chaypita fariseucuna shuntacashallaraj carcaycaptinmi Jesús tapuran:

<sup>42</sup>«Gamcunapäga ¿pí castapitaraj Cristo yurenga?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Unay ray Davidpita mirar aywajpitami» nir.

<sup>43</sup>Chaymi Jesús niran: «Unay Davidpita miraj captenga, ¿imanir-raj quiquin Davidpis Espiritu Santu tantiyachiptin paypita mirajpaj parlaran «Mandamajñë nir? Chayta nirmi David isquirbiran:

<sup>44</sup>«Tayta Diosmi mandamajñëta niran: «Cay derëchu caj lädöcho jamacuy

llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.<sup>a</sup>

<sup>45</sup>Chayno David «Mandamajñë» nisha caycaptenga, ¿imanöpataj Davidpita miraj canga Cristoga?»

<sup>46</sup>Jesús chayno tapuptin mana pipis imanöpa cutichiytapis camäpacuranachu. Chay junajpita-pacha manami pipis Jesusta tapupayta almitirannachu.

**Lay yachachejcunatawan fariseucunata piñacushan**

(Mar. 12.38–40;

Luc. 11.37–54; 20.45–47)

**23** <sup>1</sup>Chaypitanaga shuntacasha caycaj runacunatawan disipuluncunata Jesús willapar niran:

<sup>w</sup> 22.32 Éxo. 3.6. <sup>x</sup> 22.37 Deut. 6.5. <sup>y</sup> 22.39 Lev. 19.18. <sup>z</sup> 22.35–40 Luc. 10.25–28.

<sup>a</sup> 22.44 Sal. 110.1.



<sup>2</sup>«Lay yachachejcuñawan fariseucunaga Moisespa layninta yachachinanpaj munayniyojmi caycan. <sup>3</sup>Chaymi paycunataga gamcuna wiyacunqui. Paycuna rurashancunatano ichanga ama ruranchichu. Tayta Diospa palabrantayachachirpis quiquincunaga manami cumlinchu. <sup>4</sup>Yachachir paycunaga laypa jananman masta mastami yapaycan. Chaymi caycan fiyupa lasajta guepircur runa-masincunata aparipashanno. Quiquincuna ichanga manami ni juc dëdullanwanpis yanapanchu.

<sup>5</sup>«Imatapis rurarcaycan runacuna ricanallanpämi. <sup>b</sup>Chayno urcunmanpis ricanmanpis tacsha cajitata watacun. Chaycho purichin lay isquirbishanta. <sup>c</sup>Sotänanpa isquïnancunamanpis paychacunata warcun. Chayno rurancuñacuna «Payga rasunpami Diosta rispitan» ninanpämi. <sup>d</sup><sup>6</sup>Micunanpaj gayachiptinpis mësan jamacuytaraj munan. Sinagogacunachöpis munan mayurcuna jamananman jamacuytaraj. <sup>7</sup>Läsapa puriptinpis runacuna «Maestru» nir rispitar saludanantami munan.

<sup>8</sup>«Gamcunataga ama «Yachaj runa» nishunquimancho. Yachäga jucnayllami. Gamcunaga llapaniquipis yärajoj-purallami caycanqui. <sup>9</sup>Cay pachachöga ama pitapis alabar taytachacunquichu. Chaypa ruquenga janaj pachacho caycaj Tayta Diosllata taytachacunqui. Payllami Taytayquega.

<sup>10</sup>Ama ni pipis «Maestru» nishunquimancho. Llapayquipa maestruyquega jucnayllami. Payga Tayta Dios cachamushan Cristullami. <sup>11</sup>Gamcuna alli ricasha cayta munarga runa-masiquitaraj alli yanapanquiman. <sup>e</sup><sup>12</sup>Pipis canan alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Canan manacajman churasha caycajcuñami ichanga alliman churasha cangapaj. <sup>f</sup>

<sup>13</sup>«¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcuñawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga yachachishayquiwanmi Tayta Diospa maquincho cawaj yaycuyta munajcunata puncuta wichgapajno carcaycanqui. Ichanga quiquiquicunapis manami yaycunquichu.

<sup>14</sup>«[¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcuñawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga biyüdacunapa wasincunata guechuycanqui. Nircorga runacuna «alli» nishunallayquipämi may öra Tayta Diosta mañacoj-tucunqui. Chaypitami Tayta Diosga mas fiyupa castigashunquipaj.]

<sup>15</sup>«¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcuñawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga may-chaychöpis ashiycanqui yachachishayquita juc runallapis chasquicunapämi. Nircur chay chasquicoj runaga ticran gamcunapita ishca cuti mas llutan rurajna. Chaypitami gamcunapita mas fiyupa castigasha canga infiernucho.

<sup>16</sup>«¡Ay imanöraj canqui gaprano caycar pitapis mana alliman pusharcaycajuna! Llutanpami yachaycächinqui cayno nir: «Pipis «Templupa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami jucchayojyanchu. Pipis «Templucho caycaj goripa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.» <sup>17</sup>¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Goriga Templupita maschuraj bälín? ¿Goriga manachu Templucho churarashallanpita rispita sha caycan? <sup>18</sup>Caynöpis runacunata yachaycächinqui: «Pipis «Altarpa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami jucchayojyanchu. Pipis «Altarcho churaraycaj ofrendapa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga

<sup>b</sup>23.5 Mat. 6.1. <sup>c</sup>23.5 Deut. 6.8. <sup>d</sup>23.5 Núm. 15.38. <sup>e</sup>23.11 Mat. 20.26–27; Mar. 9.35; 10.43–44; Luc. 22.26. <sup>f</sup>23.12 Prov. 29.23; Luc. 14.11; 18.14.

cumlinan. <sup>19</sup> ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Ofrendaga altarpita maschuraj bälín? ¿Ofrendaga manachu altarcho churarashallanpita rispítasha caycan?

<sup>20</sup> Pipis altarpa jutíncho juraj cäga llapan churarajñintinpämi juraycan.

<sup>21</sup> Pipis Templupa jutíncho juraj cäga Templucho llapan churarajñintinpämi juraycan. Chayno Tayta Diospa jutínchöpís juraycan Templucho pay cashanpita. <sup>22</sup> Pipis syëlupa jutíncho juraj<sup>g</sup> cäga Tayta Diospa jutínchömi juraycan. Syëlu Tayta Diospa jamanan captinmi chaycho jamaraj Tayta Diospäwana juraycan.

<sup>23</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachejuncunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga irbabuynapita, anispita, cominus-pita,<sup>h</sup> diemuta raquiycanqui «Diospaj» nir. Chaypis manami cumlinquichu rasunpa cumlinayquipaj caj mandamintucunata. Runa-masiquiwan alli arriglanquiman, runa-masiquita cuyapanquiman, Tayta Diosta wiyacunquiman. Cay mandamintucunata imaypis cumlinquiman waquin caj mandamintucunatapis mana gongaypa.

<sup>24</sup> Gaprano caycar pushaycäcuna, tacsha chuspi-mallwata jorgunayquipaj ima yacutapis shuyshuycanquiraj. Ichanga mana ricapaypami jatuncaray camëlluta ultarcärinqui.

<sup>25</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachejuncunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunata pusillucunapa lätucunapa janallanta mayllar rurin imano captinpís mana imapis gocushunquichu. Chayno runapa ricay-ñawincho limyu-tucuptiquipís yarpayniquicunaga ganrami caycan. Chaymi yargaj caycanqui. Suwacuyllapa ricuyayta munarcaycanqui. <sup>26</sup> ¡Mana tantiyaj gapra fariseucuna! Rimëruga pusillupa lätupa

rurintaraj mayllay. Chayno ruraptiquega ishcan-läpanami limyu canga.

<sup>27</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachejuncunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga janampa pintasha michunömi caycanqui. <sup>i</sup> Michupa jananga cuyayllapämi ricacan. Rurincho ichanga wañojuncunapa ismusha tullullan melanaypaj caycan. <sup>28</sup> Chaynöllami gamcunapis runacuna ricashuptiqui alli rurajno carcaycanqui. Yarpayniquicho ichanga manami chaynöchu. Gamcunaga yachaj-tucurcaycanqui; llutanta rurarcaycanqui.

<sup>29</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachejuncunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga unay profëtacunapaj jatun michucunata ruraycächinqui. Wañoj alli runacunapa michuncunatapis adurnaycanqui. <sup>30</sup> Chayno rurariycanqui: «Unay familyanchicuna cawashan wichan cawarga profëtacunata wañuchinanta michashwanmi caran.» <sup>31</sup> Chayno nirmi quiquiucuna musyacaycächinqui profëtacunata wañuchejuncunapa familyan cashayquita. <sup>32</sup> Cananga unay familyayquicuna gallarishanta mä ushayllapa.

<sup>33</sup> «¡Culebra casta runacuna! ¡Infiernucho castigasha canayquipaj cajpita ¿imanöparaj salbacunqui?

<sup>34</sup> Chaymi nogaga cachamushaj profëtacunata, musyaj runacunata, yachejuncunata. Paycunatami waquintaga wañuchinquipaj. Waquintana crusificanquipaj. Waquintana sinagogacunacho fiyupa astinquipaj. Waquintana marcan-marcan gaticachar ñacachinquipaj. <sup>35</sup> Chayno rurarmi unay familyayquicuna alli runacunata wañuchishanpitapis gamcuna juchata aparicunquipaj. Juchata aparicunquipaj Abelta<sup>k</sup> wañuchishanpita-pacha

<sup>g</sup> 23.22 Isa. 66.1; Mat. 5.34. <sup>h</sup> 23.23 Lev. 27.30. <sup>i</sup> 23.27 Hech. 23.3. <sup>j</sup> 23.33 Mat. 3.7; 12.34; Luc. 3.7. <sup>k</sup> 23.35 Gén. 4.8.

Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchishancama.<sup>l</sup> Paytami wañuchisha Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho.<sup>36</sup> Chay runacunata wañuchishanpitaga gamcunatami castigashunquipaj llapan wiñay-masi-quicunatawan iwal.

**Jerusalén runacunapaj  
Ilaquicur Jesús wagashan**

(Luc. 13.34–35)

<sup>37</sup> «¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.<sup>m</sup> Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu.<sup>38</sup> Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quédanga.<sup>39</sup> Nogatapis manami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama.»<sup>n</sup>

**Templu juchuchisha cananpaj  
cashanta Jesús willashan**

(Mar. 13.1–2; Luc. 21.5–6)

**24** <sup>1</sup> Chayno parlayta usharcur Templu cajpita Jesús llojshiyecaran. Disípuluncunaga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «¡Rickey! ¡Cay Temploga imano cuyayllapashi caycan!»

<sup>2</sup> Niptin Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

**Ushanan wichan imano  
cananpäpis Jesús willashan**

(Mar. 13.3–23; Luc. 21.7–24; 17.22–24)

<sup>3</sup> Chaypita Jesús aywacuran Olivos lömaman. Chaycho jamaraycaptin

disípuluncunaga shuynilla tapuran: «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? Y ¿imatay rimëru canga cay pachaman cutimnayquipaj cashanta, cay pacha ushacänanpäna cashantapis musyanäcunapaj?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. <sup>5</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogaga Cristumi cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. <sup>6</sup> May-chay nasyuncunachöpis guërta captin, guërta cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimërua chaycunallarämi canga. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. <sup>7</sup> Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intëruhömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. <sup>8</sup> Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

<sup>9</sup> «Chay wichanga nogapitami gamcunata autoridäcunaman apashunquipaj. Fiyupa ñacachishushpayquimi wañuchishunquipaj. May-chaychöpis runacuna chiquishunquipämi.<sup>o</sup>

<sup>10</sup> Chayno captin yäracaycämashanpitapis achcajmi guepaman cutengapaj. Nircorga guepaman mana cutesjuncuna chiquir autoridäcunaman apachenga castigasha cananpaj. Yäraço-masincunawan jucnin-jucninmi chiquinaconga. <sup>11</sup> Achcajmi llulla profëtacuna yurimongapaj. Achcajtami llullapaypa engañangapaj. <sup>12</sup> Fiyu cajcuna intërupa miraptinmi runacunaga manana cuyanacongapanischu. <sup>13</sup> Chayno captinpis, pimi ushananyaj nogaman yäracaman, chay cäga salbashami canga.<sup>p</sup> <sup>14</sup> Manaraj cay pacha ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawanunpaj cajtaga may-chaychöpis llapan runatarämi willapanga. Chayrämi ushacanganga.

<sup>l</sup>23.35 2Crón. 24.20–21. <sup>m</sup>23.37 1Rey. 19.10; Jer. 2.30. <sup>n</sup>23.39 Sal. 118.26.

<sup>o</sup>24.9 Mat. 10.22. <sup>p</sup>24.13 Mat. 10.22.

<sup>15</sup> «Profëta Daniel isquirbishannö-llami Templuchöga pasaypa melanay-paj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui)» <sup>16</sup> Chayno captin Judeacho tiyaycäcuna jircacunanaman gueshpír aywacuchun. <sup>17</sup> Wasi jan'gancho caycäcunaga amana wasimanga yacuchunnachu ni iman jorgojpis. <sup>18</sup> Chacrancho caycäjpis amana wasimanga cutichunnachu ni röpan jorgojpis. <sup>19</sup> Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, itita chuchuycaj warmicuna. <sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpínayqui junäga tamya quillacho ni säbadu jamay junajchöpis mana cananpaj. <sup>21</sup> Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha. <sup>22</sup> Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. <sup>23</sup> Acrashan runacunata cuyaparmi Tayta Diosga chay ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

<sup>23</sup> «Chaymi pipis gamcunata ‹Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan› nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis ‹chaychömi caycan› nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>24</sup> Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëta-cuna yurimonga. Runacunata riguchinan cashami almiray-pajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashengami. <sup>25</sup> Manaraj chayno captinmi gamcunataga musyanayquipaj willapashcä. <sup>26</sup> Pipis ‹Tayta Dios cachamushan Cristo chunyajchömi caycan› nishuptiquipis ama ricaj aywaychu. ‹Wasi rurichömi caycan› nishuptiquipis

ama riguinquichu. <sup>27</sup> Noga Destinädu Runaga cutimushaj syëlucho illgyu achicyamojnörämi. <sup>28</sup> Rimaypis canmi. Imapis wafushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi. Chaynömi Destinädu Runa cutimuptëpis llapan musyanga.»

**Jesús cay pachaman  
cutimunanjaj cashan**

(Mar. 13.24–37;

Luc. 17.26–30, 34–36; 21.25–33)

<sup>29</sup> «Fiyupa ñacaycuna päsaripitillanmi intipis chacacäconga. <sup>30</sup> Quillapis<sup>w</sup> mana achicyamonganachu. Goyllarcunapis shicwacamonga.<sup>x</sup> Janaj pachapis fiyupami sicsiyanga.<sup>y</sup> <sup>31</sup> Chaypitanami noga Destinädu Runa cutimunäpaj señäl yurenga. Chaura noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiyämojta. Chayno cutiyämojta ricamashpanmi may-chaychöpis runacuna mancharir wagangapaj.<sup>z</sup> <sup>32</sup> Sinchipa trompëta wagamuptin anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami llapan acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

<sup>32</sup> «Ígus yörata ricar yachacuy. Rämancuna llulluyaptin, öjancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamya gallaycunanpaj cashanta. <sup>33</sup> Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Destinädu Runa shamunäpaj wallcana pishiycashanta. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wafüptinmi chaycunaga cumlicangapaj. <sup>35</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

<sup>q</sup> 24.15 Dan. 9.27; 11.31; 12.11. <sup>r</sup> 24.17–18 Luc. 17.31. <sup>s</sup> 24.21 Dan. 12.1; Apoc. 7.14.

<sup>t</sup> 24.26–27 Luc. 17.23–24. <sup>u</sup> 24.28 Luc. 17.37. <sup>v</sup> 24.29 Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15.

<sup>w</sup> 24.29 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12. <sup>x</sup> 24.29 Isa. 34.4; Apoc. 6.13.

<sup>y</sup> 24.29 Joel 2.10. <sup>z</sup> 24.30 Dan. 7.13; Apoc. 1.7.

<sup>36</sup> «Destinädu Runa cutimunä cajtaga Tayta Diosllami musyan imay junaj imay öra cananpaj cashantapis. Chaypita cäga manami pipis musyanchu, ni anjilnincunapis, ni Wamranpis.

<sup>37</sup> «Destinädu Runa cutimunä junäga caycanga unay Noé cawashan wichanömi. <sup>a</sup> <sup>38</sup> Yacuwän llapanta ushacächinanpaj wallcallana pishiycashan wichanga micurcaycaran, upurcaycaran, majachacaycaran. Chayno cawaran Noé büquiman yaucushan junajyaji. <sup>39</sup> Manaraj yacu ñitiptenga ima päsanapaj cashantapis runacuna manami musyaranchu. <sup>b</sup> Chayno mana yarpashan örami noga Destinädu runapis illajpita shamushaj. <sup>40</sup> Chay öra ishcaj runa chacracho arucaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. <sup>41</sup> Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. <sup>42</sup> ¡Chaymi camaricushalla carcaycanqui! Manami musyanquichu imay öra Taytayqui cutimunapaj cashantapis. <sup>43</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. <sup>44</sup> ¡Chaynöllä gamcunapis camaricusha carcaycanqui! Destinädu Runaga cutimushaj mana yarpashachömi. <sup>c</sup>

<sup>45</sup> «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. <sup>46</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincushannöllä ruraycajta tarishan uywayga. <sup>47</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. <sup>48</sup> Mana alli uyway

carmi ichanga yarpanga «patrun-nëga manarämi cutimongarächu» nir. <sup>49</sup> Chayno yarpami uyway-masincunata maganga. Upyaj-masincunawan micur upyar carcaycanga. <sup>50</sup> Chayno caycaptinmi patrunnin illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. <sup>51</sup> Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga. Chaychörämi wagashpan quiruncunatapis uchur fiyupa ñacanga.

### Chuncaj jipashcunawan tincuchiypa yachachishan

**25** <sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapashayqui: Juc mösushi casarananpaj caycasha. Chuncaj jipashcunashi lamparinwan achquicarcärir<sup>d</sup> shuyaj aywasha casaraj mösu shamup-tin paywan fistaman aywananpaj. <sup>2</sup> Pichga caj jipashcunashi caran alli yarpayniyoj; pichga cajnashi yarpayniynaj. <sup>3</sup> Yarpayniynaj cajcunaga manashi asëtinta<sup>e</sup> aparanchu lamparinninman yapananpaj. <sup>4</sup> Alli yarpayniyoj caj jipashcunashi ichanga lamparinninman yapananpaj asëtita shuynipis aparän. <sup>5</sup> Casaraj mösu manashi jucllaga chayashachu. Chaura jipashcunaga shuyarpaycashancho puñucäcusha.

<sup>6</sup> «Pullan pagasräshi wiyasha «Majachacaj mösuga aywaycämunnami. Llojshipacämuy-llapa tincoj» nir carupita gayacamojta. <sup>7</sup> Chaura llapan jipashcuna jatarcärir lamparinnincunata sumaj camarisha. <sup>8</sup> Yarpayniynajcunaga yarpaysapa cajcunata mañacusha «Achqué upiyannami. Asëtiquita mañacushayqui» nir. <sup>9</sup> Yarpaysapa cajcunaga nisha: «Raquipaptëga

<sup>a</sup> 24.37 Gén. 6.5–8. <sup>b</sup> 24.39 Gén. 7.6–24. <sup>c</sup> 24.43–44 Luc. 12.39–40. <sup>d</sup> 25.1 Luc. 12.35.

<sup>e</sup> 25.3 Chay wichan kerosëni manami caranrächu. Chaymi olivo yörapa wayuyninpita rurasha asëtiwan achquicoj.

quiquëcunapäpis manami aypämanganachu. Gamcunaga ranticojcunaman aywaycur rantiramuy.»<sup>10</sup> Chaura rantej aywashanyajshi casaraj mösu chayamusha. Camaricusha shuyarpaycajta pushacurcur fista wasiman yaycusha. Nircur puncuta wichgacarcamuran.

<sup>11</sup> «Chaypitaraj asëti rantej aywaj jipashcunapis chayar «¡Tayta! ¡Tayta! ¡Quichapaycallamay!» nisha. <sup>12</sup> Mösu-shi ruripita nimusha: «Gamcunataga manami rejsëchu. Picunashi cacunquipis.»<sup>f</sup>

<sup>13</sup> «¡Chayno gamcunapis mayajmayajlla carcaycänayqui! Manami musyanquichu imay öra imay junaj cutimunäpaj cashantapis.

**Uywaynincunata patrunnin  
guellayta aypushan**

(Luc. 19.11–27)

<sup>14</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui: Juc rïcu runashi juc-lä nasyunpa aywacur uywaynincunata gayaycur guellayninta aruchinanpaj paytacusha. <sup>15</sup> Llapantapis cachapasha puydishanpita-camalla. Juctashi cachapasha pichga waranga (5,000) guellayta; juctana ishcaj waranga (2,000) guellayta; juctana waranga (1,000) guellayllata. Chayno goycur carupa aywacusha.

<sup>16</sup> «Pichga warangata chasquej cäga jinan örashî nigusyu aruyta gallaycuran. Chayno arurshi yapay pichga waranga masta gänaran. <sup>17</sup> Ishcaj warangata chasquej cajpis nigusyuta arur ishcaj waranga masta gänaran. <sup>18</sup> Juc warangallata chasquej cajshi ichanga allpata uchcurcur pampaycuran.

<sup>19</sup> «Aywacushanpita unaytaräshi patronga cutimusha. Nircurshi uywaynincunata gayachisha wawantinta guellayninta cutichinanpaj. <sup>20</sup> Pichga warangata

chasquej cajshi pichga waranga masta entregaran. Entregar chay uyway niran: «Tayta, pichga warangata cachapämashayquiwan pichga waranga mastami gänashcä» nir. <sup>21</sup> Chaura patrunnin niran: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijamayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.» <sup>22</sup> Chaypita ishcaj warangata chasquej cajpis chayaran «Tayta, ishcaj warangata cachapämashayquiwan ishcaj waranga mastami gänashcä» nir. <sup>23</sup> Chaura patrunninshi niran: «Alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijamayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.» <sup>24</sup> Ushanantashi juc warangata chasquej cäga chayaycur niran: «Tayta, musyämî gam mana cuyapäcoj cashayquita, mana murushayquipita shuntaj cashayquita, rïgutapis ëracho wayrasha caycajllata shuntashayquita. <sup>25</sup> Chayno captiqui manchacushpämî guellayniqitaga pampaycurä. Chaymi cananga guellayniqita cashgallanta apamushcä.» <sup>26</sup> Chaura patrunninshi nisha: «Gamga cashcanqui guellami, mana alli uywaymi. Mana muruyllapa imatapis shuntashäta musyaycarga, mana wayrallar shuntashätapis musyaycarga <sup>27</sup> guellay mirachejcunaman guellaynëta churaycunquiman caran. Chauraga canan cutimur wawantawanmi shuntämän caran.» <sup>28</sup> Chayno nircur waquin runacunata nisha: «Chay guellaynëta guechurcur goycuy chunca waranga guellay charajta. <sup>29</sup> Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.»<sup>g</sup> <sup>30</sup> Cananga cay guella mana aroj uywayta jawa yanauyaycaj chacayman jitarîy. Chaychömi wagashpan quiruncunata uchur ñacanga.»<sup>h i</sup>

<sup>f</sup> 25.11–12 Luc. 13.25.    <sup>g</sup> 25.29 Mat. 13.12; Mar. 4.25; Luc. 8.18.    <sup>h</sup> 25.30 Mat. 8.12; 22.13; Luc. 13.28.    <sup>i</sup> 25.14–30 Luc. 19.11–27.



### Fisyu finalcho imano cananpaj cashanpis

<sup>31</sup> «Noga Destinädu Runaga shamushpäpaj llapanpäpis munayniyoj, llapan anjilnëcunata pushacurcurmi.<sup>j</sup> Chayno shamur achic-achicyaycaj sillunnëmanmi jamaycushäpaj.<sup>k</sup> <sup>32</sup> Chay junäga maychay nasyunpitapis llapan runacunatami anjilnëcunawan shuntachimushaj. Chayno shuntarcachimurnami raquishäpaj uyshëru uyshacunata cabracunapita raquishanno. <sup>33</sup> Uyshano cajcunatami churashaj derëchu caj-lädöman; cabrano cajcunatami ichoj caj-lädöman. <sup>34</sup> Chayno raquircurnami derëchö cajcho caycajrunata nishaj: «Gamcunataga Papänë fiyupami cuyashunqui. Ñaupäman shamuy gamcunapaj camarisha caycajrunata chasquinayquipaj. Chaytaga gamcunapaj Papänë camarisha cay pachata manaraj camallarnami. <sup>35</sup> Gamcunami yargaycho caycaptë gamararayqui.<sup>l</sup> Yacunaycaptë yacuta goycamarayqui. Jäpa captë wasiquiman pachächimarayqui. <sup>36</sup> Röpaynaj captëpis gamcunami jaticunäpaj röpata camaripämarayqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampimashcanqui. Carsilcho captëpis gamcunami bisitamashcanqui.»<sup>m</sup>

<sup>37</sup> «Chayno niptëmi chay alli runacunaga tapumangapaj: «Tayta, ¿imaytaj yargar puriycajta garashcä? ¿Imaytaj yacunar puriycajta upunayquipaj yacuta goshcä? <sup>38</sup> ¿Imaytaj wasëman chayamushcanqui pachächinäpaj? ¿Imaytaj röpaynaj caycaptiqui jaticunayquipaj röpata camaripashcä? <sup>39</sup> ¿Imaytaj gueshyaycaptiqui, u carsilcho caycaptiquipis watucoj shamushcä?»

<sup>40</sup> «Chayno niptinmi nishaj: «Sumaj wiya-may. Yäracamajcunata mayganpis yanapaj cajcunaga nogatami yanapämashcanqui.»

<sup>41</sup> «Chay ichoj caj-lädöcho caycajrunatanami nishaj: «Gamcunataga Sata-naspaj y yanapajnincunapaj camarisha

caycaj imaypis mana upej ninamanmi canan gaycurishayqui! <sup>42</sup> Gamcunaga yargaycho caycaptëpis manami gamararayquichu. Yacunaycaptëpis manami upunäpaj yacuta gomarayquichu. <sup>43</sup> Wasiquiman chayamuptëpis manami pachächimarayquichu. Röpaynaj caycaptëpis manami jaticunäpaj röpata camaripämarayquichu. Gueshyaptëpis carsilcho wichgaraptëpis manami bisitamarayquichu.»

<sup>44</sup> «Chayno niptëmi ichoj caj-lädöcho caycajrunapis tapumanga: «¿Imaytaj gam yargaycajta, yacunaycajta, wasëman chayaycämojta, röpaynajta, gueshyaycajta, carsilcho wichgaraycajta ricaycar mana yanapashcächu tayta? nir.

<sup>45</sup> «Chaymi pycunataga nishaj: «Sumaj tantiyacuy. Yäracamajcunata mana yanapashpayquega nogatami mana yanapämashcanquichu.»<sup>n</sup> <sup>46</sup> Chay mana yanapäcoj runacunaga castiguchömi imaycamapis ñacangapaj. Tayta Dios munashanno yanapäcoj runacunami ichanga imaycamapis alli cawangapaj.»<sup>o</sup>

### Jesusta wañuchinanpaj parlacushan

(Mar. 14.1–2; Luc. 22.1–2; Juan 11.45–53)

**26** <sup>1</sup> Chayno yachachiyta usharcur Jesusga disipuluncunata niran: <sup>2</sup> «Musyashayquinöpis Pascua fistapäga<sup>p</sup> ishcaj junajllanami pishiyca. Chaychömi prësurchimar noga Destinädu Runataga cruscho wañuchimanga.»

<sup>3</sup> Chay örami mas mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan shuntacaran mas mandaj cüra Caifaspa wasinman.

<sup>4</sup> Chaycho sumaj yarpachacur parlacuran Jesusta yachayllapa charircur wañuchinanpaj. <sup>5</sup> Parlacur ninacuran: «Pascua fistachöga ama charishunchu. Chaycho charishaga chaychica runacunaga shuntasha caycaj contranchi jatarir mana allitapis ruramashwanmi» nir.

<sup>j</sup> 25.31 Mat. 16.27. <sup>k</sup> 25.31 Mat. 19.28. <sup>l</sup> 25.35–40 Eze. 18.7. <sup>m</sup> 25.36 Heb. 13.3.

<sup>n</sup> 25.45 1Cor. 8.12. <sup>o</sup> 25.46 Dan. 12.2. <sup>p</sup> 26.2 Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8.

**Jesupa umanman perfümita  
warmi wiñapashan**

(Mar. 14.3–9; Juan 12.1–8)

<sup>6</sup>Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprüsu» nishan Simonpa wasincho. <sup>7</sup>Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümin aptasha. Mësachö Jesús caycaptin umanman warmi wiñaparan. <sup>8</sup>Chayta ricarmi disipuluncunaga rabyar ninacuran «¿Imapäraj jichar pirdichisha? <sup>9</sup>Chay perfumitaga ranticushwan caran chanincho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» <sup>10</sup>Chay nishanta wiyar Jesús niran: «¿Imanirtaj cay warmita rabyapanqui? Payga nogapaj allitami ruraycan. <sup>11</sup>Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami. <sup>12</sup>Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. <sup>13</sup>Pampasha canäpämi cay warmiga perfümita wiñapamar bänachimasha. <sup>13</sup>Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga

may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

**Jesusta entregananpaj  
Judas Iscariote parlashan**

(Mar. 14.10–11; Luc. 22.3–6)

<sup>14</sup>Chaypitana Judas Iscariotega Jesupa apostulnin caycarpis aywaran mandaj cüracunaman. <sup>15</sup>Chayaycur paycunata tapuran «Jesusta prësu charichiptë ¿aycatataj pägamanquiman?» nir. Niptenga quimsa chunca guellayta pägananj parlaran.

<sup>16</sup>Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra prësu charichinanpäpis.

**Pascua micuyta Jesús  
disipuluncunawan micushan**

(Mar. 14.12–25; Luc. 22.7–23;  
Juan 13.21–30)

<sup>17</sup>Lebadüraynaj Tantata micunan fista gallaycunan junajmi disipuluncuna Jesusta tapuran: «¿Maychötaj



*Pascua micuyta micunanpaj wasita ashej aywashan (Mat. 26.17–19)*

<sup>9</sup>26.7 Luc. 7.37–38. <sup>12</sup>26.11 Deut. 15.11.

camarishácuna Pascua micuyta micunapaj?»

<sup>18</sup>Chaura Jesús niran: «Jerusalenman aywashpayqui parlashä runata ninqui: «Maestrumi cachamasha. Pay nin: «Nogapaj Tayta Dios camacächishan öra chayaycämunnami. Gampa wasiquicho Pascua micuyta disipulöcunawan micushaj» › nir.» <sup>19</sup>Disipuluncunaga änir Jesús nishannölla siudäman chayar Pascua micuyta camarisha.

<sup>20</sup>Chaypita pacha chacaptinnaga Jesús chunca ishca disipuluncunawan micunanpaj jamacuran. <sup>21</sup>Micuycashancho Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunacho caycajmi jucniuega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

<sup>22</sup>Niptenga fiyupa llaquicushpan jucnin-jucnin tapuran «Tayta, ¿nogachuraj caycä?» nir.

<sup>23</sup>Chaymi Jesús niran: «Lätucho nogawan iwal tantata ushmachej cajmi chiquimajcunapa maquinman entregamangapaj.» <sup>24</sup>Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

<sup>25</sup>Chayno niptin präsu charichinanpaj caycaj Judasga niran: «Maestru, ¿nogachuraj caycä?» Niptin Jesusga niran: «Quiquiquimi willacuyanqui.»

#### Santa Sëna

(Mar. 14.22–26; Luc. 22.14–20;  
1Cor. 11.23–26)

<sup>26</sup>Micurcaycashanchöga tantata aptarcu Tayta Diosta agradësicuran. Nircu paquircur-paquircur disipuluncunata aypuran «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi» nir.

<sup>27</sup>Chaypitaga binuwoj cöpata aptarcu yapay Tayta Diosta mañacur

agradësicuran. Nircu disipuluncunata macyar niran: «Llapayqui caypita upuy. <sup>28</sup>Cay binuga yawarnëmi. <sup>t</sup>Yawarnëta mashtar wañuptëga <sup>u</sup>Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga pi juchayojcunatapis perdunanapaj. <sup>29</sup>Cananpitaga binuta manami yapay upushänachu. Mushoj binuta upushunpaj Papänëpa maquincho iwal caycashpanchirämi.»

<sup>30</sup>Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircu Olivos lömaman aywacuran.

#### Pedro ñigananpaj cashanta Jesús willashan

(Mar. 14.27–31; Luc. 22.31–34;  
Juan 13.36–38)

<sup>31</sup>Chaychöna Jesús niran: «Canan pagasmi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.» <sup>32</sup>Chayno captinpis wañushäpita cawarircamorga gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»<sup>w</sup>

<sup>33</sup>Niptinmi Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

<sup>34</sup>Chaura Jesús niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

<sup>35</sup>Chaura Pedro yapay niran «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquipächu!» Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

#### Getsemanicho Jesús mañacushan

(Mar. 14.32–42; Luc. 22.39–46)

<sup>36</sup>Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washälaman aywaycur Tayta Diosta

<sup>s</sup> 26.23 Sal. 41.9. <sup>t</sup> 26.28 Éxo. 24.8; Zac. 9.11. <sup>u</sup> 26.28 Jer. 31.31–34. <sup>v</sup> 26.31 Zac. 13.7.  
<sup>w</sup> 26.32 Mat. 28.16.

mañacushácama gamcunaga cayllacho jamaparcaycay.»

<sup>37</sup>Nircur Pedruta y Zebedeopa wamrancuna Santiagutawan Juanta mas washälaman pusharan. Chaychömi fiyupa llaquishpan Jesús niran: <sup>38</sup>«Wañuy janächöna captinmi fiyupa llaquicuy chayamasha. Ricchäshimar cayllacho shuyarpaycämay.»

<sup>39</sup>Nircur mas carullaman witircur urcunpis pampaman töpanancama gongurpacuycur Tayta Diosta mañacur niran: «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>40</sup>Chaypita cutimur disipuluncunataga tariran puñucashana carcaycajta. Chaycho Pedruta niran: «¿Manachu ni juc örallapis ricchäshimashcanqui?» <sup>41</sup>Ricchayna. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana tunichishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiucunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>42</sup>Chayno nircorga wac-läman witircur yapay cayno mañacuran: «Papä, ñacanäta munaptiquega munashayquino cachun ari.»

<sup>43</sup>Chaypita cutimorga yapay tariran puñucasha carcaycajta. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. <sup>44</sup>Chaura yapay cutiycur Tayta Diosta mañacuran rimëru nishannölla.

<sup>45</sup>Chaypitanaga yapay cutimur niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna prësu charimänapaj öra. <sup>46</sup>Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

#### **Jesusta prësu apashan**

(*Mar. 14.43–50;*

*Luc. 22.47–53; Juan 18.2–11)*

<sup>47</sup>Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayamuran. Paywan

chayamuran achcaj runacuna sablincunawan garutincunawan. Chay runacunataga mandaj cüracunawan mayur Israel runacunami cachamusha caray Jesusta prësu charinanpaj. <sup>48</sup>Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta prësu charinqui» nir. <sup>49</sup>Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

<sup>50</sup>Muchaptin Jesús niran: «Amïgu, ¿imamantaj shamushcanqui?» Chaura Judas pushamushancunaga jucllami Jesusta prësu charicarcäbiran.

<sup>51</sup>Chaymi juc disipulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta rogu-riycuran. <sup>52</sup>Ichanga Jesús niran: «Sablita churay. Pipis sabliwan wañuchicoj cäga sabliwanmi wañongapis. <sup>53</sup>¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacuptëga washämänapaj chunca ishca batallun anjilcunata cachamunapaj cashanta?

<sup>54</sup>Chayno washämänapaj mañacuptëga ¿imanöpataj cumlicanga runacuna wañuchimänapaj Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan?»

<sup>55</sup>Chayno nircurna runacunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliqincunawan garutiqincunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? Waran-waran Templucho yachachir jamaraj cä.\* Chayno caycaptëpis manami charimarayquichu. <sup>56</sup>Ichanga cayno prësu chariycämanqui profëtacuna unay isquirbishan cumlinanpämi.»

Chayno Jesusta prësu charicurcup-  
tin lapan disipuluncunaga cachaycur  
gueshpir aywacuran.

#### **Mas mandaj cüra**

#### **Jesusta tapushan**

(*Mar. 14.53–65; Luc. 22.54–55, 63–71;*

*Juan 18.12–14, 19–24)*

<sup>57</sup>Jesusta prësu chariycorga aparan mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. Chaychömi lay yachachejcuna waquin

\*26.55 Luc. 19.47; 21.37.

Israel mayur runacunapis shuntacasha carcaycaran.

<sup>58</sup>Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Yaycurir Templu täpajcunawan iwäl jamarpaycaran imano päshantapis ricananpaj.

<sup>59</sup>Chaycho mandaj cüracuna llapan mayur Israelcunawan ashircaycaran Jesuspa contran llullacuyupa mayganpis parlananpaj, chay rimashanwanna Jesusta wañuchichinanpaj. <sup>60</sup>Achcäj llullacurcur parlaptinpis manami wañuchinanpänochu caran. Chaypita may öratana ishçay llullacojcuna witiycur niran: <sup>61</sup>«Cay runaga caynömi nisha: «Tayta Diospa Templunta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachëman» nir.»<sup>y</sup>

<sup>62</sup>Chaymi mas mandaj cüraga jatarcur Jesusta tapuran «Cay runacuna contrayqui rimaycaptinpis ¿manachu imatapis ninqui?» nir.

<sup>63</sup>Chaura Jesús mana imatapis rima-curanchu.

Mas mandaj cüraga niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios ricaycämashami gamta tapö: ¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

<sup>64</sup>Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui. Chaynöpis llapayquita në: Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu cajläduncho jamaraycajta, chayno pucutay jananchu syëlupita aywaycämojtapis.»<sup>z</sup>

<sup>65</sup>Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyashpan sotänantapis rachir-ushar niran: «¡Cay runaga Tayta Diosninchitami manacajman churaycan! ¿Imapäntataj mas testigucunatapis ashishun? Wiyashcanquicunami Dios-tucur parlashanta.

<sup>66</sup>Cananga ¿imatataj gamcuna ninqui?»

Niptin llapan niran: «¡Wañunan merësimi! ¡Wañuchichächun!»<sup>a</sup> <sup>67</sup>Nircur Jesusta gagllanman togaparan, puñit-yaran. Wacpita-caypita lajyar-usharan.<sup>b</sup>

<sup>68</sup>Chayno rurarmi cayno niran: «Rasunpa Tayta Dios cachamushan Cristo carga mä willamay pi magashushayquitapis.»

### Jesusta Pedro ñigashan

(Mar. 14.66–72; Luc. 22.56–62;

Juan 18.15–18, 25–27)

<sup>69</sup>Chay örami Pedrupis sawan ruri-cho jamaraycaran. Chaymi juc uyway warmi aywarcur niran: «¿Gampis Galilearuna Jesuswan purejmi canqui, au?»

<sup>70</sup>Chaura Pedroga llapan wiyaycaptin ñigar niran: «Manami musyächu imapita parlaycashayquitapis.» <sup>71</sup>Chayno nircorga sawan puncumanna witicuran.

Chaychöpis yapay juc uyway warmi ricar chaycho caycaycunata niran: «Nazaret runa Jesuswanmi cay runapis puriran.»

<sup>72</sup>Yapay ñigar jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu.»

<sup>73</sup>Mas rätunninman chaycho cajcunaga witiycur nisha: «Gamga rasunpami paywan purej canqui. Gampaga rimacuyniqipis Galileacunapa-nirajmi.»

<sup>74</sup>Chaura ollgur jurashpan niran: «¡Chay runataga manami rejsëchu!»

Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran. <sup>75</sup>Chayraj yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Gällu manaraj captantinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärerga jawaman llojshircur fiyupa llaquicur waganan.

### Pilatuman Jesusta apashan

(Mar. 15.1; Luc. 23.1–2;

Juan 18.28–32)

## 27

<sup>1</sup>Pacha wararcuptenga mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna parlacuran Jesusta wañuchichinanpaj. <sup>2</sup>Nircur sumaj liyashata apar gobernador Pilatuman entregaran.

### Judas Iscariote maticurishan

<sup>3</sup>Jesusta wañuchinanpaj cashanta musyaycur präsu charichej Judasga

<sup>y</sup>26.61 Juan 2.19. <sup>z</sup>26.64 Dan. 7.13. <sup>a</sup>26.65–66 Lev. 24.16. <sup>b</sup>26.67 Isa. 50.6.

fiyupa llaquicurán. Chaymi mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna shuntacasha caycashañman aywaycur quimsa chunca (30) guellay pägashanta cutiy-cachiran.<sup>c</sup> <sup>4</sup>Cutichir niran: «Tayta Dios ricaycämáptin fiyupa juchatami rurashcä. Juchata mana rurasha caycaptinpis Jesus-taga wañuymanmi jitarpushcä.»

Chauraga cüracunawan Israel mayurcuna nisha: «Imata gocaman nogacunataga. Gam imanöpis cacuy.»

<sup>5</sup>Chayno niptin Judasga guellayta Templu ruriman jitariycur aywacuran. Nircur quiquin maticuriran.

<sup>6</sup>Chaura mandaj cüracuna chay guellayta shuntarcu niran: «Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Chaymi layninchi cho ruybi-manchi cay guellayta ofrendacuna churaraycashañman churananchita.»

<sup>7</sup>Chauraga yarpachacur parlararcärir chay guellaywan rantiran manca ruraj runapa chacranta. Chay chacrata rantiran jäpa runacuna wañuptin chayman pampananpämi. <sup>8</sup>Chaypitami canan-yaj chay chacrapa jutín caycan «Yawar Pampa.» <sup>9</sup>Chayno cüracuna ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Tayta Dios cayno willacachishan cumlicaran:

Paypa chanin ayca cananpäpis  
Israelcuna nishannöllami  
quimsa chunca guellayta chas-  
quiran.

<sup>10</sup>Chay guellaywanmi Tayta Dios  
nimashannölla  
allpa mancata rurajpa chacranta  
rantiran.<sup>d</sup>

#### Jesusta gobernador Pilato tapushan

(Mar. 15.2–5; Luc. 23.3–5; Juan 18.33–38)

<sup>11</sup>Gobernador Pilatuman Jesusta chaya-chiptin Pilato cayno tapuran: «¿Rasunpa-chu canqui Israel runacunapa raynin?»

Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui.»

<sup>12</sup>Chaycho mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan paypa contran ima-aycata jitapaptinpis Jesús mana imatapis rimacurancho.

<sup>13</sup>Chaura Pilato tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui tucuyta contrayqui niycäshuptiquipis?»

<sup>14</sup>Chayno niptinpis Jesusga manami imatapis rimacurancho. Chaymi Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima niytapis mana camäpacurancho.

#### Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(Mar. 15.6–20; Luc. 23.13–25;  
Juan 18.38–19.16)

<sup>15</sup>Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watami Pilato juc prësuta cacharej. <sup>16</sup>Chay wichanga pi-maypitapis rejsisha fiyu runa Barrabás jutiyoj prësü wichgaraycaran. <sup>17</sup>Chaycho runacuna shuntacasha caycaptin Pilatoga tapur niran: «¿Maygan cajtataj cachaycunäta munanqui? ¿Barrabastachu? o ¿Cristo nishan Jesustachu?» <sup>18</sup>Pilatoga mayna musyaran mandaj cüracuna chiquiyllapita Jesusta apashanta.

<sup>19</sup>Arregluta ruranancho jamaraycaptin warmenga Pilatuta willachiran: «Chay runaga manami juchata aparicushachu. Paytaga ama imatapis ruraychu. Pay prësü captinmi canan chacayga fiyuta suyñupäcushcä.»

<sup>20</sup>Ichanga chaycho caycaj mandaj cüracunawan Israel mayur runacunami runacunata shimita goran «Barrabasta cacharir Jesusta wañuchiy» ninanpaj.

<sup>21</sup>Chaymi gobernadora runacunata yapay tapuran: «Cay ishcan prësüpita, ¿maygantataj cachaycushaj?» nir.

Niptin runacunana nipäcuran: «Barrabasta cachaycu.»

<sup>22</sup>Niptin yapay tapuran: «Chaura Cristo nishan Jesustaga ¿imatataj rurashaj?» nir.

Chaura llapanmi nipäcuran  
«¿Crusificachiy!»

<sup>c</sup>27.3–8 Hech. 1.18–19. <sup>d</sup>27.9–10 Zac. 11.12–13.



<sup>23</sup>Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitajaj? ¿Imachötaj juchata rurasha?» nir. Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!» nir.

<sup>24</sup>Chayno runacuna rabyacarcäripitinmi Pilatoga ima ruraytapis mana camäpauranchu. Chaymi yacuta aparcachimur runacuna ricaycaptin maquina mayllacuran<sup>e</sup> cayno nishpan: «Cay runata wañuchiptiquicuna nogaga manami juchayojchu cashaj. ¡Gamcunanami imanöpis cacunqui!»

<sup>25</sup>Chayno niptenga runacunana nipäcuran: «Au, cay runa wañushanpi taga nogacunanami, wamräcunanami juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup>Runacuna chayno niptin Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananpaj.

<sup>27</sup>Chaypita suldärucuna Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaychöna

suldäru-masincunawan juntapaycuran. <sup>28</sup>Nircur lojtiparcur murädu jacuta jacuparan. <sup>29</sup>Cashapita awasha corönata umanman jatiparan. Derëchu caj maquinman shogushta aptaparan. Nircur ñaupanman gongurpaycärir asipar niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!» <sup>30</sup>Nircur togaparan. Shogush aptaraycashanta guechurcur umancho wiruran. <sup>31</sup>Asipayta ushaycärirna murädu jacuta jorguparcur quiquinpa röpanta jatiparan. Nircur crusificananpäna aparan.

### Jesusta crusificashan

(Mar. 15.21–32; Luc. 23.26–43;  
Juan 19.17–27)

<sup>32</sup>Jesusta crusificananpaj apaycashanchömi tincuran Cirene marca runa Simón jutiyojwan. Paytanami Jesús apaycashan crusta matancachiran.



Jesús apaycashan crusta Cirene runa Simón apashan (Mat. 27.32)

<sup>e</sup>27.24 Deut. 21.6–9.

<sup>33</sup>Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lómaman chayachiran. («Gólgota» ninanga caran «Calabëra» nishan-nömi.) <sup>34</sup>Chaychömi ashgajwan tacusha bñuta Jesusta upuchiran. Yawar-cur mastaga manami upurannachu.

<sup>35</sup>Jesusta crusicaycärir surtita jitaran röpancunata maygan apacunanpäpis. [Chayno ruraptinmi cumliran unay profëta cayno willacushan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanpäj surtita jitasha.»]<sup>f</sup> <sup>36</sup>Nircur jamaycärir wañunanyaj täpararan.

<sup>37</sup>Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablamon isquirbircur uman jan'gancho cruspa puntanman labityaran. Chay tablachöga isquirbiraycan: «CAYGA ISRAEL-CUNAPA RAYNIN JESUSMI» nir.

<sup>38</sup>Jesús crusicaraycashañ ñaupanman ishçay suwacunata-pis crusicaran, jucajta derëchu

caj-läduñman; jucñintana ichoj caj-läduñman.

<sup>39</sup>Näñinpa päsañcunami Jesusta ricar asiparan. Umancunata awishpan ashllir<sup>g</sup> niran: <sup>40</sup>«Ganga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.<sup>h</sup> Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Diospa Wamran carga cruspita urämuy.»

<sup>41</sup>Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, [fariseucuna] Israel mayur runacunapis Jesusta asipar ninacuran: <sup>42</sup>«Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. Israelpa raynin cashpanga mä cruspita urämuchun. Urämuptenga riguishunmi. <sup>43</sup>Payga Diosmanmi yäracusha «Diospa Wamranmi cä» nishpan. Rasunpa wamran captenga Dios cuyapashpan maynami cruspita jorgunman caran.»<sup>i</sup> <sup>44</sup>Läduñcho crusicaraycaj suwacunapis chaynöllami ashlliran.



Mayur Israel runacuna Jesusta asipashan (Mat. 27.41)

<sup>f</sup>27.35 Sal. 22.18. <sup>g</sup>27.39 Sal. 22.7; 109.25. <sup>h</sup>27.40 Mat. 26.61; Juan 2.19.

<sup>i</sup>27.43 Sal. 22.8.



*Templucho chaparaj racta tëla rachicäcushan (Mat. 27.51)*

### **Jesús wañushan**

(*Mar. 15.33–41; Luc. 23.44–49; Juan 19.28–30*)

<sup>45</sup>Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chaca-cäcuran. <sup>46</sup>Mallway intino caycap-tinnaga llapan callpanwan Jesús gaparar niran: «*Elí, Elí, ¿lama sabac-tani?*» Chay ninanga caran «*Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamash-canqui?*» ninanmi.<sup>j</sup>

<sup>47</sup>Chayno nishanta wiyar chaycho caycaj runacuna waquenga niran: «*Profëta Eliastami gayaucyan.*»

<sup>48</sup>Jucmi ichanga apurä aywarcur esponjata ashgaj binuman ushmarca-chir shogushpa puntanman watasha.

Chaytana Jesupa shiminman aypä-chiran shogunanpaj.<sup>k</sup> <sup>49</sup>Waquenga niran: «*Ama yanapaychu. Ricapëshun. Mä Elías shamongachush salbanan-paj.*»

<sup>50</sup>Chaura Jesús yapay callpaycur gaparar wañucäcuran.

<sup>51</sup>Jesús chayno wañushan örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis janapita uraypa rachicäcuran.<sup>l</sup> Pacha fiyupa cuyuriptin gagacunapis shillicäcuran. <sup>52</sup>Chay örami runa pamparashan uhcucunapis quichacäcuran. Wañojcupapis Diosman yärajoj cäga cawarimuran. <sup>53</sup>Cawarircur pamparashan uhcuncunapita llojshimuran. Chay runacunaga Jesús cawarimushanpitaraj Jerusalemman aywaran.

<sup>j</sup>27.46 Sal. 22.1. <sup>k</sup>27.48 Sal. 69.21. <sup>l</sup>27.51 Éxo. 26.31–33; 2Crón. 3.14.

Chaychönami achcaj runacuna ricaran.

<sup>54</sup>Jesusta täpaycaj capitanpis suldäruncunapis pacha cuyuriycajta mayar, imano caycashantapis ricashpan fiyupa mancharir niran: «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!»

<sup>55</sup>Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparcaycaran. Chay warmicuna caran Galileapita Jesuswan aywaj, Jesusta imachöpis yanapajcuna. <sup>56</sup>Chaychömi caycaran María Magdalena, Santiagupawan Josëpa maman María, Zebedeopa warminpis.<sup>m</sup>

### Jesusta pampashan

(Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56;  
Juan 19.38–42)

<sup>57</sup>Pacha chacänanpaj caycaptinna Pilato cajman aywaran Arimatea marca runa José jutiyoj. Payga caran rïcu runa. Paypis caran Jesusman yäraojmi. <sup>58</sup>Chayaycur Pilatuta ruwaran Jesuspa cuerpunta cruspita jorgucunanpaj. Chayno ruwaptin Pilatoga suldäruncunata niran goycunanpaj. <sup>59</sup>Chasquircur Josëga limyu linu tëlawan pituran. <sup>60</sup>Nircur quiquin pampacunanpaj gagata mushojraj uchcuchishanman jatiycuran. Uchcuman jatiycorga puncuntapis chapachiranjatuncaray läja rumiwan. Nircur aywacuran.

<sup>61</sup>María Magdalenawan jucaj María ishcan jamarpaycaran Jesusta uchcuman jatishan ñaupancho llapanta ricar.

### Jesusta jatishan uchcuta suldärucuna täpashan

<sup>62</sup>Jesús wañushanpa warannin säbadu jamay junäga mandaj cüacunawan fariseucuna shuntacaycärir Pilatuman aywaran. <sup>63</sup>Chayaycur

Pilatuta niran: «Tayta gobernador, chay engañacöga cawaycällarmi niran: «Wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.<sup>n</sup> <sup>64</sup>Chaymi jatiraycashan uchcutaga quimsa junajcama suldäruyquicunawan täpaycachi. Man'chäga disïpuluncuna cuerpunta suwaypa apacunmanmi. Nircorga runacunata willapanman «Wañushanpita cawarimushami» nir. Chayno llullaparga chay runa llullapashanpita mas piyur-rächari runacunata rigüichenga.»

<sup>65</sup>Niptin Pilatoga niran: «Suldärucunaga maquiwichömi caycan. Pushay ari. Paycunawan sumaj täpachiy nima shayquino mana cananpaj.»

<sup>66</sup>Niptin Jesús jatiraycashan uchcujman aywaycärir sumaj chaparan. Uchcuta chaparaycaj rumitapis mayninpa cashantapis sumaj señalaran pipis quichashanta musyananpaj. Suldärucunatanata chayman churaran täparänanpaj.

### Wañushanpita

#### Jesús cawarimushan

(Mar. 16.1–8; Luc. 24.1–12;  
Juan 20.1–10)

**28** <sup>1</sup>Säbadu jamay junajpa warannin domingu tuta pacha waraycaptin María Magdalena jucnin Mariawan ishcan aywaran Jesusta jatishan cajman.

<sup>2</sup>Illajpita pachaga timlurwan fiyupa cuyuriran. Tayta Dios cachamushan anjilmi syëlupita urarcamur chaparaj rumita witrachiran. Nircur witrachishan rumi janman jamacuycuran.

<sup>3</sup>Anjilga illguynöraj achicyaycaran. Röpanna caycaran yuraj rashtano.

<sup>4</sup>Suldärucunaga anjilta manchacar sicsicyaycällar wañushanöna ricacuran.

<sup>5</sup>Warmicunatanata anjil niran: «Ama manchacuychu. Musyaycämi

<sup>m</sup> 27.55–56 Luc. 8.2–3. <sup>n</sup> 27.63 Mat. 16.21; 17.23; 20.19; Mar. 8.31; 9.31; 10.33–34; Luc. 9.22; 18.31–33.

crusificashan Jesusta ashej shamushayquita. <sup>6</sup>Mananami caychönachu. Nishannöllami cawarimusha. Masqui shamuy. ¡Ricay mayman churashantapis! <sup>7</sup>Cananga apurä cutiy disipuluncunaman. Willay wañushanpita cawarimushanta, Galileamanna ñaupaycashanta, chaychöna tincunanj cashanta. Chaytami gamcunata willaycä.»

<sup>8</sup>Chaura warmicunaga manchacasha caycashanpita fiyupa cushicur apurä cörriyllapa aywaran Jesuspa disipuluncunata willaj. <sup>9</sup>Chayno aywarcaycaptinna Jesusga yuriparcu saludaran. Chaura warmicunaga ñaupanman witiir gongurpacuycushpan Jesuspa chaquinta macallacurcur alabaran. <sup>10</sup>Chaymi Jesús niran: «Ama manchacamaychu. Canan ayway. Disipuluncunata willanqui Galilea marcaman aywananj. Chaychönami paycunawan tincushaj.»

**Suldärucuna llullacunanpaj mandaj cüracuna pägashan**

<sup>11</sup>Warmicuna willacoj aywarcaycaptin täpaj suldärucunapis aywaran siudäman mandaj cüracuna cajman. Chayaycur willaran imanöpis päshanta.

<sup>12</sup>Willaycuptenga mandaj cüracuna waquin Israel mayurcunawan shuntacaycur parlacuran imano rurananpäpis. Parlacarcäregga suldärucuna llullacunanpaj achca guellayta pägaran. <sup>13</sup>Nircur niran: «Gamcunaga cayno ninqui: «Chacaypa puñucasha

caycaptëmi Jesuspa disipuluncuna cuerpunta suwapaycamasha» nir. <sup>14</sup>Pilato mayaptenga nogacunami paywan parlashaj mana castigashunayquipaj.»

<sup>15</sup>Niptenga guellayta chasquicurcur aywacuran. Cüracuna yachachishannölla runacunata willaparan. Chayno willacushanga Israelcunapa yarpaynincho canancamapis jinallami caycan.

**Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan**

(*Mar. 16.14–18; Luc. 24.36–49; Juan 20.19–23*)

<sup>16</sup>Chunca juc apostulnincunaga Galileamanna aywaran<sup>9</sup> may jircachöpis tincunanpaj Jesús nishanman. <sup>17</sup>Chaycho Jesusta ricaycärir rispitanpan alabaran. Waquenga ricaycarpisanmanami sumäga riguiranchu Jesús cashanta.

<sup>18</sup>Disipuluncuna caycashanman witiycurna Jesús niran: «Tayta Diosga maquëman llapantami churasha cay pachacho cajtapis syëlucho cajtapis. <sup>19</sup>Chaymi gamcunaga caypita ayway may-chay nasyunchöpis disipulö cananpaj yachachishpayqui.<sup>p</sup> Chasquicamajcunata bautisanqui Tayta Diospa, Wamranpa, Espíritu Santupa jutincho. <sup>20</sup>Gamcunata willapashä cajtaga wiyacunanpaj llapanta yachachinqui. Noganami gamcunata yan'gaycäshayquipaj cay pacha ushacänancamapis.»